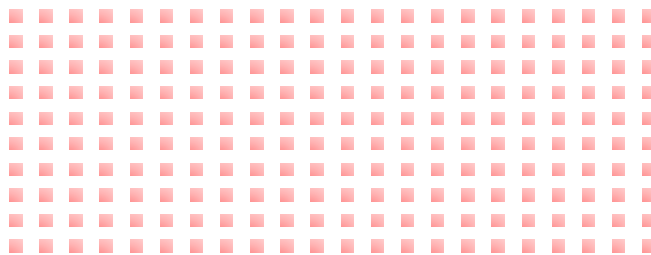


# AURREKONTUAK PRESUPUESTOS

**2025**



---

## **10/2003 Foru Arauaren 6.3 eta 14.4 artikuluen agiriak**

(2024/12/16ko Informazio Batzordearen irizpenaren arabera zuzenketak ditu)

## **Documentación del art. 6.3 y 14.4 de la NF 10/2003**

(Incorpora enmiendas según dictamen de la Comisión Informativa del 16/12/2024)

<b>Aurrekontu bateratua (2024/12/16ko Informazio Batzordearen Irizpenaren araberako zuzenketak)</b>	<b>1</b>	<b>Presupuesto consolidado (incorpora enmiendas según dictamen de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas del 16/12/2024)</b>
<b>2024/12/16ko Antolakuntza eta Kontuen Informazio Batzordearen irizpena</b>	<b>3</b>	<b>Dictamen de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas del 16/12/2024</b>
<b>Memoria</b>	<b>6</b>	<b>Memoria</b>
<b>Aurrekontuen Betearazpenari buruzko Udal Araua</b>	<b>18</b>	<b>Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria</b>
<b>Kontu-hartzaile Nagusiaren txostena (Ekonomia eta Finantza Txosteka dauka)</b>	<b>75</b>	<b>Informe de la Interventora General (incluye Informe Económico Financiero)</b>
<b>Getxoko Udalaren aurrekontuetako genero inpaktuko txostena</b>	<b>105</b>	<b>Informe del impacto de género en los presupuestos del Ayuntamiento de Getxo</b>

**AURREKONTU BATERATUA (2024/12/16KO INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENAREN  
ARABERAKO ZUZENKETAK)  
PRESUPUESTO CONSOLIDADO (INCORPORA ENMIENDAS SEGÚN DICTAMEN DE LA COMISIÓN  
INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS DEL 16/12/2024)**

---

## Aurrekontu Orokorra 2025 Presupuesto General

### Sarrerak / Ingresos

Kapitulutak / Capítulos		Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Fundación Punta Begoña	Guztira/ Total	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado	Portzentaiak/ Porcentajes
1	Zuzeneko zergak / Impuestos directos	25.640.000	0	0	0	0	0	25.640.000	0	25.640.000	18,69%
2	Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	2.630.000	0	0	0	0	0	2.630.000	0	2.630.000	1,92%
3	Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	20.018.473	3.080.000	3.399.850	1.163.000	1.296.500	24.342	28.982.165	0	28.982.165	21,13%
4	Transfer. Arruntak / Transferencias corrientes	66.107.185	3.472.317	7.279.785	12.661.478	0	643.641	90.164.406	22.175.902	67.988.504	49,56%
5	Ondaretikoak / Ingresos patrimoniales	1.568.215	0	137.400	0	0	0	1.705.615	0	1.705.615	1,24%
	<b>Sarrera arruntak / Ingresos corrientes</b>	<b>115.963.873</b>	<b>6.552.317</b>	<b>10.817.035</b>	<b>13.824.478</b>	<b>1.296.500</b>	<b>667.983</b>	<b>149.122.186</b>	<b>22.175.902</b>	<b>126.946.284</b>	<b>92,54%</b>
6	Inbertsio errealen besterentzea / Enajenación Inversiones reales	1.150.372	0	0	0	0	0	1.150.372	0	1.150.372	0,84%
7	Kapitaleko tranferentziak / Transferencias capital	518.000	305.380	690.000	211.500	0	316.493	2.041.373	1.166.880	874.493	0,64%
	<b>Kapitaleko Sarrerak / Ingresos de capital</b>	<b>1.668.372</b>	<b>305.380</b>	<b>690.000</b>	<b>211.500</b>	<b>0</b>	<b>316.493</b>	<b>3.191.745</b>	<b>1.166.880</b>	<b>2.024.865</b>	<b>1,48%</b>
8	Finantza aktiboak / Activos Financieros	150.000	10.963	10.000	40.000	0	0	210.963	0	210.963	0,15%
9	Finantz pasiboak / Pasivos financieros	8.000.000	0	0	0	0	0	8.000.000	0	8.000.000	5,83%
	<b>Finantza Eragiketak / Operaciones financieras</b>	<b>8.150.000</b>	<b>10.963</b>	<b>10.000</b>	<b>40.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8.210.963</b>	<b>0</b>	<b>8.210.963</b>	<b>5,99%</b>
	<b>Guztira / Totales</b>	<b>125.782.245</b>	<b>6.868.660</b>	<b>11.517.035</b>	<b>14.075.978</b>	<b>1.296.500</b>	<b>984.477</b>	<b>160.524.895</b>	<b>23.342.782</b>	<b>137.182.112</b>	<b>100,00%</b>

### Gastuak / Gastos

Kapitulutak / Capítulos		Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Fundación Punta Begoña	Guztira/ Total	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado	Portzentaiak/ Porcentajes
1	Langileak / Personal	36.275.147	4.810.219	2.541.303	7.203.970	104.000	150.190	51.084.829	0	51.084.829	37,33%
2	Ondasun arruntak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	48.564.026	1.741.098	6.977.932	5.642.886	850.100	517.095	64.293.137	0	64.293.137	46,98%
3	Finantza gastuak / Gastos Financieros	260.000	1.000	0	0	1.000	698	262.698	0	262.698	0,19%
4	Transf. arruntak/Transferencias corrientes	27.503.360	0	1.297.800	977.622	0	0	29.778.782	22.175.902	7.602.880	5,56%
5	Kreditu globala eta bestelako ustekabeak /Crédito global y otros impre	36.340	0	0	0	0	0	36.340	0	36.340	0,03%
	<b>Gastu Arruntak / Gastos corrientes</b>	<b>112.638.873</b>	<b>6.552.317</b>	<b>10.817.035</b>	<b>13.824.478</b>	<b>955.100</b>	<b>667.983</b>	<b>145.455.786</b>	<b>22.175.902</b>	<b>123.279.884</b>	<b>90,09%</b>
6	Inbertsio errealak / Inversiones reales	11.826.492	305.380	550.000	211.500	0	316.493	13.209.865	0	13.209.865	9,65%
7	Kapital tranferentziak / Transferencias Capital	1.166.880	0	140.000	0	0	0	1.306.880	1.166.880	140.000	0,10%
	<b>Kapital Gastuak / Gastos de capital</b>	<b>12.993.372</b>	<b>305.380</b>	<b>690.000</b>	<b>211.500</b>	<b>0</b>	<b>316.493</b>	<b>14.516.745</b>	<b>1.166.880</b>	<b>13.349.865</b>	<b>9,76%</b>
8	Finantza Aktiboak / Activos Financieros	150.000	10.963	10.000	40.000	0	0	210.963	0	210.963	0,15%
9	Finantza pasiboak / Pasivos Financieros	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%
	<b>Finantza Eragiketak / Operaciones financieras</b>	<b>150.000</b>	<b>10.963</b>	<b>10.000</b>	<b>40.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>210.963</b>	<b>0</b>	<b>210.963</b>	<b>0,15%</b>
	<b>Guztira / Totales</b>	<b>125.782.245</b>	<b>6.868.660</b>	<b>11.517.035</b>	<b>14.075.978</b>	<b>955.100</b>	<b>984.477</b>	<b>160.183.495</b>	<b>23.342.782</b>	<b>136.840.712</b>	<b>100,00%</b>

**2024/12/16KO ANTOLAKUNTZA ETA KONTUEN INFORMAZIO BATZORDEAREN IRIZPENA  
DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS DEL 16/12/2024**

---

## DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

La propuesta de acuerdo de aprobación del Proyecto de Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo para el año 2025 se ha dictaminado favorablemente por la Comisión Informativa de Organización y Cuentas en sesión ordinaria celebrada el día 16 de diciembre de 2024. Previamente, se han admitido las siguientes enmiendas parciales:

GRUPO POLÍTICO	Nº DE ENMIENDA	Nº DE REGISTRO DE ENTRADA	CONTENIDO GENERAL
PP, EAJ/PNV, PSE-EE (PSOE)	1	44811	Mejora de varios elementos de las 9 rampas de Salsidu.
Partido Popular	2	44812	Estudio para nuevas rampas en Fueros
Partido Popular	3	44813	Estudio de la viabilidad de la cubrición de una rampa de Bidezabal como piloto para comparar su comportamiento respecto a la no cubrición
Partido Popular	4	44814	Elaboración de un proyecto de reforma de la zona de Ereaga entre las rotondas de Arriluze y Txomintxu
Partido Popular	5	44815	Instalación de cinco plazas de aparcamiento en calle como electrolíneas.
PP, EAJ/PNV, PSE-EE (PSOE)	6	44816	Nueva edificación para atención diurna y/o vivienda comunitaria en la parcela municipal de Iturribarri.
PP, EAJ/PNV, PSE-EE (PSOE)	7	44817	Apertura de un nuevo centro cultural y social en el polígono rojo que incluya también la prestación de algunos servicios de las OACs (Horizonte temporal 2028)
Partido Popular	8	44818	Propuesta de instalación de un escenario con concha acústica en la campa del Puerto Viejo, con un proceso participativo previo con el vecindario y usuarios.
Partido Popular	9	44819	Nuevo aseo público en la Plaza de la Estación de Algorta
Partido	10	44820	Instalación de elementos acuáticos en un parque

Popular			infantil municipal
Partido Popular	11	44821	Ampliación del número de liburutxas que permite acercar las bibliotecas a la ciudadanía
Partido Popular	12	44822	Prueba piloto de un parking para autocaravanas de 15-20 plazas en La Galea
Partido Popular	13	44823	Instalación de una taquilla piloto para el comercio
Partido Popular	14	44825	Instalación de una zona de parkour
Partido Popular	15	44826	Instalación de taquillas en la playa de Ereaga
Partido Popular	16	44827	Realización de un proceso participativo con el vecindario del Antiguo Golf para que visualicen el proyecto y valorar su opinión con respecto a la cubrición de las pistas de pádel
Partido Popular	17	44828	Elaboración de un estudio de excedentes de los centros escolares de Getxo

En consecuencia, tanto la propuesta de acuerdo como el resto de documentación del expediente que se someterá a la consideración del Pleno, deben entenderse modificadas por las enmiendas admitidas.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUETAKO INFORMAZIO  
BATZORDEKO **LEHENDAKARIA**/  
**EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN INFORMATIVA  
DE ORGANIZACIÓN Y CUENTAS**

Ignacio Uriarte Gorostiaga

**MEMORIA**  
**MEMORIA**

---





**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

## ALKATETZAREN MEMORIA GETXOKO UDALAREN 2025eko AURREKONTU OROKOR BATERATUA

Getxoko Udalaren 2025eko Aurrekontu Orokorren (tokiko erakundeko presidentek egindakoen) proposamena aurkeztu zaio Osoko Bilkurari, eztabaida dezan. Hasierako aurreikuspen bateratuak **137.182.112 eurokoak** dira diru-sarreretan, eta **136.840.712 eurokoak** gastuetan. Ondorioz, 341.400 euroko superabit sotila dago eta 2023ko aurrekontuarekin alderatuta igoera finkatua ehunekoetan % 6 ingurukoa da, jarraian zehaztu dena:

	Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Fundación Punta Begoña	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado
Sarrerak/Ing	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	1.296.500	984.477	23.262.782	137.182.112
Gastuak/Gtos	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	955.100	984.477	23.262.782	136.840.712
Superabita					341.400			341.400

Aurrekontu Orokorra osatzen duten entitate bakoitzaren aurrekontua modu berezian aztertuta, honako hau esan behar da:

### Udalari dagokionez:

Aurrekontuaren xehetasunak modu sakonagoan aztertu dira **Alkatetzaren memoria** dokumentuan. **Udalaren 2025eko aurrekontua**. Apartatu honetan, agiri horretako zatirik kualitatiboena errepikatuko dut.

Getxoko Udaleko 2025eko aurrekontuan, orokorrean, ekonomia-zikloaren hobekuntza adierazten da, eta, bereziki, zerga- zikloarena. Aurreikusitako diru-sarrerak 125.782.245,00 eurokoak dira. Bizkaiko Foru Aldundiak biltzen dituen Udalkutxako diru-sarrerak hobetu egin dira aurreko ekitaldiarekin konparatuta. Hala eta guztiz ere, ezin da ukatu udaleko diru-sarreraren aurreikuspena zuhurtziaz diseinatu dela eta, gainera, 2025erako udal-tasak eta-zergak bere horretan utzi dira. Aurkeztutako aurrekontuak 3,3 milioiko aurrezpen-saldo garbia du (sarrera arruntekin egiten den gastu arruntaren finantzaketa-tartea, hain zuzen ere). Zero zorpetzearen egoera 2022ko ekitaldian gertatu zen udalean, eta horri esker, 2025. urtea eta hurrengoak marjinarekin jorratuko dira, hurrengo udal-korporazioak aukera izan dezan inbertsio-plan berri bat diseinatzeko epe ertain eta luzeko jomuga eraldatzailearekin.

Gastuei dagokienez, Getxoko Udalak 2023-2027ko Legegintzaldirako Plana egikaritzen hasiko du hiru agenden (gizartekoa, ingurumenekoa eta ekonomikoa) arteko orekan oinarrituta, gizakien garapen jasangarrirako oinarria direnak.



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>



Finmado:

14/11/2024 17:24:10 AMAYA AGUIRRE MUÑOZ (Alkatea / Alcaldesa)

“Pertsona da gure proiektuaren eta gure kudeaketaren erdigunea”.

Legegintzaldirako planean zenbait ardatz estrategiko zehazten dira, eta erronka nahiz ekintza zehatzak barne ditu. Udal-kudeaketa honako Getxo hau lortzera bideratuko da:

- Sozialki kohesionatua eta solidarioa.
- Ekintzailea, berritzailea, sortzailea eta dinamikoa.
- Ingurumenarekiko eta klima aldaketaren aurkako borrokarekiko konpromisoa duena.
- Abegitsua eta berdintasun eta kulturarteko elkarbizitza balioetan oinarritutakoa.
- Euskadin errotua, bere nortasunean, kulturari, are euskaldunagoa dena errealitate eleaniztunean.
- Gardena, hurbilekoa eta parte-hartzailea.
- Udal ekintzaren zeharkako ardatz gisa zintotasuna eta zorrotasuna dituen.

Zehaztapen maila handiagoarekin, 2025eko aurrekontu honetan legegintzaldi planean jasotako proiektu ilusionagarrietakoetan aurrera egiten da:

- Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra.
- Mugikortasun jasangarriaren aldeko apustu finkoa: hiri-autobusa eta mugikortasun-elementuak.
- Etxebizitza Plan berria (2025-2035), zeinak hainbat beharrezko erantzun beharko baitie etxebizitzaren ondare publikoaren gehikuntzan oinarrituta eta gizarte alokairuaren aldeko apustua.
- Gizarte zerbitzuen bultzada berria, zeinaren bidez arrakastaz aurre egin nahi baitzaie biztanleria zahartzeak, familian egondako aldatetok, berdintasunak, eta aniztasuna behar bezala txertatzeak dakartzaten erronkei.
- Eraldaketa digitalaren bultzada irmoa, herritarrei administrazio-izapideak errazteko eta udal-kudeaketan eraginkortasuna handitzeko.
- Herritarrei arreta emateko leihatila bakarra bultzatzea.
- Hondakinak zein energia berriztagarriak kudeatzeko estrategia berria, ekonomia zirkularra bultzatzen eta aurreratzeko ekimenak sustatzen dituen.

Ikuspuntu kuantitatiboago batetik, apartatuz apartatu ezaugarri hauek azpimarratu behar dira:

### **Erakunde autonomoi dagokienez:**

Lehenik eta behin, azpimarratu behar da aurrekontu orokor honek bakarrik hiru erakunde autonomo jasotzen dituela (Andrés Isasi Udal Musika Eskola tokiko erakunde autonomoa xurgapen bidez Getxoko Kultur Etxea tokiko erakunde autonomoan



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>



Sinatura:  
Firmado:

14/11/2024 17:24:10 ANAIA AGUIRRE MUÑOZA (Alkatea / Alcaldesa)

integratzeko 2024ko urriaren 31ko 134. Osoko Bilkuraren erabakiaren ondorioz eta 2025eko urtarrilaren 1eko efektuekin).

Beste alde batetik, aurrekontu bakoitzaren aurkezpen gisa jasotako eta erakundeetako Presidentetzek prestatutako memorien laburpen modura, hauek nabarmendu behar dira:

### **Getxo Kultura.**

Aurretik aipatu dugun integrazioaren ondorioz, erakunde autonomoaren aurrekontua 14.045.978 eurokoa da, banakapen honekin: musika-hezkuntzako programa 3.012.513 €, Kulturako Administrazio Orokorra 4.283.860 €, Liburutegiak 1.081.707 €, Kultura-jarduerak 1.769.770 €, Azpiegiturak eta babes-jarduerak 1.342.654 €, Komunikazioa 560.922 €, Udal-euskaltegia 1.445.198 € eta Jaiak 549.354 €.

Fusionatutako bi erakundeen aurrekontuak batuta, 2025erako hazkunde orokorra % 4,2koa izango da, 2024ko baturarekin alderatuta.

Lehenengo eta bigarren kapituluetan, % 3 inguruko gehikuntzak daude. Langileen gastuei dagokiena ordainsari-gehikuntzetarako eta plantilla beharren arabera finkatzeko egindako zenbatespenen edo aurreikuspenen zuzeneko ondorioa da. Horren ondorioz, orain dela gutxi lanpostu berriren bat sortu da.

Laugarren eta seigarren kapitulutako gehikuntzak azpimarratu behar dira. 4. kapitulua % 14,70 hazi da, udalerriko kultura-elkarteei zuzendutako deialdiak eta jaietarako deialdiak handitu direlako. 6. kapituluan gehikuntza handia gertatu da konparazioan, 2025erako inbertsio berriak aurreikusi baitira.

Diru-sarrera propioei dagokienez, 3. kapituluan % 3,7ko gehikuntza aurreikusi da, nagusiki, Kultur Etxeak programatutako kultura-jarduera dela-eta.

### **Udal Egoitza.**

“Getxoko Udal Egoitza” tokiko erakunde autonomoaren aurrekontua Kontu Hartzailletza Sailak emandako gidalerroen arabera egin da, eta adineko pertsonen ohiko zerbitzuak eskaintzen jarraitu ahal izateko moduko partidak jasotzen ditu. Zerbitzu horiek orain dela nahiko berriro ere zehaztu ziren, eta erakundearentzako plan estrategiko berria egin zen, Euskadiko Gizarte Zerbitzuen Lege berriaren eta hortik eratorritako zerbitzu-zorroaren garapenaren arabera.

Erakunde horren 2025erako aurrekontua 6.868.660 eurokoa denez, 2024ko zifrarekin alderatuta (6.298.558,00 euro) gehitu egin da.

Gehikuntza handienak Langileen I. kapituluaren gastuan eta Inbertsioen 6. kapituluaren gastuan egin dira. Lehenengoan, soldata-igoeren eragina jasotzen du.

Ohiko joeraren kontrara, 2. kapituluko gastuaren gehikuntza oso kontrolatua da, orain dela gutxi hornidura-, gas- eta energia-kontratuak beherantz adjudikatu direlako, eta horrek konpentsatu egiten ditu beste zerbitzu batzuetarako gorantz aurreikusi diren eta lizitatuko diren edo lizitatzen ari diren kontratu berrien gehikuntzak.

Diru-sarrerei dagokienez, memoria propioan azaldu den moduan, okupazioari eta eskaintzen diren zerbitzuei egokitutako aurreikuspenak egin dira erabiltzaileen diru-sarrerentzat, eta bat datoz kudeaketa partekatuko hitzarmenean Foru Aldundiak ezarritako irizpideekin. Azpimarratzekoa da gehitu egin direla erabiltzaileen tasen kontzeptuko diru-sarrera propioak, eta horrek eragin positiboa du udal-ekarpenaren beharrean. Hala, udalaren transferentzia arrunta gutxitu egin da 2024koarekin alderatuta, gastu arrunta finantzatzeko.

### **Getxo Kirolak.**

2025erako aurrekontu-proiektuaren zenbateko osoa gutxitu egin da aurrekoarekin alderatuta. Orain 11.467.035 euro dira eta 2024an 11.712.649,00 euro izan ziren.

Zenbatekoa gutxitu da, nagusiki, 6. kapituluan inbertsiorako esleitutako hasierako zenbatekoa gutxitu delako; 2024an milioi bat ingurukoa zen eta 2025eko aurrekontuan, hasiera batean, milioi erdi aurreikusi da.

Gastuen gainerako kapituluak nahiko egonkor mantendu dira, edo hazkunde arrazoizkoaren ohiko bidean 1. eta 2. kapituluetarako eta ohikoak diren arrazoiekin baita ere.

Azpimarratzekoa da 3. kapituluko diru-sarreretan aurreikusitako gehikuntza. Erakundearen memoriaren arabera, onesteke dauden tasa berrien arabera kalkulatu da.

### **Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA sozietate publikoa**

2024. urteko aurrekonturako bezala, 2025. urterako sozietatearen finantza-egoeren aurreikuspenek, tokiko erakundearen aurrekontu-irizpideetara eramanda, superabita dute eta 341.400,00 eurokoa izango da. Ondorioz, sozietateak ez du jasotzen udalaren transferentziarik ezta diru-ekarpenik.

## **Punta Begoña Fundazioa.**

Taldean sartu da baita ere Punta Begoña Fundazio Publikoa, Osoko Bilkuraren 2019ko martxoaren 27ko 60. erabakiaren bidez sortu zena, eta udalaren menpeko erakundea da.

2025eko aurrekontua 2024koa baino txikiagoa da eta **984.477 eurokoa da.** Funtzionamenduko gastu arruntetan (667.983 euro) eta inbertsio-gastuetan (316.493 euro) berezita dago.

Udalak hasieran ematen duen aurreikusitako finantzaketa 530.226,04 eurokoa izango da eta zenbateko horrekin transferentzia arrunta egingo du.

Azkenik, aipatu beharra dago aurkeztutako udal-aurrekontua koherentea dela une honetan indarrean dagoen araudiak aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-jasangarritasunaren inguruan finkatzen dituen printzipio orokorrekin.

Getxoko Udala oro har, eta dagozkion menpeko erakundeekin, tokiko administrazio publikoa da, herritarren zerbitzura dagoena. Horretarako, hemen aurkezten diren aurrekontuek honako ezaugarriak dituzte:

- Herritarren eta gizarte-eragileen parte-hartzea eta elkarreragina jaso dute.
- Beraien eguneroko bizian eragina duten oinarritzko beharriaz erantzuten diete.
- Getxotarrei banakako eta taldeko ongizate-maila hobekuntza lortzen laguntzen dieten bizi-baldintzak posible egiten dituzte.
- Getxoko bizilagunei zuzenduta daude beraien aniztasuna kontuan hartuta, baina arreta berezia eskaintzen zaie kolektibo beharriaz.

Horri guztiari jarraikiz, 2025eko Aurrekontu Orokorren proposamena aurkeztu da, dagozkion osoko bilkuran eta informazio batzordean eztabaidatzeko.

**Getxon, sinadura elektronikoen datan.**  
**Alkate-udalburua/ Amaia Aguirre Muñoa**

**MEMORIA ALCALDÍA  
PRESUPUESTO GENERAL CONSOLIDADO DEL AYUNTAMIENTO GETXO  
2025**

Se presenta para su debate al Pleno la propuesta de Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Getxo para 2025 formados por la Presidenta de la Entidad Local, siendo sus previsiones iniciales consolidadas de **137.182.112 euros** en ingresos y **136.840.712 euros** en gastos, lo que arroja un ligero superávit de 341.400 euros y un incremento porcentual consolidado respecto a la cifra del Presupuesto 2024 cercano al 6%, todo ello con el siguiente detalle:

	Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Fundación Punta Begoña	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado
Sarrerak/Ing	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	1.296.500	984.477	23.262.782	137.182.112
Gastuak/Gtos	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	955.100	984.477	23.262.782	136.840.712
Superabita					341.400			341.400

Analizados separadamente los presupuestos de cada una de las entidades que integran los Presupuestos Generales, cabe decir:

**Respecto al Ayuntamiento:**

El detalle de su presupuesto ya ha sido más pormenorizadamente analizado en el documento denominado **Memoria Alcaldía. Presupuesto Ayuntamiento 2025**. Reproduzco en este apartado la parte más cualitativa de dicho documento.

El Presupuesto Municipal 2025 del Ayuntamiento de Getxo refleja la discreta mejoría del ciclo económico, en general, y del ciclo fiscal, en particular. Los ingresos previstos alcanzan una cifra de 125.782.245,00€. Los ingresos provenientes de Udalkutxa, recaudados por la Diputación Foral de Bizkaia, mejoran con respecto al ejercicio anterior. Aun así, es irrenunciable el haber diseñado la previsión de los ingresos municipales desde el principio de prudencia y en una coyuntura de congelación de las tasas e impuestos municipales para el año 2025. El presupuesto que se presenta mantiene un saldo de ahorro neto de 3,3 millones, margen de financiación del gasto corriente con los ingresos corrientes. La situación de endeudamiento cero que alcanzó el Ayuntamiento en el ejercicio 2022, permite también afrontar el año 2025 y venideros con margen para que la próxima corporación municipal pueda diseñar un nuevo plan de inversiones con un horizonte transformador de medio y largo plazo.



En lo referente a los gastos, el Ayuntamiento de Getxo continúa ejecutando su Plan de Legislatura 2023-2027, basado en el equilibrio entre las tres agendas (la social, la medioambiental y la económica), pilares del Desarrollo Humano Sostenible.

“La Persona es el centro de nuestro proyecto y de nuestra gestión”.

En dicho Plan de Legislatura se detallan objetivos para Getxo de carácter general. Objetivos que, lejos de haberse tenido que modificar con motivo de la Pandemia, se han reforzado y han alcanzado una mayor relevancia como consecuencia de ella. Getxo es y queremos que Getxo sea:

- Cohesionado socialmente y solidario.
- Emprendedor, innovador, creativo y dinámico.
- Comprometido con el medioambiente y la lucha por el cambio climático.
- Acogedor y sustentado en valores de igualdad y de convivencia intercultural.
- Enraizado en Euskadi, en su identidad, en su cultura, más euskaldun en una realidad plurilingüe.
- Transparente, cercano y participativo.
- Con la honradez y el rigor como ejes transversales de toda la acción municipal.

Con mayor grado de concreción, este presupuesto 2025, avanza en varios de los proyectos más ilusionantes contemplados en el Plan de Legislatura:

- Nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Getxo.
- Apuesta firme por la movilidad sostenible: autobús urbano y elementos de movilidad.
- Nuevo Plan de Vivienda (2025-2035) que ofrezca soluciones a distintas necesidades basado en el aumento del patrimonio público de vivienda y la apuesta por el alquiler social.
- Nuevo impulso de los Servicios Sociales, que permita afrontar con éxito los retos del envejecimiento de la población, los cambios en la familia, la igualdad y la inclusión efectiva de la diversidad.
- Firme impulso de la Transformación Digital para facilitar los trámites administrativos a la ciudadanía y ganar eficiencia en la gestión municipal.
- Impulso de la ventanilla única de atención a la ciudadanía.
- Nueva estrategia en la gestión de los residuos y las energías renovables, fomentando iniciativas de economía circular y propiciando ahorro.

### **Respecto a los Organismos Autónomos:**

En primer lugar debe destacarse que el presente Presupuesto General incluye únicamente tres organismos autónomos, consecuencia del acuerdo plenario nº 134, de 31 de octubre de 2024, sobre fusión por absorción, integración, del Organismo Autónomo Local Escuela de Música Municipal Andrés Isasi en el Organismo Autónomo



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

Local Aula de Cultura de Getxo, que pasará a denominarse Organismo Autónomo Local Getxo Kultura, todo ello con efectos 1 de enero de 2025.

Por otro lado, como resumen de las Memorias elaboradas por sus Presidencias, incluidas como presentación de cada uno de sus Presupuestos, destacar lo siguiente:

### **Getxo Kultura.**

El presupuesto total del Organismo Autónomo alcanza así la cifra, como consecuencia de la integración antes citada, de un total de 14.045.978 €, con el siguiente desglose: al programa Educación musical le corresponde 3.012.513€, Administración General de Cultura le corresponden 4.283.860€, Bibliotecas 1.081.707€, Actividades culturales 1.769.770€, Infraestructura y actividades soporte 1.342.654€, Comunicación 560.922€, Euskaltegi Municipal 1.445.198 y a Festejos 549.354.

Si comparamos la suma de los presupuestos de los dos organismos fusionados para el 2025 se aprecia un incremento global del 4,2% en comparación al sumatorio del año 2024.

Se observan incrementos relativos en torno al 3% tanto en los capítulos uno y dos. El que corresponde a gastos de persona es consecuencia directa de estimaciones o previsiones para incrementos retributivos y la consolidación de la plantilla respecto a las necesidades, lo que ha venido implicado la reciente creación de algún nuevo puesto de trabajo en el Aula.

A destacar los incrementos relativos de los capítulos cuatro y seis. El capítulo 4 sufre un incremento del 14,70%, esto es debido al incremento en las convocatorias de subvenciones a asociaciones culturales del municipio así como a la convocatoria de festejos. Respecto al capítulo seis, se observa un alto incremento comparativo debido a las nuevas inversiones previstas para el 2025.

Respecto a los ingresos propio, en el capítulo tres se estima un incremento del 3,7%, debido principalmente a la actividad cultural programada por el Aula de Cultura.

### **Residencia Municipal.**

El presupuesto del Organismo Autónomo Local "Residencia Municipal de Getxo" ha sido elaborado conforme a las directrices marcadas por el departamento de Intervención y recoge aquellas partidas necesarias para poder seguir prestando sus tradicionales servicios a nuestros mayores, marcados ya desde hace algún tiempo por la redefinición de los mismos y un nuevo plan estratégico para esta Entidad según la



nueva Ley de Servicios Sociales de Euskadi y el desarrollo de la cartera de servicios derivada de la misma.

El presupuesto total de este Organismo para 2025 suma 6.868.660euros, se incrementa por lo tanto respecto a la cifra de 2024, 6.298.558,00 euros.

Los incrementos más significativos los encontramos en el gasto total de los capítulo uno, personal, y capítulo seis inversiones. Respecto al primero, decir que incluye la afección de las subidas salariales.

En contra de la tendencia habitual, incremento muy controlado en el gasto conjunto del capítulo dos, consecuencia de las recientes adjudicaciones a la baja de los contratos de suministro, gas y energía, que compensan incrementos en otros nuevos contratos a licitar o en licitación previstos al alza para otros servicios.

En relación a los ingresos, tal como se explica en la memoria propia, se han hecho unas previsiones para los ingresos de los usuarios ajustadas a la ocupación y tipos de servicios que se ofrecen y acordes con los criterios marcados por la Diputación Foral en el correspondiente convenio de gestión compartida. A destacar que se incrementan los ingresos propios en concepto de tasas de usuarios, lo que repercute positivamente en la necesidad de aportación municipal, la transferencia corriente del Ayuntamiento disminuye así relativamente respecto a 2024, para financiar el gasto corriente.

### **Getxo Kirolak.**

La cuantía total del proyecto de presupuesto para el año 2025 disminuye con relación al anterior, 11.467.035 euros frente a los 11.712.649,00 euros de 2024.

La disminución viene marcada esencialmente por la disminución del importe inicial consignado en el capítulo seis para inversión que pasa de aproximadamente un millón en 2024 al medio millón previsto de inicio en el presupuesto 2025.

El resto de capítulos de gasto se mantienen más o menos estables o en la línea habitual de crecimiento razonable para los capítulos uno y dos, y por las razones así mismo habituales.

A destacar el incremento previsto en los ingresos del capítulo tres, que según reza la Memoria elaborada por el propio Organismo, se han estimado en función de las nuevas tasas pendientes de aprobar.

## Sociedad Pública Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA.

Al igual que para el Presupuesto 2024, los estados financieros previsionales de la Sociedad para 2025 trasladados a criterios de presupuesto de entidades locales arrojan un estado de superávit que se cuantifica, en esta ocasión, en 341.400,00 euros. Como consecuencia, esta sociedad no recibe ninguna transferencia ni aportación dineraria municipal.

## Fundación Punta Begoña.

Se incluye también en el grupo la Fundación Pública Punta Begoña creada mediante acuerdo plenario N° 60, de 27 de marzo de 2019, que se integra como ente dependiente del Ayuntamiento.

Presenta para 2025 un presupuesto que disminuye respecto al de 2024 y que suma un total de **984.477 euros** que se desglosa en gastos corrientes de funcionamiento (667.983) y gastos de inversión (316.493).

La financiación prevista inicialmente que aporta el Ayto asciende a 530.226,04 euros mediante una transferencia corriente por dicho importe.

Finalmente, decir que el Presupuesto del Ayuntamiento que se presenta es coherente con los principios generales de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera derivados de toda la normativa vigente al respecto en este momento.

El Ayuntamiento de Getxo, en su conjunto y con sus entes dependientes, es una administración pública local al servicio de la ciudadanía. Para ello, los Presupuestos que aquí se presentan, manifiestan las siguientes características:

- Cuentan con la participación e interrelación con la ciudadanía y agentes sociales.
- Responden a las necesidades básicas que afectan a su vida cotidiana.
- Posibilitan unas condiciones de vida que ayuden a los/as getxotarras a alcanzar mejores niveles de bienestar individual y colectivo.
- Están dirigidos a la ciudadanía getxotarra en general, considerando su diversidad, si bien prestan especial atención a los colectivos más desfavorecidos.



Fueros, 1  
48992 GETXO (Bizkaia)  
Tf: 94 466 00 00  
Faxa: 94 466 00 85  
<http://www.getxo.eus>

Según lo cual, se presenta la Propuesta de Presupuesto General 2025 para que sea debatida en la Comisión Informativa y Pleno correspondientes.

**En Getxo, al día de la firma electrónica  
La Alcaldesa- Presidenta/ Amaia Aguirre Muñoa**

**AURREKONTUEN BETEARAZPENARI BURUZKO UDAL ARAUA**  
**NORMA MUNICIPAL DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA**

---

<b>1. kapitulua: Arau orokorrak</b>	<b>Art</b>	<b>Capítulo 1: Normas generales</b>
Aplikazio eremua	1	Ámbito de aplicación
Aurrekontu orokorraren edukia	2	Contenido del Presupuesto General
Zorpetzearen araubidea eta bermeak ematea	3	Régimen de endeudamiento y prestación de garantías
Aurrekontuaren egitura	4	Estructura presupuestaria
Lotura juridikoak	5	Vinculaciones jurídicas
<b>2. kapitulua: Aurrekontuen kredituak eta kreditu aldaketak</b>		<b>Capítulo 2: Créditos presupuestarios y modificaciones de créditos</b>
Kreditu globala	6	Crédito global
Kudeaketa kredituak	7	Créditos de gestión
Konpromiso kredituak	8	Créditos de compromiso
Aldaketen araubidean aplika daitekeen araudia	9	Normativa aplicable al régimen de modificaciones
Kreditu zabalgarriak	10	Créditos ampliables
Kredituak jasotzea	11	Incorporación de créditos
Kreditu gehigarriak	12	Créditos adicionales
<b>3. kapitulua: Aurrekontua exekutatzea</b>		<b>Capítulo 3: Ejecución del Presupuesto</b>
<i>Lehenengo atala: Gastuak</i>		<i>Sección primera: Gastos</i>
Gastu programen arduradunak	13	Responsables de Programas de Gasto
Kredituak atxikitzea	14	Retenciones de créditos
Erabilgarri ez dauden kredituak	15	Créditos no disponibles
Urte anitzeko gastuak	16	Gastos plurianuales
Gastua baimendu eta xedatzea	17	Autorización y disposición del gasto
Betebeharrak aitortzea	18	Reconocimiento de obligaciones
Gastuaren faseak metatzea	19	Acumulación de fases del gasto
Ordainketa agindua eta oker egindako ordainketak itzultzea	20	Ordenación del pago y reintegro de pagos indebidos
Justifikatu beharreko ordainketak	21	Pagos a justificar
Kontuan kargatzea eta konpentsazioak	22	Cargos en cuenta y compensaciones
Kutxa finkoko aurrerakinak	23	Anticipos de Caja Fija
Inbertsioak	24	Inversiones
<i>Bigarren atala: Diru-sarrerak</i>		<i>Sección Segunda: Ingresos</i>
Jaso beharreko diru laguntzak	25	Subvenciones a recibir
Zorpetzea	26	Endeudamiento
<i>Hirugarren atala: Aurrekontuen kudeaketa</i>		<i>Sección Tercera: Gestión Presupuestaria</i>
Ez-betetzeak	27	Inejecuciones
Diru laguntzak, baimenak eta lizentziak ematea	28	Concesión de subvenciones, autorizaciones y licencias
Gastu espedienteen alde zurretiko izapidea	29	Tramitación anticipada de expedientes de gasto
Langileria	30	Personal
Kontratazioa	31	Contratación
Lurzoruaren udal ondarea	32	Patrimonio Municipal del Suelo
Diru laguntzak	33	Subvenciones

**4. kapitulua: Ekitaldiaren itxiera**

Ekitaldiaren itxiera 34

**Capítulo 4: Cierre del ejercicio**

Cierre del ejercicio

**5. kapitulua: Diruzaintza**

Betebeharrak ordaintzea 35

Embargoak izapidetzea 36

Diruzaintzako soberakinak eta eragiketak ezartzea 37

**Capítulo 5: Tesorería**

Pago de las obligaciones

Tramitación de embargos

Colocación de Excedentes y Operaciones de Tesorería

**6. kapitulua: Kontu hartzailearen kontrola**

Definizioa eta erregulazioa 38

**Capítulo 6: Control interventor**

Definición y regulación

**7. kapitulua: Erakunde autonomoak eta Fundaciones**

Erakunde autonomoak eta Fundazioak 39

**Capítulo 7: Organismos Autónomos y Fundaciones**

Organismos Autónomos y Fundaciones

**Xedapen gehigarriak**

Lehenengoa: Erakunde autonomoen erantzukizunak

**Disposiciones adicionales**

Primera: Responsabilidades en los Organismos Autónomos

## 1. kapitulua Arau orokorrak

## Capítulo 1 Normas generales

### 1. artikulua. Aplikazio eremua.

Arau honek, Bizkaiko Toki Erakundeetako Aurrekontuen Foru Arauan xedatutakoa osatzen eta garatzen duena, udalaren eta haren erakunde autonomoen aurrekontuaren exekuzioa arautuko du, eta 2025eko ekitaldian nahiz haren legezko luzapenetan indarrean izango da.

### Artículo 1. Ámbito de aplicación.

La presente Norma, que complementa y desarrolla lo dispuesto en la Norma Foral Presupuestaria de las Entidades Locales de Bizkaia (NFP), regulará la ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento y de sus Organismos Autónomos y tendrá vigencia en el ejercicio 2025 y durante sus prórrogas legales.

### 2. artikulua.- Aurrekontu orokorraren edukia

Udaleko sektore publikoaren aurrekontu orokorra (haren finkatutako zenbatekoa 137.182.112 euro da diru-sarreretan eta 136.840.712 euro gastutan) honako hauek osatzen dute:

### Artículo 2.- Contenido del Presupuesto General

El Presupuesto General del Sector Público Municipal, cuyo importe consolidado asciende a un importe de 137.182.112 euros en ingresos y 136.840.712 euros en gastos, queda integrado por los siguientes:

- |  |  |
|--|--|
| a) Udalaren aurrekontua, eta haren gastuen egoera-orria, diru-sarrerena bezala, 125.782.245 euro da.                           | a) Presupuesto del Ayuntamiento, cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 125.782.245 euros.                         |
| b) Udal Egoitza erakunde autonomoaren aurrekontua, eta haren gastuen egoera-orria, diru-sarrerena bezala, 6.868.660 euro da.   | b) Presupuesto del Organismo Autónomo Residencia Municipal cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 6.868.660 euros. |
| c) Getxo Kirolak erakunde autonomoaren aurrekontua, eta haren gastuen egoera-orria, diru-sarrerena bezala, 11.467.035 euro da. | c) Presupuesto del Organismo Autónomo Getxo Kirolak cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 11.467.035 euros.       |
| d) Getxo Kultura erakunde autonomoaren aurrekontua, eta haren gastuen egoera-orria, diru-sarrerena bezala 14.045.978 euro da.  | d) Presupuesto del Organismo Getxo Kultura cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 14.045.978 euros.                |

- e) El Abra-Getxo, S.A. Kirol Portua sozietate publikoaren aurrekontuan udalak % 66,75eko partaidetza du, eta haren gastuen egoera-orria 955.100 euro da, eta diru-sarrerena, 1.296.500 euro.
- e) Presupuesto de la Sociedad Pública Puerto Deportivo El Abra-Getxo, S.A. participada en un 66,75% por el Ayuntamiento, cuyo estado de gastos, asciende a 955.100 euros y el de ingresos a 1.296.500 euros.
- f) Punta Begoña Fundazioaren aurrekontua, eta haren gastuen egoera-orria, diru-sarrerena bezala 984.477 euro da.
- f) Presupuesto de la Fundación Punta Begoña cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 984.477 euros.

### 3. artikulua.- Zorpetzearen araubidea eta bermeak ematea

Getxoko Udalak bere sarreraren egoera-orrian jaso du 2025eko ekitaldi ekonomikoan 8.000.000 euroko zorpetze-eragiketa baten aurka errekurtsio bat jartzeko aukera.

Erakunde autonomoek, Puerto Deportivo Abra Getxo S.Aren mendeko merkataritza-sozietateak eta Punta Begoña Fundazioak ez dute beren sarreraren egoera-orrietan aurrekusten zorpetzearen aurkako errekurtsorik jartzea

Oro har, kreditu-eragiketen baliabideak aplikatu beharreko araudian –Bizkaiko Lurralde Historikoko Tokiko Ogasunen 9/2005 Foru Arauan– ezarritako mugak eta aurreikuspenak bete beharko ditu.

Getxoko Udalak abalak edo bermeak eman ahalko dizkio kreditu-eragiketatarako, epe motzean, Puerto Deportivo Abra Getxo, S.A. merkataritza-sozietateari. Emandako abalak ezin du bermatu sozietatearen kapital sozialean daukan partaidetza baino kreditu-portzentaje handiagoa. Nolanahi ere,

### Artículo 3.- Régimen de endeudamiento y prestación de garantías

Durante el ejercicio económico 2025 el Ayuntamiento de Getxo contempla en sus estados de ingresos el posible recurso a una operación de endeudamiento por importe de 8.000.000 €.

Los Organismos Autónomos, sociedad mercantil dependiente Puerto Deportivo Abra Getxo, S.A., y la Fundación Punta Begoña, no prevén en sus estados de ingresos recurrir al endeudamiento.

Con carácter general, el recurso a las operaciones de crédito deberá cumplir con los límites y las previsiones estipuladas por la normativa de aplicación, Norma Foral 9/2005, de Haciendas Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

El Ayuntamiento de Getxo podrá prestar avales o garantías a operaciones de crédito a corto plazo, a la Sociedad Mercantil Puerto Deportivo Abra Getxo, S.A. El aval concedido no podrá garantizar un porcentaje de crédito superior al de su participación en el capital social de la sociedad.



eragiketa hori egiteko Kontu Hartzailtza Orokorrak aldez aurretik txostena egin beharko du.

En cualquier caso dicha operación estará sometida a informe previo de la Intervención General.

Erakunde autonomoek, sozietate publikoak eta Punta Begoña Fundazioa ezin dute inolako bermerik adostu hirugarrenen aurrean.

Los Organismos Autónomos, la Sociedad Pública y la Fundación Punta Begoña no podrán concertar garantías de ninguna naturaleza ante terceros.

#### 4. artikulua. Aurrekontuaren egitura.

#### Artículo 4. Estructura presupuestaria.

Udalaren eta haren erakunde autonomoen aurrekontua sailkatuta dago Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 28ko 139/2015 FORU DEKRETUAN ezarritakoarekin bat etorritz; foru dekretu horren bidez, Bizkaiko toki erakundeen arau esparru zenbagarria onartzen da.

El Presupuesto del Ayuntamiento y de sus Organismos Autónomos se presenta clasificado de acuerdo a lo previsto en el DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 139/2015, de 28 de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Bizkaia.

Gastuen aurrekontuen aplikazioa organikoa, programa eta ekonomikoa sailkapenak erantsiz osatuko da, arlo, programa eta azpikontzeptu mailan, hurrenez hurren.

La aplicación presupuestaria de gastos se formará por agregación de las clasificaciones orgánica, programa y económica, a nivel de área, programa y subconcepto, respectivamente.

Diru-sarreraren kontabilizazioa eta kontrola azpikontzeptu mailan egingo dira.

La contabilización y el control de los ingresos se realizarán a nivel de subconcepto.

#### 5. artikulua. Lotura juridikoak

#### Artículo 5. Vinculaciones jurídicas

1. Ondorengo idatz-zatietan adierazitako gastu kredituen lotura juridikoko mailak ezartzen dira. Ondorengo idatz-zati batean zehaztutako lotura lehenetsiko da aurreko idatz-zatietan zehaztutakoarekin alderatuz.

1. Se establecen los niveles de vinculación jurídica de los créditos de gasto que se señalan en los apartados siguientes. La vinculación definida en un apartado posterior tendrá prioridad sobre la definida en los apartados anteriores.

a) Oro har:

a) Con carácter general:

Kapitulua Capítulo	Udala Ayuntamiento			Erakunde autonomoak Organismos Autónomos		
	Organikoa Orgánica	Programa Programa	Ekonomikoa Económica	Organikoa Orgánica	Programa Programa	Ekonomikoa Económica
	1	0	0	1	0	0
2	3	4	1	0	4	1
3	3	4	0	0	4	0
4	3	4	2	0	4	2
5	3	4	0	-	-	-
6	3	4	2	0	4	2
7	3	4	2	0	4	2
8	3	4	2	0	4	2
9	3	4	0	-	-	-

Oharra: Hiru sailkapenoi dagozkien zenbakiak ondoko laukian azalduta dauden banantze-mailei ere badagozkie

Nota.- Los números correspondientes a las clasificaciones orgánica, funcional y económica expresan los niveles de desagregación expresados en el cuadro adjunto:

Sailkapenak Clasificaciones	Banantze-mailak Niveles de vinculación						
	1	2	3	4	5	6	7
Organika Orgánica	Arloa Área						
Programak Programas	Gastu-arloa Área de gásto	Gastu-politika Política de gasto	Programa-taldea Grupo de programas	Programak Programas			
Ekonomika Económica	Atalburua Capítulo	Atala Artículo	Azalpena Concepto	Berrazalpena Subconcepto	Aurrekontuko aplikazioa Aplicación presupuestaria		

- b) Ondorengo programek jarraian aipatzen den lotura izango dute 4, 6 eta 7 kapituluatarako:
- b) Los siguientes programas tendrán la vinculación que a continuación se indica para los capítulos 4, 6 y 7:

Programak Programas	Udala Ayuntamiento		
	Organikoa Orgánica	Programa Programa	Ekonomikoa Económica
3350 Euskera / Euskera	3	4	1
4300 Ekonomia Sustapeneko administrazio orokorra / Administración general de Promoción Económica	3	4	1
4330 Ekonomia Sustapena / Promoción económica	3	4	1
9205 Informatika / Informática	3	4	1
9220 Coordinación y organización entidades locales	3	4	1

- c) Zerrendatzen diren aplikazioak honako era honetan lotuko dira:
- c) Las aplicaciones que se relacionan se vincularán de la siguiente manera:

Aurrekontu partidak Partidas presupuestarias	Udala Ayuntamiento		
	Organikoa Orgánica	Funtzionala Funcional	Ekonomikoa Económica
010.9206.16201	3	4	5
050.1331.22713	3	4	5

- d) Zerrendatutako azpikontzeptu ekonomikoak inskribatzen diren gastu kredituei lotuko zaizkie:
- d) Los subconceptos económicos que se relacionan vincularán así a los créditos de gasto en los que se inscriban:

Kontzeptu ekonomikoa Concepto económico	Udala Ayuntamiento		
	Organikoa Orgánica	Funtzionala Funcional	Ekonomikoa Económica
21100 Eraikinak eta bestelako eraikuntzak / RMC Edificios y otras construcciones	0	0	5
22101 Energia elektrikoa / Energía eléctrica	0	0	5
2210200 Ura / Agua	0	0	7
22201 Telefono deiak / Comunicaciones telefónicas	0	0	5
22202 Posta bidezko komunikazioak / Comunicaciones postales	0	0	5
224 Aseguru-Primak / Primas de seguros	0	0	3
22604 Gastu juridikoak / Gastos jurídicos	0	0	5
22610 Ondarezko kalte-ordainak / Indemnizaciones patrimoniales	0	0	5
2270102 Eraikinen garbiketa / Limpieza de edificios	0	0	7
2300000 Pertsonalaren dietak, garraioa eta lekualdaketa / Dietas, locomoción y traslado del personal	0	0	7

- |   |  |
|---|--|
| <p>e) Gastu proiektuen barnean dauden kredituak proiektu mailari lotuko zaizkio, lotura-finantzaketa duten proiektu izaera eskuratutako unetik aurrera.</p> <p>f) "9241 Parte-hartze izaerako aurrekontuak" programa programa-mailara lotuko da.</p> <p>g) "9290 Ezustekoak eta sailkatu gabeko funtzioak" programa programa-mailara lotuko da.</p> | <p>e) Los créditos que formen parte de los proyectos de gastos se vincularán a nivel de proyecto a partir del momento en que adquieran el carácter de proyectos con financiación afectada.</p> <p>f) El programa "9241 Presupuestos participativos" se vinculará a nivel de programa.</p> <p>g) El programa "9290 Imprevistos y funciones no clasificadas" se vinculará a nivel de programa.</p> |
|---|--|
2. Kontu hartzailezari aurrekontua exekutatzen orduan ahalmena ematen zaio, kredituen lotura juridikoaren mailen barnean, gastuak zuzen egozteko beharrezkoak diren partidak sortze aldera.
2. Se faculta a la Intervención para crear durante la ejecución del presupuesto, dentro de los niveles de vinculación jurídica de los créditos, las partidas que resulten precisas para la correcta imputación de los gastos.

## 2. kapitulu

### Aurrekontuen kredituak eta kreditu aldaketak

## Capítulo 2

### Créditos presupuestarios y modificaciones de créditos

#### 6. artikulua. Kreditu globala.

Aurrekontuaren zainpeketa dagoenean, kreditu globala 090.9290.5000000 aurrekontuaren aplikazioan kontabilizatu da, eta aurrekontuen foru arauan xedatutakoak aginduko du.

#### 7. artikulua. Kudeaketa kredituak.

Aurrekontuan izaera horrekin jasotako kredituak edo ekitaldian izaera berarekin sortzen direnak, haiek eman dituen Administrazioen jarraibideen arabera kudeatuko dira.

#### Artículo 6. Crédito global.

En caso de que disponga de consignación presupuestaria el crédito global se contabilizará en la aplicación presupuestaria 090.9290.5000000 y se regirá por lo dispuesto en la NFP.

#### Artículo 7. Créditos de gestión.

Los créditos recogidos en el Presupuesto con este carácter o los que se generen durante el ejercicio con igual consideración, se gestionarán con arreglo a las indicaciones de la Administración que los haya concedido.

## 8. artikulua. Konpromiso kredituak.

Konpromiso kredituak dira izaera horrekin etorkizuneko ekitaldietarako osoko bilkuran onartutakoak:

- a) Aurrekontuko konpromiso kredituen eranskinaren bidez.
- b) Ekitaldian hartutako erabakien bidez.

Urte anitzeko gastuak egiteko aukera ematea dute xede, eta aurrekontuen foru arauan ezarritakoa betez aldatu daitezke,

## 9. artikulua. Aldaketen araubideari aplika daitekeen araudia.

1. Gastu-programetako arduradunek, 10. artikuluan ezarritako terminoetan, Aurrekontuen Foru Arauan ezarritako kreditu-aldaketetako edozein proposatu ahal dute. Kreditu-gehikuntzak beste kreditu batzuen transferentzien edo bajen bidez finantzatzen direnean, beraiek sartzen dituzten programen arduradunek adostasuna adierazi beharko dute, eta azaldu beharko dute gutxipenak ez daukala eraginik programatutako helburuen lorpenean.
2. Kredituak aldatzeko espediente orori buruzko txostena egingo du Kontu Hartzaitzak.
3. 10/2003 Foru Arauaren 27.2 artikuluan ezarritakoa dela bidez, Aurrekontuaren Burutzapeneko Udal Arau honen bidez, Udaltzako berariaz eskuordetzen dio erakundearen lehendakariaren aurrekontu-aldaketa hauek onesteko eskumena, batek ere

## Artículo 8. Créditos de compromiso.

Son créditos de compromiso los aprobados con este carácter por el Pleno para ejercicios futuros:

- a) A través del anexo de Créditos de Compromiso del Presupuesto.
- b) Por acuerdos adoptados durante el ejercicio.

Tienen por objeto posibilitar la realización de gastos plurianuales y pueden ser modificados de conformidad con lo establecido en la Norma Foral Presupuestaria,

## Artículo 9. Normativa aplicable al régimen de modificaciones.

1. Los responsables de Programas de gastos podrán proponer, en los términos señalados en el artículo 10, cualquiera de las modificaciones de créditos previstas en la Norma Foral Presupuestaria. Cuando los incrementos de crédito se financien con transferencias o bajas de otros créditos, los responsables de los Programas que los incluyan deberán expresar su conformidad, así como que la minoración no afecta a la consecución de los objetivos programados.
2. Todo expediente de modificación de créditos será informado por Intervención.
3. En uso de lo previsto en el artículo 27.2 de la NF 10/2003, a través de la presente Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria el Pleno Municipal delega expresamente en la Presidencia de la entidad la competencia para aprobar las siguientes modificaciones

gerora 10/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan ezarritako publizitate-izapidea behar ez duela:

▪ **Kreditu transferentziak**

Programa-talde ezberdinen arteko transferentziak jatorriko eta destinoko programen taldeetako aldatetetan pilotutako aldakuntzak hasieran aurreikusitako kontsignazioen % 25a gainditzen dituzenean, salbu eta inbertsio errealetarako kontsignazioak gutxitzen dituzenean.

▪ **Deuseztapenagatiko bajak**

Deuseztapenagatiko bajak onestea

presupuestarias que, en ningún caso requieren del trámite posterior de publicidad previsto en el artículo 15 de la NF 10/2003:

▪ **Transferencias de créditos**

Las transferencias entre distintos grupos de programas cuando la variación acumulada de modificaciones en los grupos de programas de origen y destino superen el 25% de sus consignaciones iniciales previstas, salvo que minoren consignaciones para inversiones reales

▪ **Bajas por anulación**

Aprobar bajas por anulación

**10. artikulua. Kreditu zabalgarriak.**

1. Handitu ahalko dira, adierazten diren sarrerak benetan biltzearen arabera, azpikontzeptu hauei dagozkien partidak:

**a) Udala.**

**Artículo 10. Créditos ampliables.**

1. Se declaran ampliables en función de la efectiva recaudación de los ingresos que se señalan, las partidas correspondientes a los siguientes subconceptos:

**a) Ayuntamiento.**

Gastuak / Gastos		Sarrerak / Ingresos	
22102	Ur-homidura Suministro de agua	31009	Bizilekura edateko ura Suministro agua potable domiciliaria
22618	Obren betearazpen subsidiarioa Ejecución subsidiaria de obras	39700	Egite ordezkatzailak Ingresos ejecuciones subsidiarias
22610	Ondarezko kalteak ordaintze Indemnizaciones patrimoniales	39601	Partikularrei konpentzasioak Compensaciones particulares
22619	Garbiketaren betearazpen subsidiarioa Ejecución subsidiaria de limpieza	39905	Partikularrek egiten diturzen garbiketa Limpieza a cargo de particulares
2270902	Partzuergoko Zerga Bilketako Zerbitzua Servicio recaudación Consorcio	3100100	Zabor, kondar soliden bilketa Recogida basuras, residuo sólidos
		3100200	Estolderia Zerbitzua Servicio de alcantarillado
2270903	Nahitaezko diru-bilketa Recaudación Ejecutiva	3920000	Premiamendu errekargoa Recargo de apremio
		3930000	Berandutza interesak Intereses de demora

Gastuak / Gastos		Sarrerak / Ingresos	
22728	Zerga.ikuskapeneko zerbitzuak Servicios de Inspección fiscal	1140002	HLBGZ-zerga ikuskapena / IVTNU-Inspección fiscal
		1300002	JEZ zerga ikuskapena / IAE inspección fiscal
		2820002	EIOGZ-zerga ikuskapena / ICIO inspección fiscal
		3100102	Zabor bilketa-ikuskapena / Recogida basuras inspección
		3120102	Hirig.lizentziak-zerga Ikuskap./ Lic.urbanísticas-insp.fiscal
		3210902	Lurpe.eta lurra bet.-zerga ikuskapena / Ocup.suelo/subs.-insp.fiscal
		3910002	Multas – Inspección Fiscal
		3930002	Intereses de demora-Inspección fiscal
22739	Garabi-zerbitzua Servicios de grúa	31005	Ibilgailuak kentzea Retirada de vehículos
22713	TAO OTA	32001	Trakzio mekanika ibilgailuen aparkatzea Estacionamiento vehículos tracción mecánica
48002	Gizarte larrialdiak Emergencia social	41103	E.J. Gizarte Larrialdea G.V. Emergencia Social
80301	Epe laburrerako zorra artesa Adquisición deuda a c/p	80301	Epe laburrerako zorra besterentzea Enajenación de deuda a c/p
83301	Langileei ematen zaizkien aurrerakinak Anticipos al personal	83301	Langileei emandako aurrerakinen itzultze Reintegro anticipos del personal
82200	Epe laburrerako aurrerakinak eta maileguak ematea (erakunde autonomoei) Concesión anticipos y préstamos a c/p (a OO AA)	82200	Epe laburrerako aurrerakinak eta maileguak itzultzea (erakunde autonomoek) Reintegro anticipos y préstamos a c/p (de OO.AA)
92201	Epe laburrerako maileguak amortizatzea Amortización de préstamos a c/p	92201	Epe laburrerako jasotako maileguak Préstamos recibidos a c/p

**b) Getxo Kirolak erakunde autonomoa.**

**b) Organismo Autónomo Getxo Kirolak.**

Gastuak / Gastos		Sarrerak / Ingresos	
2270408	Kiroletako ikastaroak-Ura Cursos deportivos-Agua	3101020	Kiroletako ikastaroak-Ura Cursos deportivos-Agua
2270407	Kiroletako ikastaroak-Eraketak Cursos deportivos-Raquetas	3101021	Kiroletako ikastaroak-Eraketak Cursos deportivos-Raquetas
2270410	Kiroletako ikastaroak-Indoor Cursos deportivos-Indoor	3101022	Kiroletako ikastaroak-Indoor Cursos deportivos-Indoor
2270401	Muskulazioa Musculación	3101025	Kiroletako ikastaroak-Fitnessa Cursos deportivos-Fitness
2270412	Aisia uda Ocio verano	3101026	Kiroletako ikastaroak-Uda Cursos deportivos-Verano
2270413	Kirolet.ikastar.-aoh aktibo os Cursos depor.-mas mayores acti	3101030	AOB-aktibo osasungarri handiag. MAS-mayores activos saludables

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udaltzaletan web-orrialdean (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerrean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz.

CSV: GETI/CSV/2024/28891 So6c9lbgwQ

2. Programen arduradunek handikuntza eskatuko dute baldin eta aurreko idatz-zatian aipatutako betekizunak betetzen badira.
3. Handitzeko erabakia udaleko buruak hartuko du, eta lehenengo udaleko osoko bilkuran erabakiaren berri emango du.

2. Los responsables de los programas solicitarán la ampliación cuando se den los requisitos señalados en el apartado anterior.
3. El acuerdo de ampliación será adoptado por el Presidente de la Corporación, que informará al Pleno en la primera sesión que celebre.

### 11. artikulua. Kredituak jasotzea.

Indarrean dagoen ekitaldiko aurrekontuan aurreko ekitaldiko kreditu geldikinak jaso ahalko dira aurrekontuen foru arauan ezarritako prozedura eta baldintzen arabera, jatorrizko aurrekontuaren likidazioa onartu ostean.

### Artículo 11. Incorporación de créditos.

Podrán incorporarse al Presupuesto del ejercicio vigente los remanentes de crédito del ejercicio anterior con arreglo al procedimiento y requisitos establecidos en la Norma Foral Presupuestaria, una vez aprobada la Liquidación del Presupuesto de origen.

### 12. artikulua. Kreditu gehigarriak.

1. Kreditu gehigarria eman ahalko du, Aurrekontuen Foru Arauan ezarritako prozedura, mugak eta betekizunak kontuan izanik.
2. Proposatutako gastua finantzatu behar duen baliabidea eta gehitu behar den aurrekontu-aplikazioa, behar bezain xehatua, zehaztuko ditu espedienteak. Ondorio horietarako, ondoko baliabideak baino ez dira izango finantzaketa-iturriak:

### Artículo 12. Créditos Adicionales

1. Podrá concederse crédito adicional con arreglo al procedimiento, límites y requisitos establecidos en la Norma Foral Presupuestaria.
2. El expediente especificará el recurso que ha de financiar el gasto propuesto y la aplicación presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar. A estos efectos, se considerarán fuentes de financiación únicamente los siguientes recursos:

- Diruzaintzako gerakina

- El remanente de tesorería

- Likidatutako sarrera berri eta handienak, aurrekontu arruntean aurreikusitako guztietatik, baldin eta frogatzen bada horiek normaltasunez egiten direla, izaera finalista ez badaukate edo eduki behar ez badute.

- Los nuevos y mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente, siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad, salvo que deban tener o tengan carácter finalista



- Gastuen aurrekontuaren edozein kreditu deuseztatzeagatikotik bajak, erabilgarri dagoen kredituaren saldoari dagokion zenbatekoan, baldin eta hornidura hori murriztu edo deuseztatu ahal bada, dagokion zerbitzuari eragozpenik sortu gabe.

- Las bajas por anulación de cualquier crédito del presupuesto de gastos en la cuantía correspondiente al saldo del crédito disponible, siempre que dicha dotación se estime reducible o anulable sin perturbación del respectivo servicio.

3. Lehendakariak eskumena izango du baldintza hauek betetzen dituzten kreditu gehigarriak onesteko:

- Urtean ez dakartenak, pilotuta, aurrekontuaren hasierako kredituen % 5a baino gehiagoko gehikuntza.

Salbuespen honetarako, ezin izango dira aplikatu Aurrekontuen Foru Arauaren 15, 17 eta 18. artikuluetan araututako aurrekontu orokorretako informazio, erreklamazio, publizitate eta baliabideen arauak.

3. El Presidente será el competente para aprobar aquellos créditos adicionales que reúnan las siguientes condiciones:

- Que acumulativamente al año no supongan un incremento superior al 5% de los créditos iniciales del Presupuesto.

Para este supuesto excepcional no serán aplicables las normas de información, reclamaciones, publicidad y recursos de los presupuestos generales regulados en los art. 15, 17 y 18 de la Norma Foral Presupuestaria.

### 3. kapitula Ejecución del Presupuesto

### Capítulo 3 Ejecución del Presupuesto

#### *Lehenengo atala. Gastuak*

#### *Sección Primera. Gastos.*

#### 13. artikulua. Gastu programen arduradunak

#### Artículo 13. Responsables de programas de gasto

1. Gastu programetako arduradun funtzionalek kreditu atxikitzeak eskatuko dituzte, eta ados daudela edo ez erakutsiko dute; nolahi ere, artikuluko honen 5. idatz-zatian xedatutakoa bete ahalko da.

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 6 de este artículo los responsables funcionales de los programas de gasto solicitarán las retenciones de crédito y mostrarán la conformidad o disconformidad a:

- |   |   |
|---|---|
| a) Fakturak.  | a) Las facturas.  |
| b) Baldintza teknikoaren pleguak.   | b) Los pliegos de prescripciones técnicas.  |
| c) Eskaintzen balorazio txostenak, xede horretarako izendatutako aditu batzordeak edo organo tekniko espezializatuak jakinarazi baditu salbu. | c) Los informes de valoración de las ofertas salvo que se hayan informado por comité de expertos nombrado al efecto u órgano técnico especializado. |

2. Gastu programetako arduradun politiko eta funtzionalek era mankomunatuan izenpetuko dituzte:
2. Los responsables políticos y funcionales de los programas de gastos suscribirán de forma mancomunada:

- |  |   |
|--|---|
| a) Bertan aurreikusitako gastuak onartu eta xedatzeko proposamenak.  | a) Las propuestas de aprobación y disposición de los gastos previstos en los mismos.  |
| b) Betebeharrak aitortzeko proposamenekin ados dagoen ala ez.  | b) La conformidad o disconformidad de las propuestas de reconocimiento de las obligaciones.   |
| c) Beraien gastu programei eragiten dieten kreditu aldaketen proposamenak.   | c) Las propuestas de modificaciones de créditos que afecten a partidas de sus programas de gasto.                                       |
| d) Gastu erabilgarrien (D) saldo soberakinak baliogabetzeko proposamena, likidatutako obretarako edo amaitutako kontratueterako izan ezik. | d) Las propuestas de anulación de saldos sobrantes de disposición (D) de gastos, excepto para obras liquidadas o contratos finalizados. |

3. Aurreko idatz-zatietan xedatutakoaren **salbuespen modura**, aipatutako programetako titularrek ondoren adierazitako gastuak kokatzen diren programa arduradunak ordeztuko dituzte:
3. **Como excepción** a lo dispuesto en los apartados anteriores, los titulares de los programas que se indican sustituirán a los responsables de los programas donde se ubiquen los gastos que a continuación se señalan:

<b>Gastu hauek ez dituzte kudeatzen gastuok sortzen dituzten programen titularrek</b> <b>Gastos no gestionados por los titulares de los programas donde se ubican</b>	<b>Programa hauen titularrek zerrendako gastuen kudeaketa egiten dute</b> <b>Programas cuyos titulares asumen la gestión de los gastos relacionados</b>
--	--

1. kapituluko gastuak, aseguruak eta goi karguen prestakuntza izan ezik Gastos del Capítulo 1, excepto Seguros y Formación y acción social	9201 Langileria / Personal
1620400 Gizarte ekintza (Gabonetako saskiak) / Acción social (cestas de Navidad)	9208 Erosketak / Compras
211 Eraikinak eta beste eraikuntzak / RMC de edificios y otras construcciones	9207 Eraikin kudeaketa / Gestión de edificios
22001 Bulegoko materiala / Material de oficina	9208 Erosketak / Compras
22003 Informatika material inbentariaiezina / Material informático no inventariable	9208 Erosketak / Compras
22101 Energia elektrikoa / Energía eléctrica	1650 Kale-arteria / Alumbrado público
2210300 Gas naturala / Gas natural	9208 Erosketak / Compras
22104 Erregaiak eta karburatzaileak / Combustibles y carburantes	9208 Erosketak / Compras
22105 Jantziak (brigadetako eta mendekoetako) / Vestuario (de brigadas y subalternos)	9208 Erosketak / Compras
22109 Garbitzeko produktua / Productos de limpieza y aseo	9208 Erosketak / Compras
2213102 Eraikinen egurrak / Maderas edificios	9208 Erosketak / Compras
2213202 Eraikinen pinturak / Pinturas edificios	9208 Erosketak / Compras
2213302 Eraikinen material elektrikoa / Material eléctrico edificios	9208 Erosketak / Compras
2213402 Eraikinen eraikuntzako materiala / Material de construcción edificios	9208 Erosketak / Compras
2213502 Eraikinen burdindegiko materiala / Material de ferretería edificios	9208 Erosketak / Compras
2213602 Erakikinen saneamenduko materiala / Material de saneamiento edificios	9208 Erosketak / Compras
22201 Komunikazio telefonikoak / Comunicaciones telefónicas	9205 Informatika / Informática
22202 Posta bidezko komunikazioak / Comunicaciones postales	9201 Langileria / Personal
224 Aseguru-primak / Primas de Seguros	9200 Administrazio Orokorra / Administración General
16205 Langileen Aseguruak / Seguros Personal	
2270102 Eraikinen garbiketa / Limpieza de edificios	9207 Eraikin kudeaketa / Gestión de edificios
2274000 Arreta telefonikoko zerbitzua / Servicio atención telefónica	9220 Erakunde lolaaren koordinazioa eta antolalkuntza / Coordinación y organización de la entidad local
2300000 Dietak, lokomozioa eta langileak lekuz aldatzea / Dietas, locomoción y traslado del personal	9201 Langileria / Personal
23101 Dietak eta udalkiedeen etortzeak / Dietas y asistencias de Corporativos	9201 Langileria / Personal
43100 Erakunde autonomoei egiten zaizkien transferentzia arruntak / Transferencias corrientes a los OAAA	9310 Kontu-hartzaitza / Intervención
4350100 Menpeko veste enti.Fundazioak / Otras entid.deptes.Fundaciones	9310 Kontu-hartzaitza / Intervención
6220200 Bestelako eraikin eta eraikuntzak / Otros edificios y construcciones	9207 Eraikin kudeaketa / Gestión de edificios
73100 Erakunde autonomoei egiten zaizkien capital tranferentziak / Transferencias de capital a los OAAA	9310 Kontu-hartzaitza / Intervención
7350100 Menpeko veste enti.Fundazioak / Otras entid.deptes.Fundaciones	9310 Kontu-hartzaitza / Intervención

Erosketen Saila prentsa idatziaren hornidura-kontratuaren arduraduna da eta berari dagokio aipatu kontratuari lotutako fakturen adostasuna eta desadostasuna.

Erosketen beste hornidura batzuen enkarguetan, eskuordetzea egingo duen arduradun funtzionalak idatziz jasoko ditu Kontratazio Programaren arduradunaren esku utziko dituen aurrekontu izapideak eta Esku-Hartzeari bidaliko dizkio aipatu izapideak egiteko berari fakturatze aldera.

El Departamento de Compras es responsable del contrato de suministro de prensa escrita, siendo de su competencia la conformidad o disconformidad de las facturas correspondientes a dicho contrato.

En los encargos de otros suministros a Compras, el responsable funcional que efectúa la delegación especificará por escrito los trámites presupuestarios que delega en el responsable del programa de Contratación, y lo remitirá a Intervención al efecto de facultarle al mismo para la realización de dichos trámites.

4. Udaleko sailek nahiz erakunde autonomok kudeatutako kontratuek *hardware* zein *software* erosketei, informazioaren eta komunikazioaren teknologien (IKT) erosketei oro har edo horien zerbitzuak kontratatzeari lotutako alderdiak barne hartzen dituztenean, ukitutako saileko arduradunak egingo eta sinatuko ditu baldintza teknikoak eta betebeharraren justifikazioa. Halaber, nahitaez aurretiaz jakinarazi beharko dio dagokion informatikako arduradunari, eta eskatu ahalko dio parte hartu dezan aipatutako IKTei lotutako ezaugarri zein baldintzei lotutako alderdiak egiten eta sinatzen. Era berean, aurkeztutako eskaintzak baloratuko dira.
4. En los contratos, gestionados tanto por departamentos municipales como por cualquiera de los Organismos Autónomos, que incluyan aspectos relacionados con la adquisición de hardware, software, o Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC´s) en general o la contratación de sus posibles servicios, las prescripciones técnicas y la justificación de la necesidad, serán elaborados y suscritos por el Responsable del departamento afectado, con obligada comunicación previa al responsable de informática correspondiente, pudiendo solicitar su participación en la elaboración y suscripción de los aspectos referidos a las características y requisitos relacionados con las mencionadas TIC´s. De la misma forma se procederá en la valoración de las ofertas presentadas.
5. Esku-Hartzearen ardura da asteko harremanak egitea, organo eskudunari programetako arduradunek egindako fakturen ziozko betebeharrak onar ditzatela proposatuz.
5. Es responsabilidad de la Intervención efectuar las relaciones semanales proponiendo al órgano competente el reconocimiento de las obligaciones derivadas de facturas

- conformadas por los responsables de los programas.
6. Kanpo zuzendaritza duten obra proiektuak gainbegiratzeko udaleko arduradun teknikoek eta udaleko teknikari zuzendariak ados dauden edo ez azalduko dute:
6. Los técnicos municipales responsables de la supervisión de los proyectos de obras con dirección externa y los técnicos municipales directores de obras mostrarán la conformidad o disconformidad:

a) Obra proiektuak egiteko kontratazioari dagokionez:

- Preskripzio teknikoaren agiriari dagokionez
- Eskaintzen balorazio teknikoaren txostenei dagokionez, horretarako izendatutako adituen batzordeak edo organo tekniko espezializatuak jakinarazi ez badu.
- Fakturei dagokionez

b) Obrak egiteko kontratazioari dagokionez:

- Proiektuei dagokionez
- Eskaintzen balorazio teknikoaren txostenei dagokionez, horretarako izendatutako adituen batzordeak edo organo tekniko espezializatuak jakinarazi ez badu.
- Fakturei dagokionez

a) Respecto a la contratación de la elaboración de proyectos de obras:

- A los pliegos de prescripciones técnicas.
- A los informes de valoración técnica de las ofertas, salvo que se hayan informado por comité de expertos nombrado al efecto u órgano técnico especializado.
- A las facturas.

b) Respecto a la contratación de la realización de obras:

- A los proyectos.
- A los informes de valoración técnica de las ofertas, salvo que se hayan informado por comité de expertos nombrado al efecto u órgano técnico especializado.
- A las facturas

#### 14. artikulua Kredituen atxikipenak

Gastu-espeditentak izapidetu aurretik, gastu-programen arduradunek (udalekoek nahiz erakunde autonomoek) kreditu nahikoa dagoela adierazten duen ziurtagiria eskatuko diote Kontu Hartzaitzari; ziurtagiri hori egindakoan espeditentean sartuko da.

#### Artículo 14. Retenciones de créditos

Con carácter previo a la tramitación de expedientes de gastos, los responsables de los programas de gasto, tanto del Ayuntamiento como de los Organismos Autónomos, solicitarán a la Intervención certificación de existencia de crédito, que una vez emitida se incorporará al expediente.

**15. artikulua. Eskuragarri ez dauden kredituak**

**Artículo 15. Créditos no disponibles**

Jarraian adierazitako kredituak erabilezintasun-egoeran egongo dira harik eta kasu bakoitzean zehazten diren inguruabarrak jazo arte:

Los siguientes créditos permanecerán en situación de no disponibles hasta que concurran las circunstancias que en cada caso se especifique:

- a) Diru-laguntzekin eta urbanizazio-kuotekin finantzaturako kredituak eskura ezintasun egoeran egongo dira harik eta ordaintzeko konpromiso irmoa hartzen den arte, bidezkoa den ebazpenaren edo hitzarmenaren bidez edo, bidezkoa bada, eskubidearen aintzatespenaren bidez.
- b) Eskura ezinezko egoeran egongo dira betearazpen subsidiarioen kredituak, harik eta eskubidea aintzatzetsi arte.
- c) Lurzatiak besterenduz finantzatu diren inbertsio-kredituak erabilezintasun-egoeran egongo dira harik eta besterentzea dela-eta dagokion eskubidea aitortu arte, edo finantzaketarako aurrekontuan kreditu egokia eta nahikoa dagoela egiaztatzen ez den bitartean.

- a) Los créditos financiados con subvenciones y cuotas de urbanización, permanecerán en situación de no disponibles hasta que se produzca el compromiso firme de ingreso a través de la resolución o convenio que resulte procedente o, en su caso, el reconocimiento del derecho.
- b) Los créditos correspondientes a ejecuciones subsidiarias permanecerán en situación de no disponibles hasta que se produzca el correspondiente reconocimiento del derecho.
- c) Los créditos de inversión financiados mediante la enajenación de parcelas permanecerán en situación de no disponibles mientras no se produzca el correspondiente reconocimiento del derecho con motivo de la enajenación, o, se acredite la existencia de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto para su financiación.

Arloa Área	Programa Programa	Partida Partida	Proiektu edo inbertsioaren izena Denominación del proyecto o inversión	Zenbatekoa Totales
040	1520	6010000	DESTINO PREFERENTE PMS - Urbanización UE 16.1 KONPORTE (Reordenación C/ Alango entre C/ Fueros y ascensores Alango)	500.693,86
			DESTINO PREFERENTE PMS - Otros destinos PMS	649.678,14
<b>Guztira / Total</b>				<b>1.150.372,00</b>

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.  
 Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udaltzairen web-orrialdeitik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitala, ezkerrean ageri den egiaztatzen-kode segurua erabiliz.

CSV: GET/CSV/2024/28891 So6c9tbgwQ

d) Zorreakin finantzatutako inbertsioei dagozkien kredituak erabilezintasun-egoeran egongo dira harik eta jarraian adierazitako inguruabar bietako bat jazo arte:

- Finantza-erakunde batekin dagokion mailegu-eragiketa hitzartu arte.
- Edo, bestela, egiaztatu arte gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina dagoela, inbertsio hori finantzatzeko beharrezkoa den zenbatekoan.

d) Los créditos correspondientes a inversiones financiadas con deuda permanecerán en situación de no disponible hasta que concurra una de las dos circunstancias siguientes:

- Se concierte con una entidad financiera la correspondiente operación de préstamo.
- En su defecto, se acredite la existencia de Remanente de Tesorería para Gastos Generales en la cuantía necesaria para financiar dicha inversión.

Arloa Área	Programa Programa	Ekonomikoa Económica	Proiektu edo inbertsioaren izena Denominación del proyecto o inversión	Zenbatekoa Totales
010	9205	6260000	Renovación cortafuegos interno y externo	300.000,00
			Renovación impresoras Aula de Cultura y Getxo Kirolak	60.000,00
			Renovación equipamiento móvil Equipo de Gobierno	20.000,00
			Adquisición/reposición switches y electrónica de red	15.000,00
			Adquisición de Sistemas de Alimentación Ininterrumpida	45.000,00
			Adquisición de equipamiento de vigilancia e intrusión	150.000,00
			Renovación equipamiento de vigilancia e intrusión	15.000,00
	9220	6260000	Inversiones software y hardware ciberseguridad	55.000,00
			Inversiones proyectos de IA de nicho	40.000,00
			Inversiones software y hardware seguridad avanzada	158.000,00
	9241	6010000	Cubrir un espacio de ocio público (parque infantil o plaza) (Presupuestos participativos 2025)	550.000,00
			Más zonas cerradas de esparcimiento para perros (Presupuestos participativos 2025)	50.000,00
			Poner un lavadero de bicicletas junto a la playa de Las Arenas (Presupuestos participativos 2025)	12.000,00
6230200		Instalar nuevas zonas de calistenia en Txurruka y Aldapa y mejorar la de Ereaga (Presupuestos participativos 2025)	130.000,00	

Arloa Área	Programa Programa	Ekonomikoa Económica	Proiektu edo inbertsioaren izena Denominación del proyecto o inversión	Zenbatekoa Totales
020	2300	6220200	Inversiones en alojamiento para la atención a personas mayores dependientes	750.000,00
			Habilitar puesto dinamizadora en Urgull Zentroa	50.000,00
	3200	6220200	CEIP ANDRA MARI -Iluminación patio exterior	20.000,00
			CEIP ZABALA - Escalera de emergencia: Pintado de estructura.	15.000,00
			CEIP SAN IGNACIO - Fachada principal: forrado de vierteaguas.	10.000,00
			CEIP ROMO - Edificio del Gimnasio: Pintado de pasillos, aulas y despachos.	48.000,00
			CEIP ROMO -Honorarios DO y DEM Haurreskola	30.000,00
			CEIP ROMO -Mobiliario Haurreskola	40.000,00
			CEIP ZUBILLETA - Aulas de dos años: Revestimiento de PVC en suelo de dos aulas.	10.000,00
			CEIP ZUBILLETA -Psicogela de Infantil: Apertura de las puertas hacia exterior (porche).	4.000,00
			CEIP LARRAÑAZUBI - Acera perimetral a Edificio del Gimnasio	20.000,00
			HAURRESKOLA EGUNSENTIA - PCI integral notifyer	18.000,00
			HAURRESKOLA SAN MARTIN - PCI integral notifyer	12.000,00
			CEIP ANDRA MARI - SARATXAGA - PCI integral notifyer	20.000,00
			IKASTOLA GEROA -Iluminación de frontón	10.000,00
030	1320	6230400	Adquisición de radioteléfonos portátiles Motorola MXP600	15.000,00
			Adquisición de radioteléfonos portátiles Motorola ST 7000	3.000,00
			Etilómetro portátil evidencial	12.000,00
			Lector matrículas: tablet, pc, control remoto y software	6.000,00
			Armas reglamentarias	7.000,00
			24 linternas para vehículos rotulados de la Policía Local	8.000,00
			2 detectores de metales	600,00
		6240000	Adquisición de vehículos policiales	55.000,00
6250100	Mobiliario Suboficiales	10.000,00		
050	1530	6010000	Inversiones para la mejora en la accesibilidad y movilidad de la ciudadanía	2.338.720,00
			Urbanización de parques, plazas y zonas peatonales (Acondicionamiento estético Bihotz Alai )	140.000,00
			Reurbanización de trasera de Ibaigane y Santa Eugenia. Estudios Previos.	18.000,00
	1640	6220200	Rehabilitación y acondicionamiento cementerio municipal	300.000,00
	9207	6220200	Aiboa Berria	436.000,00
			Andrés Isasi (aerotermia 450.000€; carpintería envolvente 416.000€; proyecto rehabilitación interior 80.000€; direcciones de obra 36.300€)	982.300,00

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica), podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Aqiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udaltzairen web-orrialdean (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetakoa kopia eskuratu ahal duzu formatu digitallean, ezkerrean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz.

CSV: GET/CSV/2024/28891 So6c9tbgwQ



Arloa Área	Programa Programa	Ekonomikoa Económica	Proiektu edo inbertsioaren izena Denominación del proyecto o inversión	Zenbatekoa Totales		
070	4300	6010000	Señalética PERCO 2025	18.000,00		
		6250100	Equipamiento Hubs	5.000,00		
			Equipamiento Getxo Elkartegia (varios)	5.000,00		
	4320	6010000	Señalización interpretativa Miren Larrea (DEAPIE)	15.000,00		
			Señalización alojamientos turísticos (Hoteles, pensiones, apartamentos turísticos)	8.000,00		
		6250100	Mobiliario OTG	2.000,00		
Suministrar un módulo de 2,36 x 2,36 m con aseo para colocar anexo al PIT existente.	11.500,00					
Udal Egoitza EA OA Residencia Municipal	2313	6220200	Adaptación a normativa de seguridad contra incendios	275.000,00		
		6230100	Máquinas para Cocina: Trituradores	2.180,00		
			Sensores de movimiento	9.000,00		
			Autoclave esterilización	2.200,00		
		0	Luminarias de eficiencia energética	17.000,00		
Getxo Kultura EA OA Getxo Kultura	3260	6250100	Renovación mobiliario sede Areeta	13.000,00		
		6290000	Musika tresnak/Instrumento musical	19.200,00		
	3321	6280000	Renovación de fondos	30.000,00		
	3340	6290000	6250100	Mobiliario vario	1.000,00	
			Fitxaketarako gailu berriak/ Nuevos dispositivos fichaje	8.000,00		
			Arrigunagarako 2 truss	1.200,00		
			Tubos para telares	600,00		
			Arrolladores de DMX	5.600,00		
			Arrolladores de corriente	25.000,00		
			Sistema concha acústica	9.000,00		
			Telar Ereaga	8.000,00		
			Recortes	15.000,00		
			Pares Led	2.300,00		
			Expansor	3.600,00		
			Getxo Kirolak EA OA Getxo Kirolak	3400	6220200	Actuaciones en polideportivos Fadura, Gobela y Andra Mari y Pabellones remo y vela
<b>Guztira / Total</b>				<b>8.000.000,00</b>		

**16. artikulua Hainbat urtetarako gastuak.**

1. Alkatetza-Udalburutzak eta osoko bilkurak, Tokiko Araubidearen Oinarriei buruzko Legeak ematen dizkien eskumenen barruan, ordainketa eta konpromiso kredituak dituzten hainbat urtetarako gastuak baimendu eta eduki ahal izango dituzte (eragindako ekitaldi bakoitzerako zenbateko nahikoa).
2. AFAko 22.6 artikuluan jasotako gastuek ez dute konpromiso krediturik beharko.  
Zenbait ekitaldiri eragiten dien eta urte naturalarekin bat ez datozen urteko zenbatekoa ikusita kontratatzen diren izaera iraunkorreko eta ondoz ondoko traktuaren gastuek zainpeketa nahikoa egiaztatu beharko dute lehen aurrekontu ekitaldiari egotz dakioken gastua ordaintzeko. Gastua onartzen edo xedatzen duen ebazpenean ez bada beste ezer adierazten, ekitaldi bakoitzeko aurrekontu kredituaren beharra horietako bakoitzean kontratuaren indarraldiaren proportzionala izango dela ulertuko da. Kontabilitateak aipatu banaketa aldatu ahal izango du, gastu programako arduradunek proposatuta ebazpen berririk bideratu gabe.
  - a) Kontratatutako urterokoaren zenbatekoa ez aldatzea.
  - b) Beharrezkoa denean RC aurkezteak abian den ekitaldia osatuko luke.

**17. artikulua Gastua baimentzea eta xedatzea.**

1. Aurrekontuan esleitutako kredituen barruan, Gobernu Batzarrari edo osoko bilkurari dagokio gastuak baimendu eta xedatzea, indarreko eskumenen esleipenarekin eta eskuordetzeen

**Artículo 16. Gastos plurianuales.**

1. La Alcaldía-Presidencia y el Pleno, dentro de las competencias que les atribuye la Ley de Bases de Régimen Local podrán autorizar y disponer gastos de carácter plurianual que cuenten con créditos de pago y de compromiso en cuantía suficiente para cada uno de los ejercicios afectados.
2. No requerirán créditos de compromiso los gastos enunciados en el artículo 22.6 de la NFP.  
Los gastos de carácter permanente y tracto sucesivo que afecten a varios ejercicios y se contraten por importe anual no coincidente con el año natural, deberán acreditar consignación suficiente para hacer frente al gasto imputable al primer ejercicio presupuestario. Si en la resolución que aprueba o dispone el gasto no se especifica otra cosa, se entenderá que la necesidad de crédito presupuestario de cada ejercicio es proporcional a la vigencia del contrato en cada uno de ellos. Dicha distribución se podrá modificar por contabilidad sin necesidad de nueva resolución a propuesta de los responsables del programa de gasto, siempre que:
  - a) No se altere el importe de la anualidad contratada.
  - b) Se aporte RC complementaria del ejercicio en curso, cuando sea preciso.

**Artículo 17. Autorización y disposición del gasto.**

1. Dentro de los créditos consignados en el Presupuesto corresponderá la autorización y disposición de los gastos al Presidente, a la Junta de Gobierno o al Pleno de conformidad

araudiarekin bat etorriz.

con la atribución de competencias y el régimen de delegaciones vigente.

2. Ekitaldiaren hasieran, langileei, finantza kargei, zorpetzearen ziozko amortizazioei, ondasun higiezin errentamenduari lotutako konpromisoei, hornikuntzei dagozkien gastuak edo iraunkorrak eta ondoz ondoko traktukoak, D fasean zenbatu ahal izango dira, aurreko ekitaldietan legez esleitutakoak:
2. Al inicio del ejercicio se podrán contabilizar en fase D los gastos que correspondan a personal, cargas financieras, amortizaciones derivadas del endeudamiento, compromisos relativos al arrendamiento de bienes inmuebles, suministros o de carácter permanente y tracto sucesivo, adjudicados legalmente en ejercicios anteriores:

- a) egungo ekitaldirako emandako zenbatekoa, esleipenean esplizituki jasota dagoenean.
- a) Por el importe comprometido para el ejercicio actual, cuando conste explícitamente en la adjudicación.
- b) Aurrekontuan sartutako zenbatekoa, esleipenean jasota ez dagoenean.
- b) Por el importe presupuestado cuando no conste en la adjudicación.

Halaber, aurreko ekitaldian lortu diren fase berean zenbatuko dira gastuaren espedienteen izapide aurreratuaren araubidearen arabera baimendu edo xedatu diren gastuak.

También se contabilizarán en la misma fase que hayan alcanzado en el ejercicio precedente los gastos autorizados o dispuestos en virtud del régimen de tramitación anticipada de expedientes de gasto.

3. Programetako arduradunek hala eskatuta, egungo ekitaldian zenbatu ahal izango dira, aurreko ekitaldian lortutako fase berean eta programa eta azpikontzeptu beraren zainpeketaren kargura, gehitu ez diren jatorrizko ekitaldian legez baimendu edo xedatutako kredituen gaineratikoak, egonez gero.
3. A petición de los responsables de los programas, podrán contabilizarse en el ejercicio actual, en la misma fase alcanzada en el ejercicio anterior y con cargo a la consignación del mismo programa y subconcepto, si existieran, los remanentes de créditos legalmente autorizados o dispuestos en el ejercicio de origen que no hayan sido incorporados.

4. A saldoak baliogabetzea:

4. Anulación de saldos A:

***Eguno ekitaldiko kredituak***

***Créditos del ejercicio corriente***

Gastuaren baimen saldoak jarraian aipatzen den moduan baliogabetuko dira:

Los saldos de autorización del gasto se anularán como se indica a continuación:

- a) Ordaindutako obrak eta amaitutako
- a) Obras liquidadas y contratos finalizados.

kontratuak.

Ofiziotzko esku-hartzeak, hala badagokio, aipatu saldoa baliogabetuko du.

- b) Ordaindu gabeko obrak eta amaitu gabeko kontratuak.

Esku-hartzeak, hala badagokio, aipatu saldoa baliogabetuko du, arduradun funtzionalak proposatuta.

#### **Gaineratikoan kredituak**

Lotura-finantzaketa duten eta udalarentzako izaera berezia eta garrantzi handia duten hainbat urtetarako inbertsio proiektuen zati badira bakarrik baliogabetu ahal izango dira, Esku-Hartzeak hala irizita. Baliogabetzeko prozedura egungo ekitaldiari buruzko aurreko atalean jasotakoa izango da.

#### 5. D saldoak baliogabetzea:

##### **Egungo ekitaldiko kredituak**

Gastuaren xedapen saldoak jarraian aipatzen den moduan baliogabetuko dira:

- a) Ordaindutako obrak eta amaitutako kontratuak.

Ofiziotzko esku-hartzeak, hala badagokio, aipatu saldoa baliogabetuko du.

- b) Ordaindu gabeko obrak eta amaitu gabeko kontratuak.

Organo eskudunaren ebazpena behar da.

#### **Gaineratikoan kredituak**

Eragindako finantzaketa duten eta udalarentzako izaera berezia eta garrantzi handia duten hainbat urtetarako inbertsio proiektuen zati badira bakarrik baliogabetu ahal izango dira, Esku-Hartzeak hala irizita. Baliogabetzeko prozedura egungo ekitaldiari buruzko aurreko atalean jasotakoa izango da.

Intervención, de oficio, anulará dicho saldo si procede.

- b) Obras sin liquidar y contratos sin finalizar Intervención anulará dicho saldo, si procede, a propuesta del responsable funcional.

#### **Créditos de remanentes**

Solamente serán anulables si forman parte de proyectos de inversión plurianuales, con financiación afectada, de carácter singular y especial relevancia para el ayuntamiento, a criterio de Intervención. El procedimiento para su anulación será el especificado en el apartado anterior relativo al ejercicio corriente.

#### 5. Anulación de saldos de D:

##### **Créditos del ejercicio corriente**

Los saldos de disposición del gasto se anularán como se indica a continuación:

- a) Obras liquidadas y contratos finalizados.

Intervención, de oficio, anulará dicho saldo si procede.

- b) Obras sin liquidar y contratos sin finalizar Requiere resolución del órgano competente.

#### **Créditos de remanentes**

Solamente serán anulables si forman parte de proyectos de inversión plurianuales, con financiación afectada, de carácter singular y especial relevancia para el ayuntamiento, a criterio de Intervención. El procedimiento para su anulación será el especificado en el apartado anterior relativo al ejercicio corriente.

## 18. artikulua Betebeharrak onartzea.

1. **Alkatetza-Udalburutzari** dagokio legez eskuratutako gastuen konpromisoetatik ondorioztatzen diren betebeharrak aintzatestea.
2. **Osoko bilkurari** dagokio betebeharrak aintzatestea baldin eta ez badago aurrekontuko hornidurarik.

Gastu batek ez dauka aurrekontuko hornidurarik baldin eta aurrekontuko hornidura nahikoa eta egokia ez bada. Zehazki, kasu hauetan ez da nahikoa edo egokia:

- Kreditua ez bada nahikoa gastua egiteko (kreditu egoki eta nahikoa ez badago, lotura egiteko zenbatekoan).
- Gastuaren aurreko kontabilitate-fasean eta aurreko ekitaldian kreditua ez bada kontabilizatu, legez izapidetu ez delako eta baimen- nahiz xedapen-akordiorik ez dagoelako.
- Aurrekontuaren urterokotasun-printzipioa ez bada betetzen.

3. Gobernu Batzarrari eta erakunde autonomoetako presidentetzei eskuordetu zaie, dagozkien esparruetan:

- Antolamendurekin bat ez datozen hartutako gastu-konpromisoen ondorioz sortzen diren betebeharrak aintzateste eskumena, aribideko ekitaldian beraientzat kreditu erabilgarria badago,

## Artículo 18. Reconocimiento de obligaciones.

1. Corresponde a la **Alcaldía-Presidencia** el reconocimiento de las obligaciones derivadas de compromisos de gastos legalmente adquiridos.
2. Corresponde al **Pleno** el reconocimiento de obligaciones, siempre que no exista dotación presupuestaria.

Se entiende que un gasto no tiene dotación presupuestaria cuando la dotación presupuestaria no sea suficiente y adecuada. En particular se entiende que no es suficiente o adecuada en los siguientes casos:

- Si el crédito es insuficiente para contraer el gasto (no consta crédito disponible y adecuado en cuantía suficiente en la vinculación).
- Si no hay, ni ha habido en ejercicio anterior, crédito contabilizado en la correspondiente fase contable anterior de gasto, por no haberse tramitado legalmente el mismo y no constar acuerdo de autorización ni disposición al respecto.
- Cuando se incumple el principio de anualidad presupuestaria

3. Se **delega** en la Junta de Gobierno y en las Presidencias de los Organismos Autónomos en sus respectivos ámbitos:

- La competencia para el reconocimiento de obligaciones generadas como consecuencia de compromisos de gastos adquiridos sin conformidad con el ordenamiento, para los que

unitate bakoitzeko 3.000 euroraino. Ondorio horietarako, gastu-unitatea ez du fakturak zehaztuko, baizik eta gastuaren kontzeptuak eta kualitateak bere osotasunean, eta eskuratu behar izan den legezko prozeduraren izaerak.

Espedientean azalpen-txosten bat egon behar da, gastu-programen arduradunek sinatua, konpromiso horiek legeak aurreikusten duena bete gabe zein inguruabarretan hartu diren azaltzen duena.

- Legez xedatutako gastuei lotutako betebeharrak aintzatesteko eskumena; gastu horiek itxitako ekitaldiei dagozkie, ixitako aurreko ekitaldian gauzatutako ondasun eta zerbitzuei zehazki, eta horregatik ez zaizkie indarrean dagoen aurrekontuko kredituei egotzi behar, unitate bakoitzeko 3.000 euroraino. Ondorio horietarako, gastu-unitatea ez du fakturak zehaztuko, baizik eta gastuaren kontzeptuak eta kualitateak bere osotasunean, eta eskuratu behar izan den legezko prozeduraren izaerak.
- Espedientean azalpen-txosten bat egon behar da, gastu-programen arduradunek sinatua, gastuaren inguruabarrak eta hura dagokion ekitaldian egozteko ezintasuna azaltzen dituen.

4. Betebeharra aintzatesteko ondorioetarako, Sektore publikoan faktura elektronikoa bultzatzeko eta fakturen kontabilitate-erregistroa sortzeko 25/2013 Legean xedatutakoaren arabera eta fakturei buruzko udalaren barne-araudiari jarraikiz, formatu elektronikoan eman

hubiera crédito disponible en el ejercicio corriente hasta un importe unitario de 3.000 euros. A estos efectos, la unidad de gasto vendrá determinada no por la factura, sino por el concepto y cualidad del gasto en su globalidad y la naturaleza del procedimiento legal por el que se debiera haber adquirido.

En el expediente deberá constar informe explicativo suscrito por los responsables de los programas de gasto sobre las circunstancias en que se han adquirido los mencionados compromisos sin adecuación a lo previsto legalmente

- La competencia para el reconocimiento de obligaciones que se refieran a gastos legalmente dispuestos correspondientes a ejercicios cerrados, bienes y servicios ejecutados en el ejercicio cerrado anterior, que por lo tanto no deberían ser imputados a los créditos del presupuesto en vigor, hasta un importe unitario de 3.000 euros. A estos efectos, la unidad de gasto vendrá determinada no por la factura, sino por el concepto y cualidad del gasto en su globalidad y la naturaleza del procedimiento legal por el que se debiera haber adquirido.
- En el expediente deberá constar informe explicativo suscrito por los responsables de los programas de gasto sobre las circunstancias del gasto y la imposibilidad de haberlo imputado al ejercicio a que se corresponde.

4. A efectos del reconocimiento de la obligación, las facturas que, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 25/2013 de Impulso de la Factura Electrónica y Creación de Registro Contable de Facturas en el Sector Público, así como en la Normativa Interna del Ayuntamiento relativa a

behar diren fakturak Getxoko Udalaren Faktura Elektronikoen Sarrera Gune Orokorra bidaliko dira. Gainerako fakturak Fakturen Udal Erregistroan (edo erakunde autonomoaren, hala denean) aurkeztuko dira.

facturas, deben ser expedidas en formato electrónico, serán remitidas al Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas del Ayuntamiento de Getxo. El resto de facturas se presentarán en el Registro Municipal de Facturas (en el del Organismo Autónomo, en su caso).

4/2013 Foru Dekretuan, 25/2013 Legean nahiz fakturei buruzko udalaren barne-araudian azaltzen diren betekizunak betetzen dituzten fakturak, bidezkoa bada, erregistratuko dira, eta gainerakoak itzuli egingo dira. Erregistratu ondoren, gastu-programen arduradunei bidaliko zaizkie, eta beraiek beteta bidaliko dituzte Fakturen Erregistroa, fiskalizatzeko eta onesteko.

Las facturas que reúnan los requisitos señalados en el DF 4/2013 y en la Ley 25/2013, así como en la Normativa Interna del Ayuntamiento relativa a facturas, en su caso, serán registradas y las demás se devolverán. Una vez registradas se remitirán a los responsables de los programas de gasto, que las devolverán conformadas al Registro de Facturas, para su fiscalización y aprobación.

Arduradun bat ez badago ados bidalitako fakturarekin, azaldu eta arrazoituko du zergatik ez duen oniritzia (adostasuna) eman, aplikazio informatikoaren betekizunen justifikazioaren atalean. Kasu honetan, fakturen udal erregistroak faktura erregistratuta edukiko du, zerkusia duen arloaren fakturen buzoian sartuta, arduradunaren adostasunaren zain edo faktura deuseztatzearen edo zuzentzearen zain, behar bezala izapidetzeko. Faktura izapidetzeko ondorioetarako, adostasuna ez igortzea justifikatu den fakturen kasuetan, hemen bezala, arlo arduraduna da faktura gordetzen duena eta bera izapidetzen jarraitzei buruzko erantzukizuna daukana, harik eta behin betiko konponbidea eman arte.

Para el caso de que un responsable se manifieste en desacuerdo con la factura remitida, justificará de forma razonada la no emisión de visto bueno (conformidad) en el apartado de justificación de requerimientos del aplicativo informático. En este caso, el Registro Municipal de facturas mantendrá la factura registrada y en el buzón de facturas del área implicada, en espera de la conformidad del responsable o de la recepción de factura de anulación o de rectificación de la misma, para su debida tramitación. A efectos de tramitación de la factura, en estos casos de facturas para las que se ha justificado la no emisión de la conformidad, se considera que es el área responsable quien conserva la factura y mantiene la responsabilidad sobre la continuidad de la tramitación de la misma en tanto en cuanto no se le de una solución definitiva.

Oro har, gastua kudeatzen duen arloak bere kudeaketa-eremuko fakturen inguruko alderdi

Con carácter general se establece el criterio de la competencia y responsabilidad del



gatazkatsu guztiak konpontzeko behar diren kudeaketa guztiak egiteko eskumena eta erantzukizuna edukitzearen irizpidea ezartzen da, harik eta faktura horiek konformatu ahal izan arte. **Zentzu horretan, erregistrora fakturak itzuli behar dira bakarrik kasu hauetan:**

- Deuseztatzeko badira, eman dituen enpresak deuseztapen edo zuzenketa faktura emango duelako konpromiso erreala lortzen denean.
- Beraietan akatsa egin baldin bada kontzeptua, zenbatekoa edo are dagokion irudia jartzeko orduan.

Arduradun batek erregistratuta dagoen faktura bat faktura egin duenari itzultzea erabakitzen badu edo hori egitea egokia dela uste badu, txosten motibatua bidali beharko du erregistrora, eta berariaz eskatu beharko ditu erregistroaren idazpeneko baja eta itzulketa. Fakturen Udal Erregistroa dagokion sailak eta zerikusia duen sailak modu koordinatuan erabakiko dute itzulketa hori zein modu zehatzetan egingo den eta zein bitarteko zehatz, erabaki, jakinarazpen eta abar erabiliko diren, kontuan izanik itzulketa egin behar dela, baldin eta faktura elektronikoa bada.

#### **19. artikulua Gastuaren faseak piltzea**

Gastuaren honako faseen aldi bereko izapidea baimentzen da:

##### **BX Gastua baimentzea eta xedatzea.**

1. Indarreko kontratuen prezioaren urteko gehikuntzak esleipen ebazpenetan jasotako

área gestora del gasto de llevar a cabo todas las gestiones necesarias para solucionar los aspectos conflictivos en relación con las facturas de su ámbito de gestión, hasta que sean susceptibles de ser conformadas. En este sentido, **sólo procede devolver facturas al registro:**

- Que sean para su anulación cuando se haya alcanzado el compromiso real de que la empresa emisora expedirá factura de anulación o rectificación.
- En las que se ha producido un error a la hora de consignar el concepto, importe o incluso la imagen asociada.

Para el caso específico de que un responsable opte o considere oportuno devolver una factura ya registrada a su emisor, deberá remitir al Registro informe motivado solicitando expresamente la baja del asiento de registro y la devolución. El departamento al que se adscribe el Registro Municipal de Facturas y el departamento implicado acordarán de forma coordinada la forma expresa y medios concretos, acuerdos, notificación... en que se materializará tal devolución, considerando que la misma deberá producirse en consonancia con formatos y medios electrónicos si se trata de una factura electrónica.

#### **Artículo 19. Acumulación de fases del gasto.**

Se autoriza la tramitación simultánea de las siguientes fases del gasto:

##### **AD. Autorización y disposición del gasto.**

1. Incrementos anuales del precio de contratos vigentes por aplicación de los porcentajes o



ehunekoak edo formulak aplikatzeagatik.

2. Gastu handiagoa eta behar bezala justifikatutako arrazoi teknikoengatik deribatzen dituen kontratuaren titularrari esleitzea dakarten kontratzuko aldaketak.
3. Obra osagarriak.
4. Kontratuen luzapenak.
5. Soldata-igoerak.
6. Aldi baterako laneko kontratazioak.
7. Kontratu pribatuak.
8. Udaleko talde politikoei transferentziak
9. Udaleko OAei eta fundazioei aurrekontuan zainpetu gabeko transferentziak.
10. Publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidezko kontratazioak.  
Arrazoi tekniko edo artistikoengatik edo eskusibako babesarekin zerikusia duten arrazoiengatik, kontratua enpresari jakin baten esku bakarrik utz daitekeenean.
11. Konpromiso kreditu gisa aurre ekitaldietan D fasea lortu duten ekitaldiko gastuak.
12. Ekitaldian indarrean dauden gastuak, aurreko ekitaldietan D fasea lortu dutenak eta 17.2 eta 17.3 artikuluetako kasuek barne hartutakoak.
13. Mantendu beharreko ondasunaren enpresa hornitzailearekin nahitaez formalizatu beharreko mantentze-kontratuak.
14. Hitzarmenen bidez herri-administrazioekin legez hartutako gastuak.
15. Kontratu txikiak.
16. Udaleko langileen aldeko lokomozioaren dietak eta gastuak, nominan jaso ditzaten.
17. Udaleko langileen aldeko defentsa pertsonalaren abonua eta BTak, nominan jaso ditzaten.

fórmulas previstas en las resoluciones de adjudicación.

2. Modificaciones contractuales que impliquen mayor gasto y que, por razones técnicas debidamente justificadas, deban adjudicarse al titular del contrato del que se derivan.
3. Obras complementarias.
4. Prórrogas de contratos.
5. Incrementos salariales.
6. Contrataciones laborales temporales.
7. Contratos privados.
8. Transferencias a Grupos Políticos Municipales.
9. Transferencias no consignadas en el Presupuesto a OOAA municipales y fundaciones.
10. Contrataciones por el procedimiento negociado sin publicidad.  
Cuando por razones técnicas o artísticas o motivos relacionados con la protección de exclusiva el contrato sólo pueda ser encomendado a un empresario determinado.
11. Gastos del ejercicio que hubieran alcanzado la fase D en ejercicios anteriores como créditos de compromiso.
12. Gastos con vigencia en el ejercicio que hubieran alcanzado la fase D en ejercicios anteriores y se encuentren comprendidos en los supuestos del artículo 17.2 y 17.3.
13. Contratos de mantenimiento que necesariamente hayan de formalizarse con la empresa proveedora del bien a mantener.
14. Gastos legalmente comprometidos con Administraciones Públicas a través de convenios.
15. Contratos menores.
16. Dietas y gastos de locomoción a favor de empleados municipales para su abono en nómina.

17. Abonos de defensa personal y BT a favor de empleados municipales para su abono en nómina.

BXO. Betebeharrak baimendu, xedatu eta onartzea

1. Funtzionario eta OAei aurrerapenak eta maileguak.
2. Karga sozialak.
3. Aurrekontuan izaera nominalarekin zainpetutako diru-laguntzak ematea.
4. Kalte-ordainak.
5. Zergak.
6. Udalaren titulartasuneko ondare ondasunen mantentze-lanetatik eratorritako gastuak.
7. Udaleko langileak ez diren hirugarrenen aldeko dietak.
8. Atzerapen interesak.
9. Aurrekontuan OAen eta fundazioen alde aurreikusitako transferentziak.
10. Kudeaketa kredituei dagozkien gastuak.
11. Inbentariatu ezin daitekeen materiala.
12. Gastu txikiak.
13. Formakuntza. Erakundeak zuzenean matrikulak eta ikastaroak ordaintzea.
14. Kutxa Finkoko Aurrerakinaren bidez izapidetzen diren beste gastu batzuk.
15. Soldatak.
16. Soldaten atzerapenak.
17. Hitzarmenen bidez herri-administrazioekin legez hartutako gastuak, betebeharrak onartzea dakartenak.
18. Defentsa juridikoari lotutako funtsak hornitzea.
19. Epai judizialak betearaztean egin beharreko ordainketak.
20. Eskuratzeko desjabetzeengatik.
21. Erakundeei egindako KUOTAK, interes publikoko arrazoiengatik sustapena egiteko.

ADO. Autorización, disposición y reconocimiento de obligaciones

1. Anticipos y préstamos a funcionarios y a OOA.
2. Cargas sociales.
3. Concesión de subvenciones consignadas en el Presupuesto con carácter nominal.
4. Indemnizaciones.
5. Tributos.
6. Gastos derivados del mantenimiento de bienes patrimoniales de titularidad municipal.
7. Dietas a favor de terceros no empleados del Ayuntamiento.
8. Intereses de demora.
9. Transferencias previstas en el presupuesto a favor de los OOA y fundaciones.
10. Gastos correspondientes a créditos de gestión.
11. Material no inventariable.
12. Gastos menudos.
13. Formación. Pagos de matrículas y cursos directamente por la entidad
14. Otros gastos que se tramiten por Anticipo de Caja Fija.
15. Nóminas
16. Atrasos de nómina.
17. Gastos legalmente comprometidos con Administraciones Públicas a través de convenios, que impliquen reconocimiento de obligaciones.
18. Provisión de fondos por defensa jurídica.
19. Pagos a realizar en ejecución de sentencias judiciales.
20. Adquisiciones por expropiación.

**BX Betebeharrak xedatu eta onartzea**

1. Konkurrentzian dauden diru-laguntzak ematea.
2. Konkurrentziarik gabeko aparteko diru-laguntza zuzenak.
3. Desjabetze espedienteetan, okupazioaren azkartasunagatik adostasuna, prezio orria edo gordailu orria onartzen duten edo kalte-ordainak zehazten dituzten ebazpenak.

**BBXOA. Betebeharrak baimendu, xedatu eta onartzea eta ordainketa agintzea**

1. Kontuan kargatzeko baimendutako gastuak eta konpentsazioak.  
Kasu honetarako, salbuespen gisa, eta konturako kargu jakinetarako, konturako kargua egitean fase guztien aldi baterako kontabilizazioa onartuko da, aurreko izapidea alde batera utzita.  
Egoera hori faseen kontabilizazioaz baino ez da ari eta horrek ez du behar bezalako kontratazio prozedura izapidetzeko betebeharratik salbuesten, bereziki, OAetako hornidura eta aseguru kontratuei lotutako helbideratutako ordainketen kasuan.

**20. artikulua Ordainketa agintzea eta okerreko ordainketak itzultzea.**

1. Ordainketa agintzea.  
Alkatetza-Udalburutzari dagokio legez onartutako betebeharratik eratorritako ordainketak agintzea.

21. CUOTAS a Entidades para la Promoción de fines de Interés Público.

**DO. Disposición y reconocimiento de obligaciones**

1. Concesión de subvenciones en concurrencia.
2. Subvenciones directas extraordinarias sin concurrencia.
3. En los expedientes de expropiación, las resoluciones que aprueben el mutuo acuerdo, la hoja de aprecio o las hojas de depósito o fijen la indemnización por la rapidez de la ocupación.

**ADOP. Autorización, disposición y reconocimiento de obligaciones y ordenación del pago**

1. Gastos autorizados para su cargo en cuenta y compensaciones.  
Para este supuesto, excepcionalmente, y para determinados cargos en cuenta, se admite la contabilización simultánea de todas las fases en el momento del cargo en cuenta, con independencia de su tramitación anterior.  
Este supuesto se refiere exclusivamente a la contabilización de fases, lo que no exime de la obligación de tramitar el debido procedimiento de contratación, especialmente en los supuestos de pagos domiciliados relativos a contratos de suministros y seguros de los OAAA.

**Artículo 20. Ordenación del pago y reintegro de pagos indebidos.**

1. Ordenación del pago.  
Corresponde a la Alcaldía-Presidencia la ordenación de los pagos derivados de obligaciones legalmente reconocidas.

## 2. Okerreko ordainketak itzultzea.

Okerreko ordainketatzat jotzen da akats material, numeriko edo egitate akats baten ondotik udalaren aurrean kobrantza eskubiderik ez duen pertsonaren alde egindakoa (aipatu ordainketari dagokionez o hartzekodunaren eskubidea gainditzen duen zenbatekoa).

Okerreko ordainketa osoa edo partziala jaso duen hartzaileak itzuli egin behar du.

Ordainketa bat okerreztat jotzeko eta hori itzul dadin agintzeko eskumena okerreko ordainketa eragin duen akatsa barne hartzen duen ekitaldia eman zuen organoari dagokio.

Itzulketa aginduko duen ebazpena jasotzaileari jakinaraziko zaio, borondatezko aldian, hau da, hilabete batean, zenbatekoa sar dezan. Denbora hori igarota aipatu zenbatekoa sartu ez badu, premiamendu bidean bilketa-prozedura abiaraziko da.

Hemen arautzen den prozedura ez zaio berariazko erregulazioa izango duten ordainketen itzulketei aplikatuko.

## 2. Reintegro de pagos indebidos.

Se entiende por pago indebido el que se realiza por error material, numérico o de hecho a favor de persona en quien no concorra derecho alguno de cobro frente al Ayuntamiento con respecto a dicho pago o en cuantía que excede al derecho del acreedor.

El receptor de un pago indebido total o parcial queda obligado a su restitución.

La competencia para declarar un pago como indebido y para ordenar su restitución corresponde al órgano que dictó el acto que contiene el error que ha provocado el pago indebido.

La resolución que ordene la restitución será notificada al receptor para que proceda a su ingreso en vía voluntaria, en el plazo de un mes, transcurrido el cual sin que se haya producido el ingreso se iniciará el procedimiento de recaudación en vía de apremio.

El procedimiento que aquí se regula no será de aplicación a los reintegros de pagos que tendrán su regulación específica.

## 21. artikulua Justifikatu beharreko ordainketak.

## Artículo 21. Pagos a justificar.

1. Behar bezala justifikatuta dauden egoera berezietan, alegia, ordainketa eskuratzea, zerbitzua eman edo hornidura gauzatu baino lehen edo horiek bideratzean egin behar den kasuetan, gastu programetako arduradunek hala eskatuta eta aurretik Esku-Hartzearen txostena izanda, OFAren 43.1 eta 2. artikuluetan jasotako baldintzetan, berak proposatutako diruzainaren edo funtzionarioaren alde justifikatu beharreko ordainketa aginduak egin ahal izango dira, honako kontzeptu hauentzat:

1. En situaciones especiales debidamente justificadas en las que sea preciso el pago con carácter previo o simultáneo a la adquisición, la prestación del servicio o la realización del suministro, a petición de los responsables de los programas de gasto e informe previo de la Intervención, podrán expedirse órdenes de pago a justificar a favor de la Tesorera o funcionario propuesto por el mismo en las condiciones señaladas en el artículo 43.1 y 2 de la NFP, para los conceptos que se señalan:

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Artistak eta ikuskizunak kontratatzeak.</li><li>- Desjabetzeak.</li><li>- Ondasunak eskuratzea.</li><li>- Hauteskunde-prozesuen gastuak.</li><li>- Soilik Internet bidez eta nahitaez banku-txartelaren bidez ordaindu behar diren ondasun eta zerbitzuetako gastuak.</li><li>- Alkatetza-Udalburutzat zehaztu beharreko beste gastu batzuk.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Contratación de artistas y espectáculos.</li><li>- Expropiaciones.</li><li>- Adquisición de bienes.</li><li>- Gastos de procesos electorales.</li><li>- Gastos en bienes y servicios que únicamente se puedan obtener vía internet y con forma de pago obligatoria por tarjeta bancaria.</li><li>- Otros gastos a determinar por la Alcaldía-Presidencia.</li></ul> |
|--|---|

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Ordainketa aurreratua aitortzeko dekretua gastuaren xedatzea onartzen duen ebazpenaren ondoren eta aldi berean eman beharko da eta kontu-hartzailearen aurretiko txostena barne hartu beharko du.</p> <p>3. Ordainketa aurreratuaren zenbatekoa "Getxoko Udala (edo organismo autonomoaren izena). Justifikatu beharreko ordainketak" izenean irekita dagoen kontu korrontean sartuko da. Ordainketak kutzazainaren sinadura bakararekin egingo dira, arauzko txekiekin bidez edo transferentzia eginez.</p> <p>4. Behin ordainketa eginda, jasotako zenbatekoen aplikazioa justifikatuko da eta gastuaren egin gabeko faseak izapidetuko dira, zerbitzua edo hornidura eman duen hirugarrenaren aldeko betebeharra onartu arte.</p> | <p>2. El decreto de concesión del pago anticipado deberá ser posterior o simultáneo a la resolución que apruebe la disposición del gasto y deberá contar con el informe previo de la Interventora.</p> <p>3. El importe del pago anticipado se ingresará en cuenta corriente abierta a nombre de "Ayuntamiento de Getxo (o nombre del Organismo Autónomo). Pagos a justificar". Los pagos desde la misma se realizarán con la única firma del Cajero, mediante cheque nominativo o transferencia.</p> <p>4. Una vez efectuado el pago se justificará la aplicación de las cantidades recibidas y se tramitarán las fases del gasto no realizadas, hasta el reconocimiento de la obligación a favor del tercero que haya realizado la prestación del servicio o el suministro.</p> |
|--|---|

**22. artikulua. Karguak kontuan eta Articulo 22. Cargos en cuenta y compensaciones.**  
**konpentsazioak.**

1. Karguak kontuan.

1. Cargos en cuenta.

1.1. Banku-helbideratzeengatik karguak kontuan.  
Baimendu egiten da kreditu-erakundeetan

1.1. Cargos en cuenta por domiciliación bancaria.  
Se autoriza el cargo en cuentas municipales

irekita dauden udalaren kontuetan karguak egitea honako gastu hauek direnean:

- Maileguen amortizazioa.
- Maileguen interesak.
- Eudelen kuotak.
- Femp-en kuotak.
- Bilbao Metrópoli 30 erakundearen kuotak.
- Aldizkari Ofizialetako harpidetzak.
- Zergak.
- Iberdrolako hartuneen alta.
- Naturgaseko hartuneen alta.
- Datafonoak eta bankuetako komisioak.
- Aldizkari ofizialetan iragarkiak jartzeagatiko tasak
- T Bideko gastuak
- MUFACE-a kuotak
- IVAP-aren prestakuntza-ikastaroak
- Oro har, ordainketa-gutunaren bitartez egin behar diren ordainketak

Diruzaintzak gastu horiek inskribatuta dauden programen arduradunei igorriko die kontuan kargatu diren zenbatekoei buruzko informazioa, zertarako-eta ordainketa agindu arte betetzeke dauden faseak tramitatzeko.

1.2. Karguak kontuan Internet bidez egiten diren aurkezpenengatik.

**-Foru zergak:**

BEZaren eta PFEZren likidazioak, kontuan kargatzeko, bide telematikoa erabiliz aurkez daitezke Foru Ogasunean. Eragiketa horiek horretarako baimen egokia duten pertsonak egingo dituzte, kudeaketaren

abiertas en entidades de crédito, de los siguientes gastos:

- Amortización préstamos.
- Intereses préstamos.
- Cuotas Eudel.
- Cuotas Femp.
- Cuotas Bilbao Metrópoli 30.
- Suscripciones a Boletines Oficiales.
- Tributos.
- Alta tomas de Iberdrola.
- Alta tomas de Naturgas.
- Datáfonos y comisiones bancarias.
- Tasas anuncios Boletines Oficiales.
- Gastos Vía T
- Cuotas Muface
- Cursos formación IVAP
- En general, pagos que deban efectuarse mediante carta de pago

Tesorería remitirá a los responsables de los programas en los que se inscriban estos gastos la información relativa a los importes cargados en cuenta, a fin de que se tramiten las fases pendientes hasta la ordenación del pago.

1.2. Cargos en cuenta por presentación a través de Internet.

**-Tributos forales:**

Las liquidaciones de IVA e IRPF podrán presentarse a la Hacienda Foral vía telemática para su cargo en cuenta, por las personas debidamente autorizadas, una vez fiscalizadas y firmadas las resoluciones que

arduradunak proposamena eginda, onesten dituzten ebazpenak fiskalizatu eta sinatu ondoren.

#### **-Gizarte aseguruak:**

Berariaz onartzen da kargua kontuan egiteko eragiketa administrazioko pertsonalaren Gizarte Aseguruen hileroko ordainketa egiteko; ordainketa hori ondore horietarako GSNEk gaituta dituen zerbitzu telematikoen bidez egingo da. Kargatuko den zenbatekoa Langileria Sailak, aldez aurretik Kontuhartzaitza Sailak fiskalizazioa eginda, dekretuaren bidez hilero baimenduko duena izango da.

#### **- Jabetza eta Merkataritza Erregistroaren zerbitzu telematikoa.**

las aprueban, a propuesta de los responsables de su gestión.

#### **-Seguros sociales:**

Se admite expresamente el procedimiento de cargo en cuenta para el pago mensual de los seguros sociales del personal de la administración mediante los servicios telemáticos habilitados al efecto por el INSS. La cantidad a cargar será autorizada mensualmente por decreto del departamento de Personal, previa fiscalización por el departamento de Intervención.

#### **- Servicio telemático del Registro de la Propiedad y Mercantil.**

### 2. Konpentsazioak.

Ur Partzuergoak eta beste administrazio publiko batzuek legez konpentsatutako gastuak aurrekontuetan kontabilizatzeko, gastu horiek inskribatuta dauden programetako arduradunek gastuen faseen eta betetzeke dauden ordainketen onespenerako ebazpen-proposamenak egingo dituzte.

### **23. artikulua. Kutxa Finkoko Aurrerakinak.**

Alkatetza-Udalburutzari baimena ematen zaio aldiroko gastuei edo errepikatu egiten diren gastuei aurre egiteko Kutxa Finkoko Aurrerakinak sortzeko, AFAko 43.3. artikuluan ezarri diren terminoetan eta honako baldintza hauetan:

#### 1. Muga kuantitatiboak:

- KFAren multzoaren gehieneko zenbatekoa:
- 2. kapituluko behin betiko aurrekontuaren %
- 5.

### 2. Compensaciones.

Para la contabilización presupuestaria de los gastos legalmente compensados por el Consorcio de Aguas y otras Administraciones Públicas, los responsables de los programas en los que se inscriban estos gastos realizarán las propuestas de resolución para la aprobación de las fases de gasto y pago pendientes.

### **Artículo 23. Anticipos de Caja Fija (ACF).**

Se autoriza a la Alcaldía-Presidencia la creación de Anticipos de Caja Fija para hacer frente a gastos periódicos o repetitivos, en los términos dispuestos por el artículo 43.3 de la NFP y en las siguientes condiciones:

#### 1. Límites cuantitativos:

- Importe máximo del conjunto del ACF: 5% del presupuesto definitivo del capítulo 2.
- Importe máximo de cada ACF: 18.000,00€.



- KFA bakoitzaren gehieneko zenbatekoa: 18.000,00 €.
- Aurrekontuko partida bakoitzari egotzi ahal zaion gehieneko zenbatekoa: KFArako atxiki den zenbatekoa.
- Birjarpenen gehieneko kopurua: ez dago.
- Importe máximo anual a imputar a cada partida presupuestaria: importe retenido para ACF.
- Número máximo de reposiciones: no hay.

2. Gastu hauetarako izan daitezke:
  - Lokomozio-gastuak eta udalaren ibilgailu ofizialetan egin diren lekualdaketak.
  - Inbentariagarria ez den materiala.
  - Gastu txikiak.
  - 1 eta 2. kapituluetak beste gastu batzuk, Alkatetza-Udalburutzak zehaztuko dituenak.
2. Podrán atenderse los siguientes gastos:
  - Gastos de locomoción y traslados realizados en vehículos oficiales municipales.
  - Material no inventariable.
  - Gastos menudos.
  - Otros gastos de los capítulos 1 y 2 a determinar por la Alcaldía-Presidencia.
3. KFAren kutzazainaren izendapena Udal Diruzainaren edo horrek proposatuko duen funtzionarioaren ardura izango da.
3. El nombramiento de Cajero del ACF recaerá en la Tesorera Municipal o en funcionario propuesto por la misma.
4. Funtzen hasierako hornikuntzak eta horien kitapenak aurrekontukoa ez den izaera izango du.
4. La provisión inicial de los fondos y su cancelación tendrán carácter no presupuestario.
5. KFAren kutzazainaren eskura jarriko diren funtsek izaera iraunkorra izango dute eta "Getxoko Udalak KFA" (hala denean, erakunde autonomoarena) izenean irekiko den kontu baten ingresatuko dira. Funtsa publikoen izaera mantenduko dute eta Udal Diruzaintzako (hala denean, erakunde autonomoarena) atal izango dira.
5. Los fondos puestos a disposición del Cajero del ACF tendrán carácter permanente y se ingresarán en una cuenta corriente abierta a nombre de "Ayuntamiento de Getxo ACF" (del Organismo Autónomo, en su caso). Mantendrán el carácter de fondos públicos y serán parte integrante de la Tesorería municipal (del Organismo, en su caso).
6. Ordainketak Kutzazainaren sinadura bakarra izango duen transferentzia baten edo izendun txeke baten bidez egin behar dira. Salbuespen moduan ordainketak eskudirutan egin ahal izango dira.
6. Los pagos podrán realizarse mediante transferencia o cheque nominativo con la única firma del Cajero. Excepcionalmente se podrán realizar pagos en metálico.



- |  |   |
|--|---|
| <p>7. Ordainketak zuzenak, aurrerakinak edo ordezekoak izango dira. Aurrerakinek munta txikiko ohiko gastuetarako iraunkorren izaera izan dezakete eta KFA sortzeko edo aldatzeko dekretuen bidez erregulatuko dira.</p> <p>8. Kutxazainek ez dute aurrerakinen modalitateko ordainketarik egingo ekitaldi bakoitzeko abenduaren 15etik ekitaldiaren amaieraraino.</p> <p>9. Jaso eta gehienez 15 eguneko epearen barruan Kutxazainak emandako funtsen hartzaileek bidezkotu egin beharko dituzte haren aurrean edo itzuli egin beharko dituzte, salbu eta aurrerakin iraunkorren kasuan; horiek gutxienez urtean behin bidezkotuko dira.</p> <p>10. Kutxazainek Kontabilitate Osagarri bat burutu behar dute. Kontabilitate horretan jaso diren, eman diren eta bidezkotu diren funtsak jasoko dira. Jatorrizko fakturak eskatu eta zaindu behar dituzte eta likidazioaren, funtsen destinoaren eta funtsen birjarpenaren eskabidearen ondoriozko egiaztagirien fiskalizazioa egingo dute eta hori, kasu guztietan, ekitaldi bakoitzeko abenduaren 20a aurretik egingo dute ekitaldia itxi aurretik aurrekontuko aplikazio egokia egitearen ondoretarako.</p> <p>11. Bidezkotu diren zenbatekoak aintzat hartuta egokia izango den gastuen aurrekontuko betearazpeneko kontabilitate-agiriak jaulkiko dira Kutxazainaren alde egin diren gastuen arabera aurrekontuko aplikazioetara egotzita.</p> <p>12. KFAREN itxierarekin Kutxazainak aurrerakinaren zenbatekoa itzuliko du. Munta hori</p> | <p>7. Los pagos tendrán el carácter de directos, anticipos o suplidos. Los anticipos podrán tener carácter permanente para gastos frecuentes de pequeño importe y serán regulados por los decretos de creación o modificación del ACF.</p> <p>8. Los Cajeros no realizarán pagos en la modalidad de anticipo entre el 15 de diciembre y el final de cada ejercicio.</p> <p>9. En el plazo máximo de 15 días desde su recepción, los perceptores de fondos entregados por el Cajero deberán justificarlos ante éste o reintegrarlos, excepto los anticipos permanentes que se justificarán, al menos, una vez al año.</p> <p>10. Los Cajeros vendrán obligados a llevar una Contabilidad Auxiliar en la que consten los fondos recibidos, entregados y justificados. Deberán exigir facturas originales y custodiarlas y someterán a fiscalización la liquidación, el destino de los fondos y sus justificantes con motivo de la solicitud de reposición de fondos y, en todo caso, antes del 20 de diciembre de cada ejercicio, al objeto de realizar la oportuna aplicación presupuestaria antes del cierre del ejercicio.</p> <p>11. Teniendo en cuenta las cantidades justificadas se expedirán los documentos contables de ejecución del presupuesto de gastos que procedan, a favor del Cajero y con imputación a las aplicaciones presupuestarias a que correspondan los gastos realizados.</p> <p>12. Con motivo de la cancelación del ACF, el Cajero reintegrará el importe del anticipo, que</p> |
|--|---|

aurrekontukoa ez den bidezko kontuan ingresatuko da.

se ingresará en la correspondiente cuenta no presupuestaria.

13. Kutxa Finkoko Aurrerakinak sortzeko dekretu-proposamenekin batera helburu horretarako egindako kredituen atxikipenak aurkeztuko dira eta Kontuhartzaileak horri buruzko aurreiazko txostena egingo du. Ondoko elementu hauek eduki behar dituzte:
- Aurrerakinaren zenbatekoa
  - Aurrekontuko partidak eta horietariko bakoitzetik eskura daitezkeen gehieneko zenbatekoak.
  - Bankuko kontu elkartua.
  - Kutxazainaren izena

Kredituen atxikipena, berriz ere, lehen ordainketari ekin aurretik ekitaldi bakoitzaren hasieran egin behar da.

13. Las propuestas de decreto de creación de Anticipos de Caja Fija se acompañarán de las retenciones de créditos efectuadas para esta finalidad y serán informadas con carácter previo por la Interventora. Deberán contener:
- Importe del anticipo.
  - Partidas presupuestarias e importes máximos anuales a disponer desde cada una de ellas.
  - Cuenta bancaria asociada.
  - Nombre del Cajero.

La retención de créditos deberá efectuarse, de nuevo, al inicio de cada ejercicio antes de proceder al primer pago.

#### 24. artikulua. Inbertsioak.

#### Artículo 24. Inversiones.

1. Amaieradun diru-laguntzekin finantzatzeko diren Inbertsioen Eranskinen jaso diren inbertsioek izaera loteslea dute, horiek erregulatu dituzten ebazpenetan edo hitzarmenetan ezarri diren terminoetan.
2. Gainerako inbertsioek izaera informatibo ez loteslea dute. Horien aldarazpenak AFAn eta AEUA honen 2. Kapituluko 5. artikuluan erregulatu duena betez eraenduko dira.

1. Tienen carácter vinculante las inversiones recogidas en el Anexo de Inversiones que se financien con subvenciones finalistas, en los términos establecidos en las resoluciones o convenios que las regulen.
2. Tienen carácter informativo no vinculante las demás. Sus modificaciones se registrarán por lo regulado en la NFP y lo dispuesto en el artículo 5 y en el Capítulo 2 de esta NMEP.

#### *Bigarren Atala. Diru-sarrerak.*

#### *Sección Segunda. Ingresos.*

#### 25. artikulua. Jasotzeko diru-laguntzak.

#### Artículo 25. Subvenciones a recibir.

Kudeaketa Sailek eta Kontuhartzailtzak lankidetzan jardungo dute diru-laguntzak

Las áreas gestoras e Intervención colaborarán para optimizar la obtención de

eskuratzea erarik egokienean bideratzeko. Lankidetzeta hori era honetan burutuko da:

#### 1. fasea. Deialdia.

Arloak administrazio publikoek egiten dituzten jardueri lotuta dauden diru-laguntzei buruzko informazioa eskuratzearen arduradunak izango dira.

#### 2. fasea. Dokumentazioa egitea eta eskabideak aurkeztea.

Arloek eurek diruz lagunduko den proiektuaren dokumentazioa prestatuko dute eta, eskabidearekin batera, deialdia egin duen administrazioan aurkeztuko dute. Kasu guztietan (erakunde autonomoek aurkeztuko dituzten proiektuetan izan ezik) deialdia egin duen administrazioarekiko posta trukea Erregistro Orokorraren bidez egingo da eta postako helbide moduan komunikazioak jasotzearen ondoretarako Udalaren udaletxeari dagokiona jarriko da (Foruak, 1), hori tramitatuko duen Sailak izango duen helbidea gorabehera.

#### 3. fasea. Diru-laguntzaren ebazpena.

Erregistro Orokorreko arduradunak diru-laguntzei lotuta jasoko diren komunikazio eta ebazpen guztien kopiak igorriko ditu Kontuhartzaitzara. Komunikazioen bat zuzen helduko balitz udaleko sail batera horren arduradunak horren kopia igorri beharko du Kontuhartzaitzara

#### 4. fasea. Bidezkotzea.

Eman diren diru-laguntzak deialdian ezarri diren terminoetan bidezkotuko dira. Sail

subvenciones en la forma que se indica a continuación:

#### Fase 1. Convocatoria.

Las áreas serán responsables de obtener información sobre las convocatorias de subvenciones relacionadas con su actividad efectuada por las diferentes Administraciones Públicas.

#### Fase 2. Elaboración de la documentación y presentación de solicitudes.

Las áreas elaborarán por sí mismas la documentación del proyecto a subvencionar y lo presentarán junto a la solicitud ante la Administración convocante. En todos los casos (salvo en los proyectos que presenten los Organismos Autónomos) la correspondencia con la Administración convocante se realizará a través del Registro General y se pondrá como dirección postal la correspondiente a la casa consistorial del Ayuntamiento (Fueros, 1) a efectos de recibir comunicaciones y resoluciones, con independencia de la que tenga el departamento que lo tramite,

#### Fase 3. Resolución de la subvención.

El responsable del Registro General remitirá copia de todas las comunicaciones y resoluciones que se reciban, relacionadas con subvenciones a Intervención. Si llegara alguna comunicación directamente a algún departamento municipal, su responsable hará llegar copia de la misma a Intervención.

#### Fase 4. Justificación.

Las subvenciones concedidas se justificarán de acuerdo con los términos de la convocatoria. A

interesdunak eskatuta, Kontuhartzaitzak fakturen kopiak eskuratzeko atazan lagunduko du eta kasuan kasuko ziurtagiriak jaulkiko ditu diru-laguntza horiek epearen barruan eta era egokian bidezkotzearen ondoretarako.

Beharrezko egiaztagiri guztiak bete ondoren sail kudeatzaileak deialdia egin duen administrazioari igorriko dizkio eta horren kopia emango Kontuhartzaitzari. Bidezko administrazioari igorpena egiteko agiria Erregistro Orokorrean erregistratuko da.

#### 5. fasea. Kobratzea.

Kontuhartzaitzak egiaztatu egingo du ea diru-laguntza ezarritako epean jaso den eta ondore horretarako eskumenak dituen administrazioarekin harremanetan jarriko da beharrezko kasuetan. Halaber, sail ukituari fase honen egoeraren berri emango dio.

### 26. artikulua. Zorpetzea.

1. Epe luzeko maileguen birfinantzaketa baimentzen da:

- Finantza-baldintzak indarrean daudenak baino hobeak direnean.
- Zor biziaren gehieneko zenbatekoagatik.
- Birfinantzaketaren xede diren kontratuen batez besteko epe haztatua gaudituko ez duen epearekin.

Gehienez ere 8.000.000 euroko zorra izateko baimena ematen da.

*Hirugarren Atala. Aurrekontuen kudeaketa*

### 27. artikulua. Ez-betetzeak

Kontu-hartzaitza Arloak betetzen ez diren guztiak atxikiko ditu diru-sarreretan gerta daitekeen

petición del departamento interesado, Intervención colaborará en la obtención de copias de facturas y emitirá los certificados correspondientes a fin de justificar las subvenciones en plazo y forma.

Cuando se hayan completado los justificantes necesarios, el departamento gestor los hará llegar a la Administración convocante y entregará copia a Intervención. El documento de remisión a la administración correspondiente será registrado en el Registro General.

#### Fase 5. Cobro.

Intervención comprobará la recepción de la subvención en los plazos previstos y se pondrá en contacto con la Administración competente a estos efectos cuando sea necesario. Asimismo, informará al departamento afectado de la marcha de esta fase.

### Artículo 26. Endeudamiento.

1. Se autoriza la refinanciación de préstamos a largo plazo:

- En condiciones financieras más favorables que las vigentes.
- Por el importe máximo de la deuda viva.
- Por un plazo que no exceda del plazo medio ponderado de los contratos objeto de la refinanciación.

Se autoriza a recurrir al endeudamiento hasta un máximo de 8.000.000 €.

*Sección Tercera. Gestión presupuestaria*

### Artículo 27. Inejecuciones

Las inejecuciones que se produzcan podrán ser retenidas desde el área de Intervención para

murrizketa finantzatzeko, bai eta aparteko gastuak nahiz aurrekontuan aurreikusita ez dauden beste gastu batzuk babesteko premiari aurre egiteko ere.

## 28. artikulua. Diru-laguntzen, baimenen eta lizentzien emakida.

Ez da diru-laguntzarik eta baimenik emango horiek NAN edo IFZ gabeko hirugarrenen aldeko diru-sarrera publikoak eragiten badituzte, ezta Katastroko zenbaki finkorik gabeko higiezinaren aldekorik ere (ondasuna inskribatu gabe badago titularrak egiaztatu egin beharko du Katastroan horren alta edo aldarazpena eskatu duela).

## 29. artikulua Gastu espedienteen alde aurretiko izapidea.

1. Ekitaldian kontrataziorako edo diru-laguntzak emateko espediente bat hasi daiteke berriaz hurrengo ekitaldiko aurrekontuko zainpeketara kargatuta, Korporazioko Aurrekontuetan edo ekitaldi horretako Aurrekontu Proiektuan normalean kreditu egokia eta nahiko dagoenean, ondoko kasu hauetan:

- Aldiroko izaera duten hornikuntzak.
- Zerbitzuen luzapenak.
- Diru-laguntzak.
- 2. kapituluko beste gastu batzuk, Alkatetza-Udalburutzak zehaztuko dituenak.

2. Horrelako kasuetan, kredituaren atxikpenaren ziurtagiriaren ordez Kuntuharzailearen ziurtagiria erabiliko da; ziurtagiri horrek honen aurreko paragrafoan adierazi diren

destinarlas a financiar la potencial disminución de los ingresos y la posible necesidad de respaldar gastos de carácter extraordinario u otros gastos no previstos en el presupuesto.

## Artículo 28. Concesión de subvenciones, autorizaciones y licencias.

No se concederán subvenciones ni autorizaciones o licencias de las que se deriven ingresos públicos, a favor de terceros sin DNI o NIF ni sobre bienes inmuebles sin número fijo de Catastro (en caso de que el bien no figure inscrito el titular deberá acreditar que ha solicitado su alta o modificación en el Catastro).

## Artículo 29. Tramitación anticipada de expedientes de gasto.

1. Podrá iniciarse en el ejercicio la tramitación de un expediente de contratación o de concesión de subvenciones, con cargo exclusivo a la consignación presupuestaria del ejercicio siguiente, cuando exista normalmente crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos de la Corporación o en el Proyecto de Presupuesto de dicho ejercicio, en los siguientes casos:

- Suministros de carácter periódico.
- Prórrogas de servicios.
- Subvenciones.
- Otros gastos de capítulo 2 a determinar por la Alcaldía-Presidencia

2. En estos casos, la certificación de retención de crédito se sustituirá por certificación de la Interventora que acredite la concurrencia de los requisitos señalados en el apartado anterior y el

beharkizunak gertatzen direla eta zenbatekoa egiaztatuko dira. Ziurtagiri hori indarrak gabe geratuko da abenduaren 31n gastuaren baimenaren fasera iritsi ez bada. Jaulki diren ziurtagirien kontrola egingo da Kontabilitateko erregistro osagarri baten.

importe. Dicha certificación quedará sin valor a 31 de diciembre si no se hubiera alcanzado la fase de autorización del gasto. Se llevará control de las certificaciones emitidas en un registro auxiliar de la Contabilidad.

3. Aurretiaz tramitatuko diren gastu-espedienteetan gehieuz gastuaren eskuragarritasun fasera iritsi daiteke (baimena diru-laguntzen kasuan) eta beharrezkoa izango da Administrazioaren Klausula Berezien Pleguetan edo Diru-laguntzen Emakiden Oinarrietan eta adjudikazioari buruzko ebazpenetan islatzea kontratuaren adjudikazioa edo diru-laguntzaren deialdiaren baimena ekitaldi egokian horren emaitzako obligazioak finantzatzeko kreditu egokia eta nahiko egotearen baldintza etengarriari lotuta egongo dela.
3. En los expedientes de gasto que se tramiten anticipadamente se podrá alcanzar como máximo la fase de disposición del gasto (autorización en el caso de subvenciones) y será necesario reflejar en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares o en las Bases para la Concesión de Subvenciones y en las resoluciones de adjudicación que la adjudicación del contrato o la autorización de la convocatoria de la subvención quedará sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

### 30. artikulua. Pertsonala.

### Artículo 30. Personal.

1. Aurrekontuko gastuen egoera orriko 1. kapituluak pertsonalaren arloko gastuei ekiteko aurrekontuko kreditu egokiak eta nahikoak jasotzen ditu; hori Aurrekontu Orokor Bakarra eratzen duten Toki Izakiaren eta bere Erakunde Autonomoen aurrekontu guztien derrigorrezko eduki moduan aurkezten den Pertsonalaren Eranskinarekin bat dator.
1. El capítulo 1 del estado de gastos del presupuesto recoge los créditos presupuestarios adecuados y suficientes para atender el gasto en materia de personal, ello en coherencia con el Anexo de Personal que se acompaña como contenido obligatorio de cada uno de los Presupuestos de la Entidad Local y de sus Organismos Autónomos que integran el Presupuesto General Único.
2. Pertsonalaren Eranskinak Langileria Sailak, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legeak eta hori garatzeko xedapenek ezarri dutenarekin bat, ondore horietarako egingo duen aurrekontuko plantilla eratzen duten postuen
2. El Anexo de Personal incluirá la relación de los puestos que integran la plantilla presupuestaria elaborada a estos efectos por el departamento de Personal de acuerdo con la Ley de la Función Pública Vasca y disposiciones que la

zerrrenda edukiko du.

desarrollen.

3. Aurrekontuko plantilla, beraz, Aurrekontu Orokorra osatzen duen agiri moduan eratuta dago eta ez ditu, inola ere, Lanpostuen Zerrrenda eta Plantilla Organikoa ordeztu. Agiri horiek berariazko erabakiaren bidez egin, onetsi eta, hala denean, aldatu behar dira, beti ere aplikagarria den araudian ezarri denarekin bat.

3. La plantilla presupuestaria se configura por tanto como un documento integrante del Presupuesto General que en ningún caso sustituye a la Relación de Puestos de Trabajo y Plantilla Orgánica. Estos documentos deberán ser elaborados, aprobados y en su caso modificados mediante acuerdo expreso y según lo previsto en la normativa que resulte de aplicación.

Udal Aurrekontu bat indarrean dagoen bitartean Lanpostuen Zerrrenda eta/edo Plantilla Organikoa aldatzeko proposamena aurkeztuko balitz eta horren barruan gastua onesteko proposamena sartuko balitz, ondore horietarako tramitatuko den espedientearen era egokian bidezkotuta utziko da aurrekontuko kreditu nahiko eta eskuragarri dagoela indarreko Aurrekontuko 1. kapituluaren gastu osagarri horri ekiteko, hau da ekitaldi horretarako onetsi den eta indarrean dagoen Aurrekontuaren barruko aurrekontuko plantillaren bidezko eranskinean jasota ez badago; hori guztia era egokian azalduko da eta espedientearen horri buruzko txostena egingo da.

Para el supuesto de que durante la vigencia de un Presupuesto Municipal se eleve propuesta de modificación de la Relación de Puestos de Trabajo y/o Plantilla Orgánica, la cual incluya propuesta de aprobación de gasto, en el expediente tramitado al efecto deberá quedar suficientemente acreditado que existe crédito presupuestario suficiente y disponible en el capítulo 1 del vigente Presupuesto para acometer dicho gasto adicional, en la medida que este no hubiera sido recogido en el correspondiente anexo de personal que integra la plantilla presupuestaria del Presupuesto aprobado y vigente para dicho ejercicio, debiendo quedar todo ello debidamente explicitado e informado en dicho expediente.

4. Pertsonala kontratatze proposamen guztiek, kontratazio forma guztietan, aurretzako fiskalizazio mugatuari lotuta egongo dira, horren arautegi erregulatzailearen kasurako ezarritako dauden terminoetan.
5. Nominen lotuta dauden ordainketak berariaz egingo dira bankuko transferentziaren bidez; ondore horietarako jasotzaile guztiek kontu zenbaki bat eman beharko dute.

4. Toda propuesta de contratación de personal en cualquiera de sus formas será sometida a fiscalización limitada previa en los términos previstos para el supuesto de que se trate en la normativa reguladora de ésta.
5. Los pagos correspondientes a nóminas se efectuarán exclusivamente mediante transferencia bancaria, a cuyo fin todos los perceptores deberán facilitar un número de



cuenta.

6. Eusko Jaurlaritzaren 16/1993 Dekretuan eta hurrengo eguneraketetan xedatutakoari jarraikiz arautuko dira zerbitzuaren ondorioz eman beharreko kalte-ordainak.

6. Las indemnizaciones por razón del servicio se regularán por lo dispuesto en el Decreto del Gobierno Vasco 16/1993, y sucesivas actualizaciones.

### 31. artikulua. Kontratazioa.

Hornikuntzen kontrataziorako baldintzen pleguek (220 eta 221 kontzeptuak) ezarriko dute derrigorrezkoa dela adjudikaziodunek faktura jaulkitzea, eta faktura horien aldizkotasuna gutxienez hilabetekoa izango dela; halaber, zenbatekoak Kontuhartzaitelak adieraziko dituen kostuen zentroen arabera banakatu beharko dituzte.

### Artículo 31. Contratación.

Los pliegos de condiciones para la contratación de suministros (conceptos 220 y 221) recogerán la obligación de los adjudicatarios de emitir facturas con una frecuencia no inferior al mes y de desglosar su importe por los centros de coste que serán facilitados por la Intervención.

### 32. artikulua. Lurzoruaren Udal Ondarea.

1. Hiri Plangintza, Ondarea eta Kontuhartzaitelak sailek koordinatuta jardungo dute lurzorua eta hirigintzari buruzko Legeko IV. tituluko I. kapituluaren Lurzoruaren Ondare Publikoari buruz ezarri dena betetzeko. Ondore horietarako euskarri informatikoa edukiko duen Ustiapen Erregistroa sortuko da, Inbentarioarekin konektatuta egongo dena; erregistro horrek legean eta hori garatzeko araudian ezarri diren beharrezkoak bete beharko ditu.

### Artículo 32. Patrimonio Municipal del Suelo.

1. Las Areas de Planeamiento, Patrimonio e Intervención se coordinarán para dar cumplimiento a lo dispuesto sobre Patrimonios Públicos del Suelo en el Capítulo I del Título IV de la Ley de Suelo y Urbanismo. A tal fin se creará un Registro de Explotación en soporte informático, conectado al Inventario, que cumpla los requisitos establecidos en la Ley y en la reglamentación de desarrollo

2. Erregistro horretan, kalifikazio horrekin inbentariatu diren ondasunak ez ezik, LUOri atxikita egongo diren baliabide eta bitartekoen eta horien destinoaren kontrola burutuko da, Kontabilitatearen erregistroa dauden datuen atzemate informatikoaren bidez.

2. En dicho Registro, además de los bienes inventariados con esta calificación, se llevará el control de los recursos afectos al PMS y su destino mediante la captura informática de los datos registrados en Contabilidad.



3. Hiri Plangintza Ondarea Sailari helaraziko dizkio, Ustiapen Erregistroan sartzearen ondoretarako, LUO eratzen duten ondasunen aldaketa eragingo duten udal erabakiak. Beste alde batetik, Kontabilitateak LUOri atxikita dauden sarreraren eta gastuen kontrol bereiztua egingo du ondoko kontzeptu hauen artean bereizketa eginda:

3. Planeamiento dará traslado al área de Patrimonio, para su inclusión en el Registro de Explotación, de los acuerdos municipales que impliquen variación de los bienes integrantes del PMS. Por su parte, Contabilidad llevará control separado de los ingresos y gastos afectos al PMS, distinguiendo los siguientes conceptos:

Kontzeptua / Concepto	Aurrekontuaren Egoera / Estado Presup.	Aurrekontuaren kodea / Código presupuestario
LUOrako aurrekontuko zuzkidura / Dotación presupuestaria para el PMS.	Gastuak / Gastos	Izaera ekonomikoaren eta gastuaren helburuaren arabera Según su naturaleza económica y finalidad del gasto
Hirigintzako gainbalioengatik egin beharreko lurzorua nahitaezko lagapenaren ordeztu ordaindutako zenbatekoak / Cantidades abonadas en sustitución de cesión de suelo obligatoria por plusvalías urbanísticas.	Sarrerak / Ingresos	Kontzeptua/Concepto 65100
LUOren bestelako izaera finalistarik ez duten isun, abal eta zehapenengatik (hauek LHLa aurreikusitako babestu eta zehatzeko ahalmenetik datoz) sartutako zenbatekoak / Importes ingresados por multas, avales y sanciones que no tengan carácter finalista distinto al PMS, procedentes de la potestad tutelar y sancionadora prevista en la LSU.	Sarrerak / Ingresos	Kontzeptua/Concepto 39100
Ondasunen xedapeneko egintzako administratu edo egitetik eratorritako sarrerak / Ingresos derivados de la administración o realización de actos de disposición de los bienes.	Sarrerak / Ingresos	Kontzeptua/Concepto 60000

4. Aurreko kontzeptuetakoren baten ondoriozko diru-sarreraren likidazioak onesten dituzten ebazpenetan berariaz adieraziko dira aurrekontuetako kodeak eta kontzeptuak eta zenbatekoak, BEZa barne daukaten ala ez zehaztuz, kontabilitatean ongi jasotze aldera.

4. En las resoluciones que aprueben la liquidación de ingresos por alguno de los conceptos anteriores se hará constar claramente los conceptos y códigos presupuestarios e importes, especificando si incluyen IVA, para facilitar su correcta contabilización.

**33. artikulua. Diru-laguntzak.**

**Artículo 33. Subvenciones.**

**1.- Kuoten kontzeptupean egindako diruzko ekarpenak**

**1.- Aportaciones dinerarias en concepto de cuotas**

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren aplikazio-eremuak ez ditu barne hartzen tokiko administrazioa osatzen duten erakundeek, beren interes komunak babestu eta

No estarán comprendidas en el ámbito de aplicación de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones las aportaciones dinerarias que en concepto de cuotas, tanto

sustatze aldera, kuoten kontzeptupean eta Estatuko nahiz autonomia-erkidegoko elkarrean alde egiten dituzten diruzko ekarpenak, ohikoak zein ezohikoak; ekarpen horiei beren araudi espezifiko aplikatuko zaie eta, araudi horretan ezarrita ez dagoen guztirako, elkarrean buruzko Estatuko araudia. Gauza bera aplikatuko da udala eta erakunde autonomoak atxikitzen diren elkarrean, sareei edo intereseko beste erakunde batzuei kuoten kontzeptupean egiten zaizkien ekarpenetan, zeinak hala ulertzen duten arlo eta zerbitzuen interes propioak sustatu eta babeste aldera egiten baitira.

Aurrekontuaren IV. kapituluaren kontsignatuko dira kuotak, eta ADOaren dekretu bidez izapidetuko dira, ordainketa horrekin lortu nahi diren erabilera edo helburuak adierazita.

## 2.- Udaleko talde politikoen dirulaguntzak

Lege-aginduz, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren aplikazio-eremutik kanpo geratzen dira ere tokiko korporazioetako talde politikoei emandako dirulaguntzak, zeinei araudi propioa aplikatuko baitzaie.

Talde politikoen alde ezartzen den esleipen ekonomikoak, urteko aurrekontuen kargura denak, osagai finko bat izan beharko du, talde guztientzako bera, eta beste bat aldakorra, bakoitzaren kide-kopuruaren arabera.

Agintaldi bakoitzaren hasieran, Udaltzako zehaztuko ditu esleipenaren zenbatekoa nahiz horren araubide arauemailea, betiere Estatuko Aurrekontu Orokorren legeek oro har ezarritako

ordinarias como extraordinarias, realicen las entidades que integran la Administración local a favor de las asociaciones, de ámbito estatal o autonómico, para la protección y promoción de sus intereses comunes, a las que se les aplicará su normativa específica y, en lo no previsto en ésta, la legislación del Estado en materia de asociaciones. Igual tratamiento recibirán las aportaciones dinerarias en concepto de cuotas a asociaciones, u otras entidades de interés a las que, para la protección y promoción de los intereses propios de las diferentes áreas o servicios que así lo consideren, se adhieran el Ayuntamiento y sus Organismos Autónomos.

Las cuotas se consignarán en el capítulo IV del presupuesto y se tramitarán mediante Decreto de ADO en el que se indicarán los fines o utilidad perseguida con el abono de la misma.

## 2.-Subvenciones a los Grupos Políticos Municipales

Por mandato legal, quedan así mismo excluidas del ámbito de aplicación de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, las subvenciones a los grupos políticos de las corporaciones locales, que quedarán sometidas a su propia normativa.

La asignación económica que con cargo a los Presupuestos anuales se establezca en favor de los grupos políticos deberá contar con un componente fijo, idéntico para todos los grupos y otro variable, en función del número de miembros de cada uno de ellos.

La cuantía de la asignación y su régimen normativo las determinará el Pleno de la Corporación al inicio de cada mandato con respeto y dentro de los límites que, en su caso, se

mugen barruan eta horietan jasotakoa betez.

establezcan con carácter general en las Leyes de Presupuestos Generales del Estado.

Esleipenaren onuradun izateko, udaleko talde politikoez identifikazio fiskaleko zenbaki propioa izan beharko dute, atxikita dauden alderdi politikoen desberdina dena, bai eta beren titulartasuneko den kontu-korrontearen zenbakia izan ere.

Para poder ser beneficiario de la asignación los grupos políticos municipales tendrán la obligación de obtener un número de identificación fiscal propia y diferente del partido político al que se encuentre vinculado, así como obtener un número de cuenta corriente de su propia titularidad.

Esleipen ekonomikoa ezin izango da inolaz ere bideratu korporazioaren zerbitzura dauden langileen ordainsarietarako edo ondare-izaerako aktibo finkoak izan daitezkeen ondasunak eskuratzeko.

La asignación económica no podrá en ningún caso destinarse al pago de remuneraciones de personal de cualquier tipo al servicio de la corporación o a la adquisición de bienes que puedan constituir activos fijos de carácter patrimonial.

Talde politikoez beren esleipen ekonomikoaren berriazko kontabilitatea eraman beharko dute, eta Udaltzaren esku jarriko dute, baldin eta azken horrek hori egiteko eskatzen badu.

Los grupos políticos deberán llevar con una contabilidad específica de su asignación económica que, pondrán a disposición del Pleno de la Corporación, siempre que éste lo pida.

Beren araudi propioak aurkakoak hizpatzen ez badu, dirulaguntza horiei finantza-kontrola egingo zaie ondoren.

Salvo que en su propia normativa se estipule algo en sentido contrario estas subvenciones quedan sometidas a control financiero posterior.

### 3.- Diru-laguntza izendunak

### 3.-Subvenciones nominativas

Aurrekontu honetan jasotako diru-laguntza izendunak dagokien aurrekontu partidetan esleitutakoak dira, jarraian jaso den laburpen zerrendan adierazitako xehetasunekin. Diru-laguntza izendunei dagozkien kredituek, oro har, kreditu luzagarrien izaera izango dute, aurreikusitako kontzeptu, onuradun eta zenbateko berberetarako, salbu eta izaera edo kontzeptu jakinen bat dela medio aurreko legegintzaldian bukatu beharreko proiektu edo jarduerak finantzatzera bideratu badira, eta ezin bada horiekin jarraitu edo beste ekitaldi batean berriz ere garatu.

Las subvenciones nominativas recogidas en el presente Presupuesto son las consignadas en las correspondientes partidas presupuestarias con el detalle que se acompaña en el listado resumen que se presenta a continuación. Los créditos correspondientes a subvenciones nominativas tendrán en principio naturaleza de créditos prorrogables para los mismos beneficiarios, cuantías y conceptos previstos, salvo que se refieran a la financiación de proyectos o actividades que por su naturaleza o concepto debieron concluir en el ejercicio anterior, y no sean susceptibles de continuarse o desarrollarse nuevamente en el siguiente ejercicio.

Udala / Ayuntamiento:

Aurrekontuko partida / Partida presupuestaria		Zenbatekoa
Kodea / Código	Izena / Denominación	Totales
010/3350/4810500	<b>HIRUKA</b>	67.833
010/3350/4810600	<b>IAGE-ei TA Bertsolari eskola</b> TC a ISFL escuela bertsolari	54.600
010/3350/4810700	<b>IAGE-ei TA Bizarra Lepoan</b> TC a ISFL Bizarra Lepoan	86.940
010/3350/4813400	<b>IAGE-ei TA Egizu</b> TC a ISFL Egizu	44.100
010/2310/481400	<b>Argia Fundazioari TA</b> TC Fundación Argia	40.000
020/2310/4811600	<b>IAGE-ei TA Gurutz Gorria</b> TC a ISFL Cruz Roja	30.000
020/2310/4812100	<b>Gaude Elkarteari TA</b> TC Asociación Gaude	59.063
020/2310/4812200	<b>Apnabi-ri TA</b> TC a Apnabi	14.175
020/2310/4812400	<b>Fundación Síndrome Dawn-i TA</b> TC a Fundación Síndrome Down	5.434
020/2310/4814400	<b>Hijas de la Caridad</b>	80.443
020/2310/4814600	<b>Sortarazi-ri TA</b> TC a Sortarazi	15.750
020/2310/4817300	<b>Sarekide</b>	23.258
020/2310/4817400	<b>Cáritas Diocesanas</b>	15.750
020/2310/4817700	<b>Pertsonalde Elkartea</b> Asociación Pertsonalde	182.776
020/2310/4818000	<b>Elikagai bankua</b> Banco de alimentos	5.250
020/2310/4818200	<b>San Nikolas Zabalik Elkartea</b> Asociación San Nikolas Zabalik	127.967
020/2312/4817500	<b>Getxoko Etorकिनak Plataforma Federación - Elkargune</b> Federación Plataforma inmigrantes Elkargune	42.000
020/2314/4120100	<b>EP. Proyecto Euskal Fondoari TA</b> TC a EP. Poyecto Euskal Fondoa	53.550
020/2314/4811300	<b>IAGE-ei TA Atfal (Pro.Sahara)</b> TC a ISFL Atfal (Pro.Sahara)	37.800

Aurrekontuko partida / Partida presupuestaria		Zenbatekoa
Kodea / Código	Izena / Denominación	Totales
020/2314/4817800	<b>Zabalketa Erakundea</b> Asociación Zalbalketa	26.250
020/2315/4812500	<b>Gizatiar TA</b> TC a Gizatiar	15.750
020/2317/4812600	<b>Ibar Nagusien Etxea Elkarteari TA</b> TC a Asociación Ibar Nagusien Etxea	42.500
020/2317/4812700	<b>Urtealaik Elkarteari TA</b> TC a Asociación Urtealaik	20.400
020/2317/4818100	<b>Ajane Elkarteari TA</b> TC a Asociación Ajane	29.450
060/3360/4816700	<b>Portuzarra auzo-elkartea</b> Asociación de vecinos Portuzarra	77.000
070/4320/4816900	<b>Serifalari-ei TA</b> TC Serifalaris	30.000
070/4330/4817000	<b>Getxo Enpresa-ri TA- Getxo Moda</b> TC Getxo Enpresa-Getxo Moda	50.000
<b>Guztira / Total</b>		<b>1.278.039</b>

**Kultur Etxea / Aula de Cultura:**

Aurrekontuko partida / Partida presupuestaria		Zenbatekoa
Kodea / Código	Izena / Denominación	Totales
4810100	<b>IAGE-ei TA. Mugikortasuna</b> TC a ISFL Movilidad	25.000
4811700	<b>IAGE-ei TA. Antzerki Eskola</b> TC a ISFL Escuela de Teatro	31.542
4811800	<b>IAGE-ei TA. Alday Patronatua</b> TC a ISFL Patronato Alday	16.800
4814300	<b>IAGE-ei TA Begihandi Elkarte</b> TC a ISFL Begihandi Elkarte	105.000
4814400	<b>IAGES-ei TA Biotz Alai</b> TC a ISFL Biotz Alai	12.000
4814500	<b>IAGES-ei TA Ondarreta Korala</b> TC a ISFL Coral Ondarreta	18.000
4814600	<b>IAGES -ei TA Musikalia</b> TC a ISFL Musikalia	16.700
<b>Guztira / Total</b>		<b>225.042</b>

#### 4. kapitulua Ekitaldiaren itxiera

#### Capítulo 4 Cierre del ejercicio

##### 34. artikulua. Ekitaldiaren itxiera.

##### Artículo 34. Cierre del ejercicio.

1. Ekitaldia modu antolatuan ixten dela eta aurrekontua eta urteko kontuak epe barruan likidatzen direla bermatzeko, Alkatetza-Udalburutzak **Itxiera Egutegia eta Jarraibideak** prestatuko ditu, Kontu-hartzailtza Sailean dauden espediente eta dokumentuak jasotzeko egokiena dena irizita.
1. Para garantizar el cierre ordenado del ejercicio y la realización en plazo de la liquidación del Presupuesto y de las Cuentas anuales se elaborará por la Alcaldía-Presidencia las **Instrucciones** y el **Calendario de Cierre** que resulten más adecuados en relación a la recepción de expedientes y documentación en el departamento de Intervención.
2. Aurrekontu orokorra urte naturaleko abenduaren 31n likidatuko da eta, bertan, honakoak sartuko dira:
  - a) Urte horretan likidatutako eskubide ekonomikoak, zein alditatik datozen kontuan hartu gabe.
  - a) Los derechos económicos liquidados durante el mismo, cualquiera que sea el período del que deriven.
  - b) Zerga-bilketaren bidez kudeatu ez diren eskubide aitortuak eta itxiera osteko urteko urtarilaren 31a baino lehen hartutako erabakien bidez aitortu diren betebeharrak, betiere gauzatutako eskubide eta betebeharrei badagozkie, eta, beraz, aurreko urtean zergapetu behar badira, baldin eta halaxe egiaztatzen duen agiria, ordainagiria edo parekoa badago, aurreko urtean gorria.
  - b) Los derechos reconocidos no gestionados por recaudación y las obligaciones reconocidas mediante acuerdos adoptados con límite al 31 de enero del año posterior al que se cierra, siempre que correspondan a derechos y obligaciones ejecutados, y por lo tanto imputables al año anterior y siempre que conste el documento, factura o equivalente, que así lo acredite emitido el año anterior.
3. Aurreko ekitaldietan igorritako ordainagirien bidez aitortu gabe dauden betebeharrak Indarreko aurrekontuko kredituei aplikatuko zaizkie, Arau honetako 17.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.
3. Se aplicarán a los créditos del presupuesto vigente las obligaciones no reconocidas en ejercicios anteriores por facturas emitidas, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 17.3 de esta Norma.
4. Diruzaintzako geldikina zehazteko, zailtasunez
4. Para la determinación del Remanente de

egin daitezkeen edo ezin egin daitezkeen eskubideak hartuko dira kontuan, irizpide hauei jarraikiz:

- a) 24 hilabetetik gorako antzintasuna duten eskubideen % 100, Aurrekontuei buruzko Foru Arauko 48.6 artikulua salbu.
- b) Gainerakoan, kobrantza-portzentajeak eta kredituetan ageri diren gainerako inguruabarrak hartuko dira kontuan.

5. Urteko kontuak egiteko, urtarrilean, Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza Arloak Kontu-hartzailetzari jakinaraziko dio inbentariatu daitezkeen ondasunetan aurreko ekitaldian egon diren bajak eta trukeak zeintzuk izan diren, eta, sailek, orokorrean, auzitegietan aurkaratu dituzten ebazpenen berri emango dute, ondare-galerak tartean egon badaitezke.

## 5. kapitulua Diruzaintza

### 35. artikulua. Betebeharrak ordaintzea.

1. Betebeharrak ordaintzean, Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearn agertzen diren epeak bete beharko dira.
2. Ordainketa egiteko, udalaren kargura aitortutako betebeharrak bete beharko dira, eta, horretarako, honako tresna hauek erabili ahalko dira:
  - a) Banku bidezko transferentzia.
  - b) Konturako kargua, Arauan hala jasotzen den kasuetan.

Tesorería, se considerarán los derechos de difícil o imposible realización con los siguientes criterios:

- a) El 100% de los derechos con antigüedad superior a 24 meses, con la salvedad del artículo 48.6 de la NFP
- b) Para el resto se tendrá en cuenta los porcentajes de cobro y demás circunstancias que concurran en los créditos.

5. Para la elaboración de la Cuenta Anual, en el mes de enero el Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda informará a Intervención sobre las bajas y permutas de bienes inventariables producidas en el ejercicio anterior y los departamentos en general sobre las resoluciones recurridas en los Tribunales que pudieran dar lugar a pérdidas patrimoniales.

## Capítulo 5 Tesorería

### Artículo 35. Pago de las obligaciones.

1. El pago de las obligaciones se efectuará cumpliendo los plazos de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
2. La realización del pago supone el cumplimiento de las obligaciones reconocidas con cargo al Ayuntamiento, pudiendo efectuarse a través de los siguientes instrumentos:
  - a) Transferencia bancaria.
  - b) Por cargo en cuenta, en aquellos casos en que así este recogido en esta Norma.



3. Salbuespen kasuetan, diruz edo banku-txekeen bidez egin ahalko da ordainketa. Txekeak erabiltzekotan, horiek izendunak izango dira. Hartzaillearen izena, arrazoia edo izendapena osorik sartzea fisikoki ezinezkoa bada, hala ere, hartzaile ugari direlako, esate baterako, eramaile-txekea erabiliko da, zeharkatua, kontuan ordaintzeko.
3. Excepcionalmente, en efectivo o por medio de cheque bancario, que serán siempre nominativos, salvo cuando no sea físicamente posible la inserción completa del nombre, razón o denominación del receptor en los mismos por tratarse de una pluralidad de preceptores agrupados o supuestos análogos, en cuyo caso se utilizará cheque al portador, cruzado para abono en cuenta.
4. Era berean, betebeharrak formalizazio-ordainketen bidez indargabetu ahalko dira, eta ez dute diru-zaintzan aldakuntzarik eragingo.
4. Asimismo, las obligaciones se podrán cancelar mediante pagos en formalización, que no producirán variaciones efectivas de tesorería.
5. Edonola ere, materiala ordaintzeko agiriak honakoak izango dira: kontabilitateko zerrenda egokia, edo, halakorik ezean, ordainketa-agindua bera. Ordainketa egin dela justifikatzeko, banku-karguaren ohar egokia edo hartzailearen jasotze-agiria aurkeztu beharko dira. Azken hori pertsona fisikoek bete beharko dute, nortasun agiri nazionala edo antzekoa aurkeztuta eta sinatuta, eta pertsona juridiko edo ahaldunek, hartzailearen izena eta bi abizen, nortasun agiri nazionala (edo antzekoa) eta bere sinadura jasota.
5. En cualquier caso, el soporte documental de pago material lo constituye la oportuna relación contable o, en su caso, la propia orden de pago, justificándose la realización del mismo mediante el correspondiente apunte del cargo bancario o el "recibi " del receptor, que se cumplimentará en caso de personas físicas mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad o similar y extensión de su firma, y de personas jurídicas o apoderados, mediante el nombre y dos apellidos del receptor, Documento Nacional de Identidad o similar y al extensión de su firma.
6. Itxitako ekitaldietan aitortutako betebeharren gaineko ordainketak egin behar baldin badira, bere garaian esleitutako ordainketa-modua errespetatuko da, ordainketa-betebeharra preskribatu arte.
6. En aquellos pagos que deben realizarse correspondientes a obligaciones reconocidas de ejercicios cerrados se respetará la forma de pago asignada en su momento hasta la prescripción de la obligación de pago.
7. Desjabetzeak ordaintzeko aginduetan, ordainketa modua ez bada transferentzia eta ordainketa hirugarren pertsona bati egiten bazaio, hartzekodunaren edo pertsona
7. Para el abono de mandamientos de pago de expropiaciones con forma de pago diferente a la transferencia y el pago se realiza a tercera persona, será necesaria la presentación del



baimenduaren NANA aurkeztea beharrezkoa izango da, betiere pertsona hori bada "okupazioaren edo/eta ordainketaren akta" sinatu duena. Ondorioz, notario-ahal askietsia ez da beharrezkoa izango.

DNI del acreedor o persona autorizada, siempre que esta sea la misma que la firmante del "Acta de ocupación y/o pago" no siendo necesario, por tanto, el poder notarial bastantado.

### 36. artikulua. Enbargoak izapidetzea.

### Artículo 36. Tramitación de embargos.

Justizia- edo administrazio-erloto eginbideek, pertsona fisiko edo juridikoei ordaindu beharreko zenbatekoen gaineko enbargoak badituzte tartean, honako izapide hauek bete beharko dituzte:

Las diligencias judiciales o administrativas por las que dicte embargo sobre cantidades pendientes de abono a favor de personas físicas o jurídicas seguirán la siguiente tramitación:

1. Udaleko Diruzaintza Zerbitzuek enbargoaren gaineko oharra sartuko dituzte enbargoaren moduluan.
2. Txostena eskatuko zaio enbargoa egingo duen organoari, berau betearaziz sortzen diren alderdietan eta beren berezitasun edo konplexutasunagatik txosten hori behar duten gaitan. Halaber, udaleko aholkularitza juridikoaren txostena ere eskatuko da, kasuak hala eskatzen badu.
3. Erreklamaturako zenbatekoak atxikitzeko, konpentsazioaz baliatuko da, noiz eta dagokion betebeharra aitortu denean edo fidantza edo diru-sarrera okerra itzultzea erabaki denean.
4. Diruzaintzako Zerbitzuek bidezko jarduerak egingo dituzte, aipatu dekretuan xedatutakoa betetzen dela bermatzeko.
5. Diruzaintza Zerbitzuek enbargo-oharra altxatuko
1. Los servicios de Tesorería municipal introducirán las anotaciones de embargo en el módulo de embargos.
2. Se solicitará informe al órgano embargante cuando sea necesario sobre aquellos extremos que surjan en la ejecución de la misma, y que por su particularidad o complejidad requieran dicho informe. Se solicitará también informe de la asesoría jurídica municipal si el caso lo requiere.
3. La retención de las cantidades reclamadas se llevará a cabo mediante compensación, una vez que se haya aprobado el reconocimiento de la obligación correspondiente o se haya acordado la devolución de la fianza o del ingreso indebido de que se trate.
4. Por los servicios de Tesorería se llevarán a cabo las actuaciones oportunas para dar cumplimiento a lo dispuesto en el referido decreto.
5. Los servicios de Tesorería procederán al

dute, embargoari ekin dion administrazio- edo justizia-organoak igorritako eginbidea jasotzen bada, eta, bertan, hasitako embargo ondorerik gabe uzten bada. Bestela, eta hala badagokio, jakinarazpen hori jaso baino lehen altxatuko da embargoa, baldin eta erreklamaturako zenbateko guztiak atxiki badira eta embargoa jasan duen pertsona fisiko edo juridikoaren alde ordaindu beharreko beste zenbatekorik badago.

levantamiento de la anotación de embargo, una vez que se reciba la diligencia del órgano judicial o administrativo embargante por la que se deja sin efecto el embargo trabado o, en su caso, con anterioridad a la recepción de dicha comunicación cuando, habiéndose procedido a la retención del total de las cantidades reclamadas, existan otras cantidades pendientes de abono a favor de la persona física o jurídica embargada.

**37. artikulua. Diruzaintzako soberakinak eta eragiketak bideratzea.**

**Artículo 37. Colocación de excedentes y operaciones de Tesorería.**

Diruzaintza Arloko zinegotzi eskuordetuaren zuzendaritzapean, Udal Diruzaintzak denboran zehar banatuko du erabilgarri dagoen dirua, betebeharrak puntualki asetzeko.

Bajo la dirección del concejal delegado del Área de Tesorería por la Tesorería Municipal se elaborará la distribución en el tiempo de las disponibilidades dinerarias para la puntual satisfacción de las obligaciones.

Ordainketa eta kobrantzen epemugen arteko aldearen ondoriozko behin-behineko likidezia-defizita estaltze aldera, Udalak diruzaintzako eragiketak hitzartu ahalko ditu, aplikatu beharreko araudian aurreikusitako mugen eta arauen arabera.

Al objeto de cubrir el déficit temporal de liquidez derivado de la diferencia de vencimientos de los pagos y cobros, el Ayuntamiento podrá concertar operaciones de tesorería con los límites y según lo previsto en la normativa que resulte de aplicación.

**6. kapitula**  
**Kontu-hartzailtza kontrola**

**Capítulo 6**  
**Control interventor**

**38. artikulua Definizioa eta arautzea**

**Artículo 38 Definición y regulación**

Kontu-hartzailtza kontrola deitzen zaio tokiko erakundeak beraren eta bere menpeko erakundeen jarduera ekonomikoaren gainean egiten duen barne-kontrolari, indarrean dagoen

El control interventor es el control interno que la Entidad Local establece sobre su actividad económica y la de los entes de ella dependientes, en los términos establecidos en la normativa en

araudian ezarritako baldintzetan.

vigor.

Udaleko eta beraren menpeko erakundeen barne-kontrola GETXOKO UDALEKO SEKTORE PUBLIKOAREN BARNE-KONTROLAREN ARAUDIAN xedatutakoari jarraikiz egingo da, zeina 2019ko azaroaren 28ko osoko bilkuran hartutako 183. Erabakiaren bidez onetsi baitzen, bai eta haren ondorengo aldaketetan ezarritakoa betez ere, hala badagokio.

El control interno en el Ayuntamiento y sus entes dependientes se llevará a cabo según lo dispuesto en la NORMATIVA DE CONTROL INTERNO DEL SECTOR PÚBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, aprobada por acuerdo plenario N° 183, de 28 de noviembre de 2019, y sus posteriores modificaciones, en su caso

## 7. kapitulua

### Erakunde autonomoak eta Fundazioak

#### 39. artikulua. Erakunde autonomoak eta Fundazioak.

1. Aurrekontuan erakunde autonomoen eta fundazioen alde aurreikusitako transferentzia arruntak aldizka ordainduko dira, beren finantziazio-beharrizanen araberako zenbatekoan.
2. Erakunde autonomoek eta fundazioek itzuli egin beharko dituzte bere garaian jaso zituzten eta ekitaldi amaieran aitortutako gastuak gainditzen dituzten zenbatekoak. Zenbateko horiek, hala badagokio, hurrengo ekitaldiko lehen ordainketarekin konpentsatuko dira.
3. Kapital-transferentziak, bestalde, finantzatzen dituzten inbertsioak egin direla justifikatu baino lehen aitortu eta ordainduko dira.
4. Udaleko Kontu Hartzaitza arduratuko da bai erakunde autonomoen kontabilitateaz, bai aurrekoa betetzeko eta betearazteko beharrezkoak diren ekintza guztiez; hori guztia,

## Capítulo 7

### Organismos Autónomos y Fundaciones

#### Artículo 39. Organismos Autónomos y Fundaciones.

1. Las transferencias corrientes previstas en el Presupuesto a favor de los OOA y de las Fundaciones se abonarán periódicamente por importe proporcional a sus necesidades de financiación.
2. Los OOA y las Fundaciones vendrán obligados a reintegrar las cantidades recibidas que excedan de los gastos reconocidos a fin de ejercicio. Dichas cantidades se compensarán, en su caso, con el primer pago del ejercicio siguiente.
3. Las transferencias de capital se reconocerán y abonarán previa justificación de la realización de las inversiones que financian.
4. La contabilidad de los Organismos Autónomos se llevará desde la Intervención Municipal, así como todas y cuantas acciones resulten necesarias para el cumplimiento y ejecución de

Alkatetzaren 2019ko urtarrilaren 10eko lo anterior, de acuerdo con lo dispuesto en el  
Dekretuan xedatutakoaren arabera. DA 123/2019 de 10 de enero de 2019.

**Xedapen gehigarriak****Disposiciones Adicionales**

**Lehenengoa. Erakunde autonomoen erantzukizunak. Primera. Responsabilidades en los Organismos Autónomos.**

Gastu-programen arduradunei eta Alkatetza-Udalburutzari egotzitako erantzukizunak erakunde autonomoetan zuzendariak eta buruak beteko ditu, hurrenez hurren. Horrek, hala ere, ez du esan nahi udal-organoei gordetako eskumenak eskuordetzen direnik. Nolanahi ere, kasuan kasuko estatutuetan aurreikusitakoa beteko da.

Las responsabilidades atribuidas a los responsables de programas de gasto y a la Alcaldía-Presidencia serán ejercidas en los Organismos Autónomos por el Director y el Presidente, respectivamente, sin que ello suponga delegación de competencias reservadas a los órganos municipales y sin perjuicio de lo previsto en sus respectivos Estatutos.

Getxon, sinadura elektronikoaren datan  
Alkatea

En Getxo, a fecha de la firma electrónica  
La Alcaldesa

**KONTU-HARTZAILE NAGUSIAREN TXOSTENA (EKONOMIA ETA FINANTZA TXOSTENA DAUKA)  
INFORME DE LA INTERVENTORA GENERAL (INCLUYE INFORME ECONÓMICO FINANCIERO)**

---

## KONTU-HARTZAILTZAREN 18/2024 TXOSTENA

### **GAIA.- GETXOKO UDALAREN 2025erako AURREKONTU OROKORRA, 10/2003 Foru Arauaren 3.6.e) artikuluko ekonomia- eta finantza-txostena barne.**

Indarrean dagoen legeria betez, hau da, Bizkaiko Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen Aurrekontuari buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 14. artikulua, Kontu-hartzaileak Getxoko Udalaren 2025erako Aurrekontu Orokorrei buruzko txostena egiteko izapidea egin du. Hasierako aurreikuspen bateratuak **137.182.112 euro** dira diru-sarreretan eta **136.840.712 euro** gastuetan. Beraz, 341.400,00 euroko superabita dago Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA sozietate publikoaren egoeretatik eratorrita eta 2024ko aurrekontuarekin alderatuta, igoera finkatua % 6 ingurukoa da, jarraian zehaztu dena:

	Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura.	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Punta Begoña Fundazioa	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado
Sarrerak/Ing	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	1.296.500	984.477	23.262.782	137.182.112
Gastuak/Gtos	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	955.100	984.477	23.262.782	136.840.712
Superabita					341.400			341.400

Getxoko Udalaren aurrekontu orokorra osatzen dute udalaren aurrekontuak eta hiru erakunde autonomoetako aurrekontuek (Andrés Isasi Udal Musika Eskola tokiko erakunde autonomoa xurgapen bidez Getxoko Kultur Etxea tokiko erakunde autonomoan integartzeko 2024ko urriaren 31ko 134. Osoko Bilkuraren erabakiaren ondorioz eta 2025eko urtarrilaren 1eko efektuekin) Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA sozietate publikoa eta Punta Begoña fundazioa.

Hauek dira hiru erakunde autonomoak:

- Getxo Kirolak tokiko erakunde autonomoa.
- Getxo Kultura tokiko erakunde autonomoa.
- Getxoko Jesusen Bihotzaren Udal Egoitza tokiko erakunde autonomoa.

Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA sozietate publikoari dagokionez, Getxoko Udalak bere kapital sozialaren % 66,75eko partaidetza du. Sozietate hori Ogasun eta Administrazio Publikoen Ministerioaren 2015eko apirilko ebazpenaren bidez sektorizatu zen administrazio publikoaren sektorean, merkatukoa ez dena. Beraz, bere aurrekontu- eta kontabilitate-orriak aipatutako beste erakundeekin bateratzen ditu.

Punta Begoña fundazio publikoa ere multzoan sartu da. Osoko Bilkuraren 2019ko martxoaren 27ko 60. erabakiaren bidez eratu zen, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan dago inskribatuta, Gobernantza Publiko eta Autogobernuko sailburuaren 2020ko abenduaren 29ko Aginduaren bidez, bai eta Estatuko, Autonomia-erkidegoetako eta Tokiko Sektore Publikoko Entitateen Inbentarioan ere. Hala, udalaren mendeko erakunde gisa integratuko litzateke, eta finantzaketa udalarena izango da zati batean. Fundazioa sektoretan banatu zen 2020ko irailaren 8ko Ogasun eta Administrazio Publikoetako Ministerioaren Estatuko Administrazioaren Kontuhartzaitza Nagusiaren jakinarazpenaren bidez (S.13), SEC kontabilitate nazionalako ondorioetarako. Aurrekontuaren espedientearekin batera, fundazioak berak hurrengo ekitaldirako egindako aurrekontu-aurreikuspena ere jaso da.

10/2003 Foru Arauak 14. artikuluko 1. eta 2. apartatuetan xedatutakoaren arabera, presidenteari dagokio tokiko erakundearen administrazioari buruzko aurrekontua egitea; bien bitartean, aurrekontu orokorraren barruan dauden erakunde autonomoen aurrekontua hasiera batean organo eskudunak proposatuko du, eta, ondoren, dagokion urtearen irailaren 30a baino lehen tokiko erakundeko presidentetzari bidaliko zaio.

Aurreko paragrafoan azaldutakoari eutsiz, aurrekontuen arloan aginpideei buruz erakunde autonomoen estatutuek xedatutakoa kontuan hartu behar da. Hala, estatutu guztiek, idazkera batean edo bestelakoan, artekaritza kontseiluei ematen dizkiete aginpideak aurrekontua proposatu, idatzi ala onartzeko. Ikusi Getxo Kirolakeko estatutuen 8. eta 23. artikulua, Kultur Etxeko estatutuen 8. eta 25. artikulua eta udal-egoitzako estatutuen 9. eta 26. artikulua. Beraz, tokiko erakundearen presidentek udaleko erakunde autonomoen aurrekontuak Aurrekontu Orokor Bakarraren espedienteetan sartzeko, lehenik eta behin, Artezkaritza Kontseiluari aurkeztu behar zaizkio. Ildo horri jarraikiz, izapide hori erakundeetako presidentek egiaztatuko dute aurrekontuaren espedienteetan.

Bestetik, udalaren eta bere erakunde autonomoen aurrekontua Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 28ko 139/2015 Foru Dekretuaren arabera egin da (horren bidez, Bizkaiko toki-erakundearen kontabilitateko esparru arautzailea onetsi zen, aurrekontu-egiturari dagokiona barne —2. artikulua—). Aurrekontuen edukia araudi horren arabera sailkatuta dago organikoki, funtzionalki eta ekonomikoki, nahitaezko bereizketa-mailekin, aurrekontu horien gastuen eta diru-sarreraren orrietan islatzen direnak.

Era berean, txostenak dagokion Aurrekontu Orokorren espedienteak aplikatu beharreko araudian exijitzen diren eranskin eta agiriak dauzka, abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren II. kapituluan, 6., 7. eta 8. artikuluetan, zehazten direnak.

Gainera, Aurrekontua Betearazteko Araua dauka, 10/2003 Foru Arauaren 9. artikuluan ezarritakoaren arabera eta bertan azaltzen den edukiarekin.

Hori guztia ikusita, beraz, abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 14.4. artikulua betez, 6.3. artikuluko e) apartatuari dagokionez, Getxoko Udalaren 2025erako Aurrekontu Orokorrari buruzko ekonomia- eta finantza-txostena ere egin behar da, bereziki gai hauei buruz:

### **DIRU-SARRERAK ETA KREDITU-ERAGIKETAK EBALUATZEKO ERABILITAKO OINARRIAK.**

Hona hemen, oro har, udalaren eta bere erakunde autonomoetako bakoitzaren aurrekontuen diru-sarrerak kuantifikatzeko erabilitako oinarriak, haietako bakoitzari aplikatu ahal zaionaren arabera, bakoitzaren egituraren arabera eta diru-sarreraren nolakotasunaren arabera.

Oro har, esan daiteke diru-sarreraren kalkulua zuhurtzia handiarekin egin dela; alabaina, oraingoan goranzko joera txikia izan du baliabide arruntetan eta ohikoetan, hein handi batean, Udalkutxa – Udal Finantzaketarako Funtsetik datozen konturako sarreraren zenbatekoa dela-eta.

Diru-sarreraren egoera-orriak hainbat partida dauzka I., II. eta III. kapituluetakoz zerga-kontzeptuetako bilketa gehigarria kontabilizatzeko; kanpoko laguntza teknikoarekin egiten den zerga-ikuskapeneko prozeduraren bidez ere lortu daiteke, beharrezkoa den gastu-kreditua eman baita zerbitzu hori kontratatzeko.

I. kapituluan, udaleko zuzeneko zergetatik datozen zenbatekoak adierazi dira. Ekonomia-jardueren gaineko zergari dagokionez, esan behar dugu urteko matrikularen zenbatekoa agertu beharko litzatekeela; alabaina, kontabilitateko zuhertasun-printzipioa betez, Foru Aldundiaren transferentzia baten bidez urtean zehar jasoko direla kalkulatzaren diru-sarrerak dira kontsignatu direnak. Hain zuzen ere, Foru Aldundia da baliabide hori kudeatzeko eginbeharra daukana, eta matrikula urtero egiteari nahiz aldi desberdinetan egin beharreko horren kudeaketari buruz egiten duen txostena ez da xehetasun nahikoarekin egiten zehaztasunez biltzeko astiarekin, ez aurrekontuak egitean, ez aurrekontuak likidatzean; halaber, urteko likidazioen uneko informazioa eta kontura egindako diru-sarreraren aurrerapenak oinarri hartuta jarduten da.

Aldizkako sortzapena duten eta eroldaren bidezko udal-kudeaketa propioko gainerako zergak direla-eta aurreikusi diren diru-sarrei dagokienez, aintzat hartuta aurreko



aurrekontuen likidazioak duen joera eta 2024rako aurreikusitako likidazioa, oso kopuru egonkorrak mantenduko dira eta aurreko ekitaldiarekin alderatuta ez da aldakuntza nabarmenik egongo.

Ondasun higiezinaren gaineko zergarako kontuan hartu dira 2025eko urtarrilaren 1eko efektuekin Foru Aldundian izapidetzen ari diren katastro-balioen ponentzia berria eta horren inguruan emandako informazio-aurrerapenak. Zerga horretarako tasak aldatzeko erabakirik hartu ez dela kontuan hartuta, esleitutako zifrak parametro horiei erantzuten die eta nahiko egonkor mantendu da, hazkunde txiki batekin.

Hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zergaren kontzeptuari dagokionez, aurrekontuan sartu da kudeaketak 2025 osoan biltzeko modukotzat jotzen duen zenbatekoa, indarreko ordenantzarekin bat etorritik eta azken urteetako joeran oinarritutako kalkuluak eginez eta zerga horren kudeaketan eragin duten araudi-aldaketak kontuan hartuz.

EOIZn eta bere tasetan, 2024ko zenbateko berdina sartu dira aurrekontuan. Kalkulu zehurrak eta arrazoizkoak egin dira diru-bilketaren azken zifren arabera. Zerga eta tasa horiek noizbehinkakoak dira, ez daude eroldaren menpe eta ez dago kalkuluetan aldaketak egitea arrazoitzeko egitate edo inguruabarrik.

Diru-sarreraren aurrekontuaren III. kapituluan jasotako baliabideen sailkapen ekonomikoari dagokionez, adierazi behar da sailkapena Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauan zehaztutako tasaren eta prezio publikoaren kontzeptuetara egokituta dagoela, bai eta uztailaren 28ko 139/2015 Foru Dekretuaren aurrekontu-egiturara ere. III. kapitulua (Tasak eta beste diru-sarrera batzuk) kuantifikatzeko, kontuan hartu dira 2024an indarrean egongo diren prezioak eta tarifak, bai eta aurreko ekitaldian izandako jokoak ere; alabaina, kalkulua egitean, irizpide zehur eta zorrotzak ezarri dira, eta, beraz, hurrengo ekitaldian benetan izango duten bilakaera jakin arte itxaron behar da. Apartatu honetan kontuan hartu behar da oraingo honetan ez dela 2024ko tasen eta tarifen gehikuntzei buruzko erabakirik hartu.

Azpimarratu beharra dago III. kapituluan gehitu egin direla hondakinak saltzeagatiko eta hondakinak deuseztatzeko forma berriengatiko diru-sarreraren kontzeptu berriei dagozkien zenbatekoak (hondakinen kudeaketari lotuta daudenak eta diru-sarrerak sortitzaletan). Aurrekoak udalak hiriko hondakin solidoak jasotzeko eta garbitzeko sinatutako kontratu berritik eratorri dira. Kontratu hori pasa den urriaren 1ean jarri zen indarrean eta diru-sarrerak, oraingoan, ekonomia-ekitaldi osorako zenbatu dira, ez 2024an bezala; orduan, bakarrik batzuk kalkulatu ziren eta kontratuaren sei hileko indarraldirako.

Betearazpen-aldiko diru-bilketari lotuta dauden eta Foru Aldundiarekin sinatutako hitzarmenak kudeatuz jasotzen ari garen zifren edo zenbateko zuzenen ondoriozko berandutze-interesen eta premiamendu-errekarguen zenbatekoak gehitu direla ere azpimarratu behar da.

15.000,00 euroko aurrekontua egin da betearazpen subsidiarioko diru-sarreraren kontzeptupean, zeintzuek zenbateko bereko gastua finantzatu baitute Hirigintza Arloak eraisketen eta antzekoen kontzeptuetan egindako aurrekontuetan.

Puntu honetan, Getxo Kirolak erakunde autonomoaren III. kapituluan esleitutako zifra aipatu behar da; 2024ko zenbatekoarekin alderatuta, % 21eko gehikuntza izan du. Gehikuntza hori berrikuspen-proiektuaren eta erakunde honetan ematen diren zerbitzuen tasa-sistemaren eta prezio publikoen gehikuntzaren kalkulatu da. Espediente hori izapidetzen dago eta uste da horren inguruan etorkizunean hartuko diren erabakiek 2025eko ekitaldian izango dituztela efektuak.

IV. kapituluan, Udalkutxaren transferentziari dagokionez, 2024ko likidazioaren behin betiko daturik izan gabe, Foru Aldundiak urrian jakinarazitako 2025erako konturako emateen zenbatekoa (62.115.488,00 euro) jasota dago 2025eko aurrekontuan; hala, gehikuntza txiki bat egon da 2024. urteko konturako emateen zenbatekoarekin alderatuta, zeina 60.418.340,00 eurokoa izan baitzen.

IV. eta VII. kapituluaren (transferentzia arruntak eta kapital-transferentziak) gainerako kontzeptuen aurrekontua egiteko, kontuan hartu dira batez ere Foru Aldundiak, Eusko Jaurlaritzak eta Ur Partzuergoak horri buruz eman dituzten informazio edo jakinarazpenak, baita, urteko izapidetzea gorabehera, zerbitzu- eta gastu-mota batzuetarako egiturazko moduan jasotzen diren dirulaguntza edo transferentziak ere. Halaber, erakunde emakida-emaileek jada aginduta dituztenak azaldu dira.

V. kapitulari dagokionez (Ondareko diru-sarrerak), haren kalkulua bat dator indarreko kontratuen arabera errenta-, alokairu- eta emakida-kontzeptuetan egin diren diru-sarrerekin. Aipatu beharra dago gehikuntza txiki bat egon dela, nagusiki 2024ko apiriletik aurrera Garajes Alangorako prezio berriak aplikatzearen ondorioz eskuratutako diru-sarrera eraginkorrenengatik. Hala, gainerakoetan ez da aldaketa nabarmenik egon, KPIren eguneraketek haratago.

Finantza-erakundeetako gordailuetako saldoen ordaintzen kontzeptuan eskuratutako diren diru-sarrerak % 20 gehitu dira 2024ko zifrarekin alderatuta eta batez besteko saldo batzuetarako kalkulaturako interesengatik zenbateko bat eta 2025erako kalkulaturako batez besteko errentagarritasuna gehitu dira.

Kapitaleko diru-sarrerei dagokienez, IX. kapituluan, zorpetzetik eratorritako finantza-baliabideak gehitu dira (8 milioi euro), baita beste kapitaleko baliabideak ere, VI. kapituluan ondare aktiboak besterentzeagatik sortutakoak (gutxi gorabehera, 1,15 milioi). Azken horiek finantzaketa-izaera dute, eta eragina dute bereziki lurzoruaren udal-ondarearen inbertsioetan. Xedea, kasu bietan, udalaren aurrezpen garbiarekin finantzatu gabeko inbertsioen kapituluaren gastu kredituetan aurrekontu nahikoa egotea da. Hala ere, 2024ko aurrekontuaren likidazioak baimentzen duen heinean, inbertsio-partidak finantzatzeko baliabidea, zeinak lehentasun-izaera baitu zorpetzearekiko, likidazio horretatik sortu daitekeen eta gastu orokorrak finantzatzeko erabiliko den diruzaintzaren soberakina izango da. Hala, inbertsioak soberakin hori ez erabiltzearen erreserbarekin egingo dira eta, betiere, eskuragarritasun- edo erabilgarritasun-beharrek edo lehentasunek ahalbidetzen baldin badute.

## ZERBITZUEN FUNTZIONAMENDU-GASTUA ORDAINTEKO ETA EXIJITU BEHARREKO BETEBEHARRAK BETETZEKO KREDITUAK NAHIKOAK IZATEA.

Apartatu honetan aurreikusitakoa udalaren eta haren erakunde autonomo guztien aurrekontuen gastu-orrietan aplikatu behar da, haietako bakoitzaren egituraren eta gastuen nolakotasunaren arabera.

Printzipioz, aurrekontuko kreditu guztiak formalki nahikoak dira langileria-gastuen kontzeptupean bete beharreko betebeharrei aurre egiteko, finantza-zamak ordaintzeko, ondasun eta zerbitzu kontratuak ordaintzeko, eta hartutako konpromisoer erantzuteko.

Langileria-gastuen I. kapituluan, langileria-gastuei aurre egiteko behar diren ordainketa-kredituak jasotzen dira, langilariaren eranskinen arabera, aurrekontuei eranskin gisa gehitu zaizkienak, abenduaren 2ko 10/03 Foru Aruaren 6.1 artikuluko i) apartatuaren arabera. Apartatu horretan langileria-eranskina honela definitzen da: *“aurrekontuko zuzkidura daukaten lanpostuen zerrenda banakatur, ordainsarien eta gizarte gastuen arteko bereizketa eginez”*.

Zentzu horretan, langilariaren eranskina dagoeneko erakundeetako Langileen Sail egokiek egin dute, langileria antolatzeko gainerako tresna formalekin bat etorritik (hau da, indarrean dauden lanpostuen zerrendekin eta plantilla organikoekin bat etorritik). Gainera, aurrekontuko plantillan langileria-gastuko konpromisoak sartu dira, aldi baterako enplegu-programetarako bitarteko funtzionarioen, lanak pilotzeagatik bitarteko funtzionarioen eta lan-kontratudun langileen kontzeptupean. Horiek guztiak, betiere, bat etorritik hauetan ezarritakoarekin: 5/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen testu

bategina onartzen duena (10. eta 11. artikulua) eta 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena (28. eta 29. artikulua).

Era berean, udalaren aurrekontuan, I. kapituluaren barnean arduraldi eskusibo osoko edo partzialeko araubidean gobernu-organotako langileen eta behin-behineko langileen ordainsariei eta gainerako gastuei erantzuteko kredituak gehitu dira, 2023ko ekainaren 30eko osoko bilkuran erabakitakoarekin bat eginez. Hori guztia, indarrean dagoen araubidea aplikatuz eta betez, hauxe, hain zuzen ere: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena (75., 75 bis., 104. eta 104 bis. artikulua, eta bigarren xedapen gehigarria); 5/2013 Foru Araua, ekainaren 12koa, Bizkaiko Toki Erakundearen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-iraunkortasunari buruzkoa (bosgarren xedapen gehigarria), Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2017. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 7/2016 Foru Arauak emandako idazketan, zeinetan Bizkaiko toki-korporazioen kideen ordainsarien eta asistentzien gehieneko mugak arautu baitziren. Zainpetutako zifra 2025. ekitaldirako aipatutako gaietan Udaltza honek hartutako konpromiso eta beharizan errealizatu egokitzen da.

Erakunde autonomo bakoitzari dagokion langileria eranskina jaso da, non gastu-aurrekontuaren I. kapituluko partidak justifikatu baitira.

2025eko ekitaldiko langileen ordainsarietarako gastuen kredituan gehitu da % 2ko gehikuntza-aurreikuspena ordainsari guztietarako. Hala ere, estatuko aurrekontu orokorretan gaur egun ez dago horren inguruko inolako akordioarik edo araudi-aurreikuspenik. Gehikuntza kalkulatzeko, oinarritzat hartu dira Osoko Bilkuraren eta Artezkaritza Kontseiluaren erabakiekin bat etorritako eguneratutako 2024ko ordainsariak, baina 2024ko ordainsarietarako % 0,5eko soldata-gehikuntza osagarri posiblea ere kontuan hartu da. Aurreko hori oraindik betearazi gabe dagoen *Ukrainako eta Ekialde Hurbileko gatazken ondorio ekonomiko eta sozialei aurre egiteko zenbait neurri luzatzen dituen eta zerga-, energia- eta gizarte-erloto premiazko neurriak hartzen dituen ekainaren 26ko 4/2024 Errege Lege Dekretuaren 6. artikuluan jasota dago. Hala, etorkizunean aplikatuko litzateke bakar-bakarrik 2022ko, 2023ko eta 2024ko IPCAren aldakuntzaren baturak 2022ko, 2023ko eta 2024ko metatutako ordainsari-gehikuntza finkoa gainditzen badu eta baldintza hori betetzen dela egiaztatu ahal baldin bada.*

IV. kapituluko aurreikuspenean, udal-erakunde autonomoen gastu arruntak orekatzeko eta Punta Begonia fundazio publikoaren jardura finantzatzeko behar diren transferentziak daude, baita gizarte-, kultura-, kirol- eta ingurumen-jardueretan administrazioarekin lan egiten duten elkarte eta erakundeetarako aurreikusi diren dirulaguntzak ere.

Inbertsioetarako eta kapitaleko beste gastu batzuetarako kredituei dagokienez,

VI. kapitulan 11,9 milioi euroko zenbatekoa esleitu da udalak egin beharreko inbertsioetarako, eta horiei ere gehitu zaizkie erakunde autonomoenak: 0,5 milioi Getxo Kirolak inbertsio-gastuetarako, 0,1 milioi Kultur Etxerako eta 0,3 milioi egoitzarako. Horrez gain, 0,3 milioi esleitu zaizkio Punta Begoña Fundazioari.

Udalaren gastuen aurrekontuen VII. kapitulan jasotako udal-transferentziei dagokienez, 1,08 milioi bideratuko dira osorik mendeko erakunde inbertsioak finantzatzeko; inbertsio batzuk zati batean finantzatzeko dira, eta beste batzuk osorik.

Udalaren inbertsioak, nagusiki, 8.000.000 milioi euroko zorpetzearen bidez finantzatzen dira (diru-sarreraren aurrekontuaren IX. kapitulua) eta ondarea besterentzearen zenbatekoa 1.150.372,00 eurokoa da (diru-sarreraren aurrekontuaren VI. kapitulua). Baliabide horiek gastu-kreditu zehatzetan sortutako eragina Aurrekontua Betearazteko Udal Arauaren 15. artikuluan dago xedatuta. Inbertsioen gainerako finantzaketa, zati batean kapital-dirulaguntzekin egiten da; kontraprestazio zuzenik ez duten beste erakunde batzuen transferentziak dira eta zenbait proiektu finantzatzeko helburua dute 518.000,00 eurotan (diru-sarreraren aurrekontuaren VII. kapitulua) eta gainerakoa udalaren aurrezpen garbiari dagokio.

Ez dago kopuru espezifikorik **Lurzoruaren Udal Ondarerako**. Zuzkidura hori oraingo 2022-2025 laurtekoari dagokio, eta Lurzoruaren eta Hirigintzaren 2/2006 Legearen 114. artikuluko 1. apartatuan ezarritakoaren arabera, aurrekontuaren diru-sarreraren I. eta II. kapitulu batura osoaren % 10eko gisa kalkulatu da. Hartara, kontrolatuko da nahitaez egin beharreko kontsignazioa bete izana; horretarako, egiaztatu beharko da, aurrekontuko likidazioaren kontuak emateko unean, laurteko bakoitzari dagokion historikoa aintzat hartuta benetan egindako inbertsioa (benetan egindako gastua), zeina aipatutako 2/2006 Legeak zehaztutako lurzoruaren udal-ondarearen xedeetako batean egin beharko baita. Lurzoruaren udal-ondarearen jarraipenari buruzko dokumentazioa erantsi da, zeina 2023ko likidazioa egitean itxi baitzen. (Lurzoruaren udal-ondareari buruzko laurtekoen eranskina).

III. kapitulan finantza-gastuen aurrekontua jaso da, berandutze-interesen balizko ordaintzen kontzeptupean soilik. IX. kapitulan (Finantza-pasiboak), zorraren amortizazioari buruzkoan, ez dago kontsignaziorik; izan ere, udalak gaur egun ez dauka ordaindu gabeko zor biziko saldirik. Ez da aurreikusi 2025eko diru-sarreraren artean sartutako eragiketa berritik sortutako zorpetze-gasturik, eta hori egiten bada, sortzpen-aldia izango du eta, beraz, ekitaldi honetan, ez litzateke amortizazio-edo finantza-gasturik egongo.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakunde Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 23. artikuluan jasotako aukerako **kreditu orokorraren**



zuzkidurari dagokionez, 090.9290.5000000 aurrekontu-aplikazioan 36.340,00 euroko zenbatekoa kontsignatu da. Halaber, zenbateko horren bidez bete egingo da Aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoaren 31. artikulua.

Bestalde, uste dugu txosten honi dagokion 2025eko Aurrekontu Orokor Bakarrak printzipio hauek betetzen dituela formalki: aurrekontu-kredituen espezialitate kuantitatiboa nahiz kualitatiboa; finantza-oreka; orokortasuna; baliabideen lotura-eza; aplikazioaren osotasuna, eta aurrekontu-egonkortasuna nahiz finantza-jasangarritasuna (azken hori Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 5. artikuluan jasotako xehetasunekin).

## AURREKONTUAREN BENETAKO MAILAKATZEA

Aurrekontu Orokorren eta hura osatzen duten aurrekontu bakoitzaren mailaketari dagokionez, esan behar dugu aurrekontuak gastuen eta diru-sarreraren orrietan orekatuta aurkezten direla, hasierako defizitik gabe.

Eragiketa arruntengatiko diru-sarrerak, gutxienez, ondoko hauen batura dira: izaera bereko gastuak gehi zorpetzeagatiko amortizazio-gastuak (2025ean, zero). Superabita dago, hau da, aurrezki garbi positiboa ageri da. Zenbateko hori kapitaleko diru-sarrerekin ordaindu ez diren inbertsioak finantzatzera bideratuko da.

Diru-sarreraren lotura zehatzaren arloan, aurrekontuaren benetako mailakatzeari buruz eta diru-sarreraren VI. eta IX. kapituluetan izendatu ostean, kapital eragiketen ondorioz aurrez ikusitako ustezko baliabideei dagokienez, horiek lotzeko legezko aurreikuspen bereziak gogorarazi behar dira. Hala, zorpetze-eragiketetatik datozen diru-sarrerak inbertsioak finantzatzeko erabili beharko dira, Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 52.1. artikulua araberan. Horrela, ondasun edo eskubideak besterentzetik edo zergapetzetik datozen diru-sarrerak (ondare-izaera izanez gero), ezin izango dira bideratu gastu arruntak finantzatzera, salbu eta eraiki ezinezko bide publikoen lurzati soberakinak badira edo udal-zerbitzuetan erabili ezinezko gauzak badira, Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 5. artikuluan ezarritakoaren araberan. Gainera, honelako baliabideetarako EAEko Lurzoruaren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 112.1. eta 113.3. artikuluetatik eratortzen diren lotura bereziak aipatu behar dira.

Aurrekoari jarraikiz, VI. eta IX. kapituluetan aipatutako diru-sarrerek lurzorua udal-ondareko gastuetan eta inbertsioetan sortuko duten eragina **Aurrekontua Betearazteko Udal Arauren 15. artikuluan** dago jasota.

Bestalde, VII. kapituluaren kapitaleko dirulaguntzen edo transferentzien kontzeptupean lortutako diru-sarrerak eman ziren gastua finantzatzera bideratuko dira, hots, hezkuntzara bideratutako udal-titulartasuneko eraikinen inbertsioetara eta uren sarean egindakoetara. Hala jaso da gastuen egoera-orrietan.

## UDAL-BALIABIDEAK KONPROMISO- KREDITUAK FINANTZATZEKO NAHIKOAK IZATEA

10/2003 Foru Arauak, abenduaren 2koak, 6.1. artikuluko e) apartatuan dituen eskakizunak betetzeko, aurrekontuaren espedienteari dagokion dokumentazioaren artean konpromiso kredituen eranskina dago eta 2027. urtera arte luzatzen da eta baliabide propioekin eta kanpoko finantzaketarekin (zorra) finantzatuko da, bertan aurreikusitakoaren arabera.

## AURREKONTU-EGONKORTASUNAREN ETA FINANTZA-JASANGARRITASUNAREN PRINTZIBIOEI BURUZKO INFORMAZIOA.

Botere publikoen aurrekontu-politika egokitu behar zaien printzipioen garapena, estatu-mailan, Aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoaren bidez gauzatu da ([gerora Sektore publikoan zor komertziala kontrolatzeari buruzko abenduaren 20ko 9/2013 Lege Organikoaren bidez aldatu zen](#)).

Foru-mailan, garapen hori Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-erakundeen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-jasangarritasunari buruzko ekainaren 12ko 5/2013 Foru Arauren bidez gauzatu zen, eta hura garatzen duen dekretuaren bidez, hau da, ekainaren 25eko 90/2013 Foru Dekretua, epe luzeko zorraren kapital bizia murrizteko portzentajea finkatzen duena, eta gero Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-erakundeen arrazionalizazioaren eta finantza-jasangarritasunaren otsailaren 2ko 2/2015 Foru Arauren bidez; haren xedea, berak aitortzen duenez, hauxe da: toki-erakunde horien finantza-jasangarritasuna sendotzea, tokiko araubideko oinarritzko legeria garatzea, foru-berezitasunaren irismena arautzea Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-administrazioari dagokionez, toki-administrazioaren arrazionalizazio- eta

jasangarritasun-neurriak aplikatuz, eta toki-erakundeen mendeko erakundeen izendapenak eguneratzea. Horretarako, lau foru-arau aldatu dira, beraien artean 5/2013 Foru Araua eta Toki-erakundeen aurrekontuen 10/2003 Foru Araua.

Azken ekitaldian, 2020an Covid-19aren pandemiak sortutako krisiaren ondorioz, eta gastu publikoa sustatzearen ikuspegitik krisiaren efektuak arintzeko, zerga-arauak eteteko eta kentzeko akordioak hartu ziren, 2021eko, 2022ko eta 2023ko ekitaldientarako administrazio publikoen finantza-egonkortasunarekin eta -jasangarritasunarekin lotuta. Hala eta guztiz ere, 2024ko eta 2025eko ekitaldientarako, orain dela gutxi Bizkaiko Foru Aldundiak, zehazki, 2024ko azaroaren 7ko bileran (*gai-ordenaren 5.puntuari*), egonkortasun-helburuak, gastu-arauak eta zor publikoa finkatzeko erabakia hartu zuen.

2025eko aurrekontu orokorreko diru-sarreraren egoeran, kanpoko finantza-baliabideak daude, hain zuzen ere, IX. kapituluaren, 8 milioi euroko zenbatekoarekin jasotako zorpetze-eragiketa gisa. Ildo horretatik, udal-aurrekontua egoera ezegonkorrean dago 2024ko azaroaren 7ko erabaki horretan aurreikusitakoaren arabera eta bat etorritik 2/2012 Lege Organikoan (3. eta 11. artikuluetan) eta 5/2013 Foru Arauan (2. eta 6. artikuluetan) ezarritakoarekin. Horrenbestez, plan ekonomiko-finantzario bat prestatu eta onesteko betebeharrak dago, ekainaren 12ko 5/2013 Foru Arauaren (Bizkaiko Toki-Erakundeen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza- jasangarritasunari buruzkoaren) 6. artikuluan jasotakoari jarraituz. Halaber, aurrekontu bateratuak sortuko lukeen ezegonkortasun-tasari dagokionez, kalkulu estimatua egin da eta, horren arabera, % 6 ingurukoa izango da; tasa hori erreferentzia gisa erabiliko da soilik. Hala eta guztiz ere, esan beharra dago, erabaki horretan zehaztutako % 0ko aurrekontu-egonkortasuna ez betetzea bakarrik eraginkor egingo dela mailegu-eragiketa gauzatzen bada. Hala, lehen azaldu dugun moduan, baliteke kontu hori atzeratzea, baldin eta hasiera batean zorpetze-eragiketarekin finantzatutako inbertsioak gauzatzen badira eta 2024ko ekitaldia likidatzean sortu ahalko den aurrezpenean kargatuko litzateke (diru-zaintza soberakina) eta zenbateko horrekin helburu horretarako bestelako erabilerei edo xedeei uko egingo litzaike. Egonkortasunaren eta gastu-arauaren betetze eraginkorraren berri emango da aurrekontua likidatzen denean. Gainerakoan, aurkeztutako hasierako aurrekontuak soberan betetzen du 2025erako zor publikoaren helburua.

Bestalde, aipatutako 5/2013 Foru Arauaren 4. artikuluan xedatutako finantza-jasangarritasunaren printzipioa hartu da kontuan epe laburrera eta ertainera: "*Finantza-jasangarritasuna hau dela ulertuko da: oraingo eta etorkizuneko gastu-konpromisoak finantzatzeko ahalmena, defizitaren, zor publikoaren eta zor komertzialaren*



*berankortasunaren mugen barruan eta indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera. Finantza-jasangarritasunaren printzipioa bete dadin, finantza-eragiketak finantza-zuhertasunaren printzipioa betez egingo dira*". Beraz, ez du baldintzatuko 2025eko aurrekontuan jasotako zorpetze-eragiketak 2025eko ekitaldirako sortzen duen ezegonkortasun puntualak; izan ere, aurreikuspenen arabera, ezegonkortasun hori zuzenduko da hurrengo aurrekontu-ekitaldian. Hori guztia, berariazko xede edo helburu horrekin ekonomia- eta finantza-plana onesten ez bada ere, egonkortasuna betetzen dela bermatzeko, 5/2013 Foru Arauaren 6. artikuluan jasotakoari jarraikiz.

## PARTE-HARTZE PROZESUEI BURUZKO INFORMAZIOA.

2025eko Aurrekontu Orokorren espedientean egiaztatu da herritarrek parte-hartzeko izapidea bete dela udal-aurrekontuetako gastu publikoko konpromisoak identifikatzean, bat etorritik EAEko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 79. artikuluan ezarritakoarekin. Horrenbestez, herritarrek aukeratutako gastu-proiektuetarako kredituak sartu dira **941.000,00 euroko** zenbatekoan, eta honela sailkatu dira:

### - 010 Arloa, Gobernu Irekia eta Modernizazioa

#### -92410 programa funtzionala, parte-hartze aurrekontuak

#### -Kontzeptu ekonomikoak:

**2260300. Argitalpenak eta publizitatea.....13.000,00**

*-Oinezkoen eta txirrindularien arteko elkarbizitza-kanpaina*

**2270700. Azterketak eta lan teknikoak.....186.000,00**

*-Galeako gotorlekuko ingurua egokitzea eta garbitzea eta historia ezagutzeko bisita gidatuak antolatzea (156.000)*

*-Andra Mariko merkataritza-eremua promozionatzeko azterlana (30.000)*

**6010000. Azpiegiturak eta hirigintza.....612.000,00**

*- Aisialdi publikoko espazio bat estaltzea (umeen parkea edo plaza) (550.000,00) (*

- Txakurren aisialdirako zona itxi gehiago sortzea (50.000,00)

- Areetako hondartzaren ondoan bizikletetarako garbitegi bat jartzea. (12,000,00)

**6230200. Instalazioak.....130.000,00**

- Kalistenia-gune berriak jartzea Txurrukan eta Aldapan, eta Ereagokoa hobetzea

## IZAPIDETZEA ETA INDARREAN SARTZEA

Azkenik, jakinarazi behar dugu aurrekontu orokorra onetsi eta indarrean sartu ondoko izapideak Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan ezarritakoaren arabera gauzatuko direla. Hau dakarte:

### 15. artikulua. Ondorengo izapideak.

1. Aurrekontu orokorra hasiera batean onesten denean, jendaurrean erakutsiko da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia jarri ondoren, hamabost egunez. Denbora horretan, interesdunek aztertu ahalko dute eta erreklamazioak egin Osoko Bilkuraren aurrean edo Tokiko Gobernu Batzarraren aurrean, baldin eta azken hori izan bada hasierako onespenerabakia hartu duena. Aurrekontua behin betiko onetsiko da baldin eta epe horretan ez bada erreklamaziorik aurkeztu. Bestela, Osoko Bilkurak edo Tokiko Gobernu Batzarrak (baldin eta azken hori bada hasierako onespenerabakia hartu duena) hilabeteko epea izango dute ebazteko.

2. Udaleko Osoko Bilkurak edo Tokiko Gobernu Batzarrak (baldin eta azken horrek hartu bazuen hasierako onespenerabakia) aurrekontu orokorra behin betiko onetsi beharko du aplikatu behar den ekitaldiaren aurreko urteko abenduaren 31 baino lehen.

3. Aurrekontu orokorra behin betiko onetsita, udalaren aldizkari ofizialean argitaratuko da, halakorik badu, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean ere bai, aurrekontuak kapituluka laburtuta.

4. Behin betiko onetsi ondoren, aurrekontu orokorraren kopia bidaliko zaio Bizkaiko Foru Aldundiari, eta gero hark administrazio eskudunei bidaliko die.

5. Aurrekontuaren eta beraren aldarazpenen kopia jendearen esku egon beharko da, informazio gisa, behin betiko onesten denetik ekitaldia amaitu arte.

### 16. artikulua. Indarrean jartzea.

Aurrekontua berari dagokion ekitaldian jarriko da indarrean, aurreko artikuluko 3. apartatuan aurreikusi bezala argitaratu ondoren.

Era berean, txosten honen xede den aurrekontua indarrean jartzen denean aurrekontua luzatuko balitz (10/2003 Foru Arauak, abenduaren 2koak, 50. artikuluan aurrez ikusitakoa aplikatuz), aurreko luzapena amaituko litzateke eta behin betiko aurrekontu orokorra 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera onartutzat joko litzateke. Horrez gain, bertan ageri diren kredituak hasierako kredituak izango dira. Luzapen-aldian 50. artikuluko horretako bosgarren apartatuaren babesean egindako aurrekontu-aldaketak, beraz, behin betiko aurrekontuen hasierako kredituetan egin direla ulertu behar da.

Espedientea ikusirik eta aurreko guztian oinarrituta, 2025erako Getxoko Udalaren Aurrekontu Orokorrei buruzko aldeko txostena egin da.

Getxon, sinadura elektronikoaren datan.  
**Kontu-hartzaile nagusia - Nuria Hernández Soto**

## INFORME DE INTERVENCIÓN Nº 18/2024

### **ASUNTO.- PRESUPUESTO GENERAL AYUNTAMIENTO de GETXO 2025** *Incluye Informe Económico Financiero del art. 3.6.e) de la NF 10/2003.*

En cumplimiento de la legislación vigente, artículo 14 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, se somete a trámite de informe de Intervención los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Getxo para 2025, siendo sus previsiones iniciales consolidadas de **137.182.112 euros** en ingresos y **136.840.712 euros** en gastos, lo que arroja un superávit de 341.400,00 euros derivado de los estados de la Sociedad Pública Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA, y un incremento porcentual consolidado respecto a la cifra del Presupuesto 2024 cercano al 6%, todo ello con el siguiente detalle:

	Udala/ Ayuntamiento	Udal Egoitza/ Residencia Municipal	Getxo Kirolak	Getxo Kultura	Kirol Portua/ Puerto Deportivo	Fundación Punta Begoña	Edekitakoak/ Eliminaciones	Aurrekontu Bateratua/ Presupuesto Consolidado
Sarrerak/Ing	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	1.296.500	984.477	23.262.782	137.182.112
Gastuak/Gtos	125.782.245	6.868.660	11.467.035	14.045.978	955.100	984.477	23.262.782	136.840.712
Superabita					341.400			341.400

El Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo se integra por el del Ayuntamiento, tres organismos autónomos (consecuencia del acuerdo plenario nº 134, de 31 de octubre de 2024, sobre fusión por absorción, integración, del Organismo Autónomo Local Escuela de Música Municipal Andrés Isasi en el Organismo Autónomo Local Aula de Cultura de Getxo, que pasará a denominarse Organismo Autónomo Local Getxo Kultura, todo ello con efectos 1 de enero de 2025), la Sociedad Pública Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA y la Fundación Punta Begoña.

Los tres Organismos Autónomos son:

- Organismo Autónomo Local Getxo Kirolak.
- Organismo Autónomo Local Getxo Kultura.
- Organismo Autónomo Local Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Jesús de Getxo.

Respecto a la Sociedad Pública Puerto Deportivo El Abra-Getxo SA, este Ayuntamiento ostenta una participación del 66,75% del capital social de la misma. La sociedad ha sido sectorizada mediante resolución de abril de 2015 del Ministerio de

Hacienda y Administraciones Públicas en el sector administración pública, no de mercado, por lo que consolida sus estados presupuestarios y contables con los del resto de entidades citadas.

Se incluye también en el grupo la Fundación Pública Punta Begoña, creada mediante acuerdo plenario N° 60 de 27 de marzo de 2019, e inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco por ORDEN de 29 de diciembre de 2020, de la Consejera de Gobernanza Pública y Autogobierno, y en el Inventario de Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local, y que se integra como ente dependiente del Ayuntamiento con financiación parcial municipal. La Fundación ha sido sectorizada mediante comunicación de 8 de septiembre de 2020 del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, Intervención General de la Administración del Estado, en el sector administración pública (S.13), a efectos de la contabilidad nacional SEC. Se acompaña en el expediente de Presupuesto previsión presupuestaria elaborada por la propia Fundación para el próximo ejercicio.

Según lo dispuesto por el artículo 14 apartados 1 y 2 de la de la Norma Foral 10/2003, corresponde al Presidente la formación del Presupuesto de la Administración de la Entidad Local, mientras que el Presupuesto de cada uno de los Organismos Autónomos integrantes del General debe ser propuesto inicialmente por el órgano competente de los mismos para su posterior remisión al Presidente de la Entidad local de la que dependan, antes del 30 de septiembre de cada año.

En relación con lo expresado en el párrafo anterior, debe acudirse a lo dispuesto en los respectivos Estatutos de los Organismos Autónomos sobre competencia en materia de presupuestos. Así, encontramos que todos los Estatutos en una u otra redacción atribuyen competencias sobre propuesta, redacción o aprobación de su presupuesto a los Consejos Rectores. Véanse artículos 8 y 23 de los Estatutos de Gexto Kirolak, artículos 8 y 25 de los del Aula de Cultura y artículos 9 y 26 de los de la Residencia Municipal. En atención a lo cual debe concluirse que para que la Presidencia de la Entidad Local proceda a la integración de los Presupuestos de los Organismos Autónomos Municipales en el expediente de Presupuesto General único deben someterse primeramente éstos a su Consejo Rector. En este sentido cabe informar que este trámite consta acreditado por los respectivos Presidentes de los Organismos en el expediente del Presupuesto.

Por otro lado, decir que el Presupuesto del Ayuntamiento y sus Organismos Autónomos ha sido confeccionados según Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 139/2015, de 28 de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Bizkaia, incluido lo relativo a estructura presupuestaria (artículo 2) y presenta su contenido clasificado orgánica, funcional y económicamente según las mencionada normativa, con los niveles de desagregación obligatorios y que

se reflejan en los respectivos estados de gastos e ingresos de los mencionados presupuestos.

Asimismo, el expediente del Presupuesto General que se somete a informe integra los anexos y documentos exigidos por la normativa aplicable que se concretan en el capítulo II, artículos 6, 7 y 8 de la Norma Foral 10/03, de 2 de diciembre. Incluye además la Norma de Ejecución Presupuestaria con el contenido y de acuerdo a lo previsto en el artículo 9 de la misma Norma Foral 10/03.

Visto todo lo cual procede por lo tanto, en cumplimiento del artículo 14.4, en relación con el artículo 6.3 apartado e) de la Norma Foral 10/03, de 2 de diciembre, emitir también informe económico-financiero sobre el Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo para 2025 y en particular sobre las siguientes cuestiones:

### **BASES UTILIZADAS PARA LA EVALUACIÓN DE LOS INGRESOS Y DE LAS OPERACIONES DE CRÉDITO.**

A continuación se describen con carácter general las bases utilizadas para cuantificar los ingresos de los Presupuestos del Ayuntamiento y de cada uno de sus Organismos Autónomos, en lo aplicable a cada uno de ellos según su propia estructura y naturaleza de ingresos.

En general, cabe decir que se ha hecho una estimación de ingresos muy prudente, marcada en la presente ocasión por una ligera tendencia al alza en los recursos corrientes y habituales derivada, en gran medida, de la cuantía de los ingresos a cuenta provenientes del Fondo de Financiación Municipal, Udalkutxa.

El estado de ingresos incluye también varias partidas destinadas a contabilizar la recaudación adicional que para conceptos tributarios de los capítulos, I, II y III, podría obtenerse derivada del procedimiento de inspección tributaria que se viene realizando con la colaboración de asistencia técnica externa, para cuya contratación también se ha dotado el necesario crédito de gasto.

En el Capítulo I se recogen los importes provenientes de la imposición directa municipal. Sobre el impuesto de Actividades Económicas hay que decir que, aunque debería figurar el importe de su matrícula anual, en virtud del principio contable de prudencia, los ingresos que se consignan son los que se estima que se percibirán en el año mediante transferencia de la Diputación Foral. Eso obedece a que es la Diputación Foral quien tiene encomendada la gestión de dicho recurso y la información que ofrece sobre la confección anual de la matrícula y su gestión en los diferentes



periodos no se ofrece con el detalle suficiente a tiempo de ser recogida con fidelidad ni en la elaboración ni en la liquidación de los presupuestos y se trabaja con información puntual de liquidaciones anuales y anticipos por ingresos a cuenta.

Respecto a la previsión de ingresos para el resto de tributos de gestión propia municipal de devengo periódico mediante padrón, vista la tendencia que deriva de la liquidación de presupuestos anteriores y la previsión de liquidación para 2024, se mantienen cifras muy estables sin variaciones destacables sobre ejercicio anterior.

Para el Impuesto sobre Bienes Inmuebles se ha tomado en cuenta el expediente de nueva ponencia de valores catastrales que está tramitando la Diputación Foral con efectos 1 de enero 2025 y los adelantos de información suministrada al respecto. Habida cuenta de que no se han adoptado acuerdos sobre modificación de tipos impositivos para este tributo, la cifra consignada responde a estos parámetros y se mantiene bastante estable con un ligero incremento.

En concepto del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana se ha presupuestado la cantidad que se considera desde el ámbito de la gestión susceptible de recaudarse a lo largo de todo el 2025 con arreglo a la actual ordenanza en vigor y en base a estimaciones basadas en el comportamiento de los últimos años y las modificaciones normativas que han incidido en la gestión de este tributo durante ellos.

En el ICIO y tasas asociadas se han presupuestado iguales cantidades que para el 2024, estimación prudente y razonable según las últimas cifras de recaudación, para unos tributos y tasas de naturaleza puntual, no sometidos a padrón y sobre los que no se contemplan hechos o circunstancias relevantes que motiven cambios en las estimaciones.

En cuanto a la clasificación económica de los recursos recogidos en el Capítulo III del presupuesto de ingresos decir que se encuentra adaptada a los conceptos de tasa y precio público definidos por la Norma Foral 9/05, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales y a la estructura presupuestaria del Decreto Foral 139/2015, de 28 de julio. Dicho capítulo III, tasas y otros ingresos, se ha cuantificado tomando en consideración los precios y tarifas vigentes en 2024 y su comportamiento en ejercicios anteriores, pero atendiendo a criterios de estricta prudencia en estimaciones y a la espera de conocer su evolución real durante el próximo ejercicio. A tener también en cuenta en este apartado que no se han adoptado acuerdos en relación a incrementos de tipos y tarifas para 2024.

Destacar quizás que se incrementan dentro de este Capítulo III los importes correspondientes a los nuevos conceptos de ingresos por ventas y nuevas formas de

eliminación de residuos asociados a la gestión de los mismos susceptibles de producir ingresos, que se derivan del nuevo contrato municipal de recogida de residuos sólidos urbanos y limpieza cuya entrada en vigor se produjo el pasado 1 de octubre, y que se han cuantificado en esta ocasión para todo el ejercicio económico, a diferencia del 2024 estimados únicamente algunos de ellos y para seis meses de vigencia.

Destacar también el incremento en las cuantías en concepto de intereses de demora y recargo de apremio vinculados a la recaudación en periodo ejecutivo y consecuencia directa de las cifras o importes que se están obteniendo en la gestión vía convenio con la Diputación Foral.

Se presupuestan 15.000,00 euros en concepto de ingresos para ejecuciones subsidiarias que financian gasto por igual importe en concepto de demoliciones y similares presupuestados por el área de Urbanismo.

Destacar en este punto el dato de la cifra consignada en el Capítulo III del Organismo Autónomo Getxo Kirolak que presenta un incremento que alcanza el veintiuno por ciento respecto a la cantidad de 2024, el cual ha sido estimado como consecuencia del proyecto de revisión e incrementos del sistema de tasas y precios públicos por los servicios prestado en este Organismo, expediente en tramitación, cuyos futuros acuerdos al respecto se espera produzcan efectos en el ejercicio 2025.

En el Capítulo IV respecto a la transferencia de Udalkutxa, a falta de conocer el dato definitivo sobre la liquidación 2024, el Presupuesto 2025 recoge la cuantía de las entregas a cuenta para 2025 comunicada el pasado mes de octubre por la Diputación Foral y que alcanza la cifra de 62.115.488,00 euros, con incremento pues respecto a la cantidad 60.418.340,00 euros que arrojaban las entregas a cuenta para 2024.

El resto de los conceptos de los Capítulos IV y VII, Transferencias Corrientes y Transferencias de Capital se han presupuestado teniendo en cuenta la información o comunicaciones al respecto procedentes fundamentalmente de la Diputación Foral, Gobierno Vasco, y Consorcio de Aguas, así como las subvenciones o transferencias que, con independencia de su tramitación anual, se reciben de forma estructural para ciertos servicios y gastos, o se hallan ya comprometidas por las entidades concedentes.

Por lo que al Capítulo V se refiere, Ingresos Patrimoniales, su estimación se corresponde con ingresos en concepto de rentas, alquileres y concesiones según contratos vigentes. Destacar un ligero incremento consecuencia principalmente de la recaudación efectiva obtenida por la aplicación de nuevos precios para Garajes Alango, con entrada en vigor en abril 2024, sin variaciones destacables en el resto más allá de actualizaciones con referencia IPC



Se eleva con un incremento del veinte por ciento respecto a 2024 la cifra de los ingresos a obtener en concepto de retribuciones de los saldos en depósitos en entidades financieras, se incluye una cantidad por intereses calculados para unos saldos medios y una rentabilidad media estimada para 2025.

Respecto a los Ingresos de Capital, se incluyen en el Capítulo IX recursos financieros provenientes de endeudamiento por importe de 8 millones, así como otros recursos de capital provenientes de la enajenación de activos patrimoniales en el Capítulo VI, por importe de aproximadamente 1,15 millones, estos últimos con naturaleza de financiación especialmente afectada a inversiones en Patrimonio Municipal del Suelo. La finalidad en ambos casos es dotar de la suficiente cobertura presupuestaria a los créditos de gasto del capítulo de inversiones en la parte no financiada con el denominado ahorro neto municipal. No obstante, en la medida en que la liquidación del presupuesto 2024 así lo permita, el recurso para financiar las partidas de inversión, con carácter prioritario frente al endeudamiento, sería la utilización del eventual remanente de tesorería disponible para financiar gastos generales que pueda arrojar la liquidación, ejecutando las inversiones con la correspondiente reserva de no utilización de dicho remanente, y en tanto lo permitan las necesidades o prioridades de disposición o uso del mismo.

### **SUFICIENCIA DE LOS CRÉDITOS PARA ATENDER EL CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES EXIGIBLES Y EL GASTO DE FUNCIONAMIENTO DE LOS SERVICIOS.**

Lo previsto en el presente apartado resulta aplicable a los estados de gastos de los presupuestos del Ayuntamiento y de cada uno de sus Organismos Autónomos, en lo relativo a cada uno según su propia estructura y naturaleza de gastos.

En principio, todos los créditos presupuestarios se consideran formalmente suficientes para hacer frente a las obligaciones exigibles en concepto de gastos de personal, pago de cargas financieras, y contratos de bienes y servicios, así como a los compromisos adquiridos.

El Capítulo I de gastos de personal recoge los créditos de pago necesarios para hacer frente a los gastos de personal según los respectivos anexos de personal que se adjuntan como documentos anexos a los presupuestos en los términos del artículo 6.1 apartado i) de la Norma Foral 10/03, de 2 de diciembre. En dicho apartado se define el anexo de personal como *“la relación individualizada de los puestos con dotación presupuestaria diferenciando entre las retribuciones y los gastos sociales”*.

En este sentido, el anexo de personal se ha elaborado por los respectivos Departamentos de Personal de cada entidad en coherencia con los demás instrumentos formales de ordenación de personal, esto es, las vigentes Relaciones de Puestos de Trabajo y Plantillas Orgánicas. Se contemplan también en las plantillas presupuestarias los compromisos de gasto de personal en concepto de funcionarios interinos para programas temporales de empleo, interinos por acumulación de tareas y personal laboral, los cuales deberán desarrollarse en todo caso con sujeción a lo previsto en los artículos 10 y 11 del Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público, así como artículos 28 y 29 de la Ley 11/2022, de 1 de diciembre de Empleo Público Vasco.

Se incluyen también en el presupuesto del Ayuntamiento los créditos necesarios para atender, dentro del Capítulo I, las retribuciones y demás gastos de personal de los órganos de gobierno en régimen de dedicación exclusiva total o parcial, así como del personal eventual, según lo dispuesto en acuerdo plenario de 30 de junio de 2023. Todo ello en aplicación y con cumplimiento de la normativa vigente al respecto, artículos 75, 75 bis, 104 y 104 bis de la ley 7/1985, de Bases del Régimen Local, disposición adicional segunda de la ley 7/1985, de Bases del Régimen Local y disposición adicional quinta de la NORMA FORAL 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales de Bizkaia, en redacción dada por la Norma Foral 7/2016 de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2017, en la que se regulan los límites máximos de retribuciones y asistencias de los miembros de las Corporaciones Locales de Bizkaia. La cifra consignada se adecua a las necesidades reales y compromisos adquiridos por esta Corporación para el ejercicio 2025 en las materias citadas.

Para cada uno de los Organismos Autónomos se incluye el respectivo anexo de personal que justifican las partidas del Capítulo I de su presupuesto de gastos.

Se incluye en los créditos de gastos para las retribuciones del personal al servicio en el ejercicio 2025 una previsión de incremento de un 2% para todas las retribuciones, no consta sin embargo al día de hoy acuerdo o previsión normativa alguna en presupuestos generales del estado a este respecto. El incremento se ha estimado sobre la base de la retribuciones 2024 ya actualizadas según los correspondientes acuerdos plenarios y de consejos rectores, pero incluye también el posible incremento salarial adicional del 0,5 % para las retribuciones del 2024, previsto en el artículo 6 del *Real Decreto-ley 4/2024, de 26 de junio, por el que se prorrogan determinadas medidas para afrontar las consecuencias económicas y sociales derivadas de los conflictos en Ucrania y Oriente Próximo y se adoptan medidas urgentes en materia fiscal, energética y social*; aún sin ejecutar y que se ejecutaría a futuro únicamente si la suma de la variación del IPCA de los años 2022, 2023 y 2024

superara el incremento retributivo fijo acumulado de 2022, 2023 y 2024 cuando se pueda comprobar que se cumple tal condición.

Las previsiones del Capítulo IV contienen las transferencias necesarias para equilibrar los gastos corrientes de los Organismos Autónomos Municipales y financiar la actividad de la Fundación Pública Punta Begoña, así como las subvenciones previstas a las asociaciones y organismos que coadyuvan con la Administración en las actividades sociales, culturales, deportivas y medio ambientales.

En cuanto a los créditos de gasto en inversiones y otros de capital, el Capítulo VI consigue alcanzar los 11,9 millones de euros para inversiones a acometer por el Ayuntamiento a las que se suman también las de los Organismos Autónomos, con 0,5 millones en gastos de inversión en Getxo Kirolak, 0,1 millones en Getxo Kultura y 0,3 millones en la Residencia. Así como 0,3 millones en la Fundación Punta Begoña.

Las transferencias municipales de capital incluidas en el Capítulo VII del presupuesto de gastos del Ayuntamiento, 1,08 millones, se destinan íntegramente a financiar inversiones en las entidades dependientes, algunas de forma parcial y otras en su totalidad.

Las inversiones del Ayuntamiento se financian fundamentalmente con endeudamiento por importe de 8.000.000 millones de euros (Capítulo IX del presupuesto de ingresos) y enajenación de patrimonio por importe de 1.150.372,00 euros (Capítulo VI del presupuesto de ingresos). La afectación de estos recursos a los correspondientes concretos créditos de gasto se detalla en el artículo 15 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria. El resto de la financiación de las inversiones se realiza en parte con recursos en forma de subvenciones de capital, transferencias de otras entidades sin contraprestación directa destinadas a financiar ciertos proyectos, por un total de 518.000,00 euros (Capítulo VII del presupuesto de ingresos), correspondiendo el resto al denominado ahorro neto municipal.

No se incluye dotación específica para el **Patrimonio Municipal del Suelo**. El cumplimiento de aportaciones para el cuatrienio en que nos encontramos, 2022-2025, se calculará según lo establecido en el apartado 1 del artículo 114 de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, como el porcentaje del 10% de la suma total a que asciendan los capítulos I y II de ingresos del presupuesto. A estos efectos se controlará la acreditación del cumplimiento de la consignación obligatoria mediante la inversión efectivamente realizada, gasto realmente ejecutado, en alguno de los destinos del Patrimonio Municipal del Suelo que define la citada Ley 2/2006, para el histórico de cada uno de los cuatrienios con motivo y en el momento de rendición de la liquidación presupuestaria. Se acompaña documentación anexa sobre seguimiento del PMS cerrado a la liquidación 2023. (Anexo cuatrienios PMS).

En el Capítulo III se presupuestan gastos financieros únicamente en concepto de posibles abonos de intereses de mora. El Capítulo IX, pasivos financieros, destinado a la amortización de la deuda no tiene consignación porque el Ayuntamiento no mantiene al día de hoy saldo de deuda viva con vencimientos pendientes. No se prevé gasto de endeudamiento derivado de la nueva operación incluida entre los ingresos 2025 que, de formalizarse, lo será con periodo de carencia y no correspondería por tanto gasto de amortización ni financiero a este ejercicio.

En cuanto a la dotación del **Crédito Global** previsto con carácter potestativo en el artículo 23 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Bizkaia, decir que se ha consignado en la aplicación presupuestaria 090.9290.5000000 la cantidad de 36.340,00 euros. Con esta cuantía se daría así mismo cumplimiento al Fondo de Contingencia previsto en el artículo 31 Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

Por lo demás, se considera que el Presupuesto General Único de 2025 que se somete a informe cumple formalmente los principios de especialidad cuantitativa y cualitativa de los créditos presupuestarios, así como los principios de equilibrio financiero, universalidad, no afectación de recursos, integridad en la aplicación y estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, este último con las apreciaciones que a continuación se expresarán, del artículo 5 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Bizkaia.

## EFFECTIVA NIVELACIÓN DEL PRESUPUESTO

En cuanto a la nivelación del Presupuesto General y de cada uno de los Presupuestos que lo integran, decir que estos se presentan equilibrados en sus estados de gastos e ingresos, sin déficit inicial.

Los ingresos por operaciones corrientes son, como mínimo, iguales a los gastos de igual naturaleza más los gastos de amortización por endeudamiento (cero en 2025) presentando superávit, lo que se traduce en ahorro neto positivo destinándose dicha cantidad a la financiación de las inversiones no sufragadas con ingresos de capital.

En materia de afección específica de ingresos, en relación con la efectiva nivelación presupuestaria y respecto a los eventuales recursos previstos obtenidos por operaciones de capital, consignados en los Capítulos VI y IX de ingresos cabe

recordar las específicas previsiones legales de afectación de los mismos. Así, los ingresos procedentes de operaciones de endeudamiento deberán destinarse a la financiación de inversiones según dice el artículo 52.1 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales. Los ingresos procedentes de la enajenación o gravamen de bienes o derechos que tengan la consideración de patrimoniales no podrán destinarse a la financiación de gastos corrientes, salvo que se trate de parcelas sobrantes de vías públicas no edificables o de efectos no utilizables en servicios municipales, según lo previsto en el artículo 5 de la misma Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales. Señalar también las específicas afecciones que, para este tipo de recursos, se derivan de los artículos 112.1 y 113.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, del Suelo y Urbanismo del País Vasco.

En cumplimiento de lo anterior, la afectación concreta de los ingresos de los Capítulos VI y IX a unos determinados gastos de Patrimonio Municipal del Suelo e inversiones respectivamente, se detalla en el **artículo 15** de la **Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria**.

Por su parte, los ingresos obtenidos en concepto de transferencias o subvenciones de capital en el Capítulo VII, deberán destinarse a la efectiva financiación del gasto para el que se conceden, inversiones en los edificios de titularidad municipal destinados a educación, y red de aguas. Así consta en los respectivos estados de gastos.

### **SUFICIENCIA DE LOS RECURSOS MUNICIPALES PARA FINANCIAR LOS CREDITOS DE COMPROMISO**

En cumplimiento de las exigencia del artículo 6.1 apartado e) de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, se acompaña entre la documentación integrante del expediente del Presupuesto el Anexo de los Créditos de Compromiso que se extiende hasta la anualidad 2027 a financiar con recursos propios y financiación ajena en parte (endeudamiento), según lo allí previsto.

### **INFORMACION EN RELACIÓN CON LOS PRINCIPIOS DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA Y SOSTENIBILIDAD FINANCIERA.**

El desarrollo de los principios a los que debe adecuarse la política presupuestaria de los poderes públicos se ha realizado, a nivel estatal, a través de la **Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril**, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad



Financiera, posteriormente modificada por [Ley Orgánica 9/2013, de 20 de diciembre](#), de control de la deuda comercial en el sector público.

A nivel foral, dicho desarrollo se ha realizado mediante la [Norma Foral 5/2013, de 12 de junio](#), de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, y su decreto de desarrollo, el Decreto Foral 90/2013, de 25 de junio, de fijación de porcentaje de reducción de capital vivo de deuda a largo plazo; y posteriormente por la [Norma Foral 2/2015, de 2 de febrero](#) de racionalización y sostenibilidad financiera de las entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, cuya finalidad confesa es reforzar la sostenibilidad financiera de dichas Entidades Locales, desarrollar la legislación básica en materia de régimen local, regular el alcance de la singularidad foral en relación con la administración local del Territorio Histórico de Bizkaia, concretándola en la aplicación de las medidas de racionalización y sostenibilidad de la administración local y actualizar las denominaciones de los entes dependientes de las entidades locales, para lo cual se modifican cuatro Normas Forales, entre ellas la propia Norma Foral 5/2013, y la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales.

Durante estos últimos ejercicios, como consecuencia de la crisis derivada de la pandemia Covid-19 acaecida en 2020, y con el objetivo de atemperar los efectos de la misma desde el punto de vista de promoción del gasto público, se adoptaron acuerdos de suspensión y levantamiento de las reglas llamadas fiscales en relación con la estabilidad y sostenibilidad financieras de las administraciones públicas para los ejercicios 2021, 2022, 2023. No obstante, para los ejercicios 2024 y 2025 se ha adoptado reciente acuerdo por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, concretamente en sesión celebrada el día siete de noviembre de dos mil veinticuatro (*asunto nº 5 del orden del día*) de fijación de los objetivos de estabilidad, regla de gasto y deuda pública.

El Presupuesto General 2025 presenta en sus estados de ingresos recursos financieros ajenos en forma de una operación de endeudamiento presupuestada en el capítulo IX del mismo por importe de 8 millones de euros. Esto así, debe decirse que coloca el Presupuesto Municipal en situación de inestabilidad presupuestaria según lo previsto en el citado acuerdo de 7 de noviembre de 2024 en relación con la Ley Orgánica 2/2012, artículos 3 y 11, y Norma Foral 5/2013, artículos 2 y 6; con la obligación que ello conlleva de elaborar y aprobar un plan económico-financiero según lo previsto en el artículo 6 de la Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales. En relación con la tasa de inestabilidad que arrojaría así el Presupuesto consolidado se realiza un cálculo

estimado que la sitúa aproximadamente en el (-6%), siendo dicha tasa únicamente de referencia. No obstante, debe decirse que el incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria que se concreta en el 0% según el citado acuerdo, se haría efectivo únicamente en caso de formalizarse la operación de préstamo, cuestión ésta que como ya ha quedado explicado anteriormente puede demorarse en caso de acometer las inversiones previstas financiadas en principio con la operación de endeudamiento, con cargo al posible ahorro generado al liquidar el ejercicio 2024, remanente de tesorería, renunciado a otros usos o destinos posibles para éste por dicho importe. Se informará sobre el efectivo cumplimiento de la estabilidad y la regla de gasto en el momento de de la liquidación del presupuesto. Por lo demás, el presupuesto inicial que se presenta cumple sobradamente con el objetivo de deuda pública para 2025.

Por otro lado se considera que a corto y medio plazo el principio de sostenibilidad financiera tal como se define en el artículo 4 de la citada NF 5/2013, esto es: “se entenderá por sostenibilidad financiera la capacidad para financiar compromisos de gasto presentes y futuros dentro de los límites de déficit, deuda pública y morosidad de deuda comercial conforme a lo establecido en la normativa en vigor. Para el cumplimiento del principio de sostenibilidad financiera las operaciones financieras se someterán al principio de prudencia financiera”, no se verá comprometido por la situación de inestabilidad puntual que para el ejercicio 2025 implica la operación de endeudamiento contenida en el Presupuesto Municipal 2025 ya que la previsión es además que esta inestabilidad se vea corregida en el siguiente ejercicio presupuestario, y ello aún a pesar de no aprobarse un plan económico-financiero con esta expresa finalidad u objetivo, garantizar el cumplimiento de la estabilidad, tal como dice el artículo 6 de la NF 5/2013.

## INFORMACION EN RELACIÓN A PROCESOS PARTICIPATIVOS.

A este respecto decir también que en el expediente de Presupuesto General 2025 se acredita que se ha cumplido con el trámite de participación ciudadana en la identificación de compromisos de gasto público en los presupuestos municipales que se requiere en el artículo 79 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Resultado de lo cual se insertan los correspondientes créditos para los proyectos de gasto escogidos por la ciudadanía por un importe total de **941.000,00 euros**, con la siguiente clasificación:

### -Área 010, Gobierno Abierto y Modernización

#### -Programa funcional 92410, Presupuestos Participativos

#### -Conceptos económicos:

**2260300. Publicaciones y Publicidad.....13.000,00**  
*- Campaña de convivencia entre peatones y ciclistas*

**2270700. Estudios y Trabajos técnicos.....186.000,00**

*- Acondicionar y limpiar el entorno del Fuerte de la Galea y realizar visitas guiadas para conocer su historia (156.000)*

*- Estudio para promocionar la zona comercial de Andra Mari (30.000)*

**6010000. Infraestructuras y Urbanización.....612.000,00**

*- Cubrir un espacio de ocio público (parque infantil o plaza) (550.000,00) (*

*- Más zonas cerradas de esparcimiento para perros (50.000,00)*

*- Lavadero de bicicletas junto a la playa de Las Arenas (12.000,00)*

**6230200. Instalaciones.....130.000,00**

*- Nuevas zonas de calistenia en Txurruka y Aldapa y mejorar la de Ereaga*

## TRAMITACION Y ENTRADA EN VIGOR

Finalmente, informar que los trámites posteriores a la aprobación y entrada en vigor del Presupuesto General se desarrollarán según lo establecido en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, como a continuación se transcribe:

### Artículo 15. Trámites Posteriores.

1. Aprobado inicialmente el Presupuesto General, se expondrá al público, previo anuncio en el «Boletín Oficial de Bizkaia», por quince días, durante los cuales los interesados podrán examinarlo y presentar reclamaciones ante el Pleno o la Junta de Gobierno Local en caso de haber sido ésta la que adoptó el acuerdo de aprobación inicial. El Presupuesto se considerará definitivamente aprobado si durante el citado plazo no se hubiesen presentado reclamaciones; en caso contrario, el Pleno o la Junta de Gobierno Local en caso de haber sido ésta la que adoptó el acuerdo de aprobación inicial dispondrán de un plazo de un mes para resolverlas.



2. La aprobación definitiva del Presupuesto General por el Pleno de la Corporación o la Junta de Gobierno Local en caso de haber sido ésta la que adoptó el acuerdo de aprobación inicial habrá de realizarse antes del día 31 de diciembre del año anterior al del ejercicio en que debe aplicarse.
3. El Presupuesto General, definitivamente aprobado, será insertado en el «Boletín Oficial de la Corporación», si lo tuviere y, resumido por capítulos de cada uno de los presupuestos que lo integran, en el del Territorio Histórico.
4. Del Presupuesto General definitivamente aprobado se remitirá copia a la Diputación Foral, que será la encargada de enviarlo a las Administraciones competentes.
5. Copia del Presupuesto y de sus modificaciones deberá hallarse a disposición del público, a efectos informativos, desde su aprobación definitiva hasta la finalización del ejercicio.

#### **Artículo 16. Entrada en Vigor.**

*El Presupuesto entrará en vigor, en el ejercicio correspondiente, una vez publicado en la forma prevista en el apartado 3 del artículo anterior.*

Asimismo, decir que la entrada en vigor del presente presupuesto que se informa implicaría, para el supuesto de prórroga presupuestaria, en aplicación de lo previsto en el artículo 50 también de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, la finalización de dicha prórroga y el Presupuesto General definitivo se considerará aprobados con efectos 1 de enero de 2025, teniendo los créditos en él incluidos la consideración de créditos iniciales. Las modificaciones presupuestarias realizadas durante el eventual periodo de prórroga al amparo del apartado quinto del citado artículo 50 se deberán considerar por lo tanto, realizadas sobre los créditos iniciales de los Presupuestos definitivos.

A la vista del expediente y con fundamento en todo lo anterior, se emite informe favorable sobre el Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo 2025.

En Getxo, al día de la firma electrónica  
**La Interventora General- Nuria Hernández Soto**

## Histórico PMS anexo Presupuesto

PPTO	INGRESOS	GASTOS			exceso gasto REAL
			CONSIGN. Oblig. Legal	AOR ejecutado. Destin PMS	/obligación legal
	<b>DDR ejecución</b>	<b>Dotac. (10% cap 1 y 2 ingres)</b>			
2022	1.680.576,78	2.704.690,00		1.689.867,10	
2023	3.485.000,00	2.796.500,00		1.724.782,75	
2024	1.051.500,00	2.840.147,00		6.001.366,79	
2025	1.150.372,00	2.827.000,00			
	<b>7.367.448,78</b>	<b>11.168.337,00</b>	<b>18.535.785,78</b>	<b>9.416.016,64</b>	-9.119.769,14

*anticipo Os liquidac. 2024 a nov.2024*

DDR ejecución	utilizado	Dotac. (10% cap 1 y 2 ingres)	DISPONIBLE	AOR ejec. Destin PMS	
2026					
2027					
2028					
2029					
	-	0,00	0,00		0,00

DDR ejecución	Dotac. (10% cap 1 y 2 ingres)	AOR ejec. Destin PMS	
2030			
2031			
2032			
2033			
	0,00	0,00	0,00

DDR ejecución	Dotac. (10% cap 1 y 2 ingres)	AOR ejec. Destin PMS	
	Estimado sobre cap 1 y 2 ingres <i>presupuestado</i>		
2034			
2035			
2036			
2037			
	0,00	0,00	0,00

DDR ejecución	Dotac. (10% cap 1 y 2 ingres)	AOR ejec. Destin PMS	
	Estimado sobre cap 1 y 2 ingres <i>presupuestado</i>		
2038			
2039			
2040			
2041			
	0,00	0,00	0,00
		<b>18.535.785,78</b>	<b>9.416.016,64</b>
			<b>-9.119.769,14</b>

*sólo computado AOR en proyectos destinos preferente más equipamto colecticos*

**NOTA:** en previsión Ppto. No ejecución  
revisar DATOS con liquidaciones

**GETXOKO UDALAREN AURREKONTUETAKO GENERO INPAKTUKO TXOSTENA**  
**INFORME DEL IMPACTO DE GÉNERO EN LOS PRESUPUESTOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO**

---



## GETXOKO UDALEKO 2025KO AURREKONTU NAGUSIEI BURUZKO

### GENEROAREN ARABERAKO ERAGINAREN AURRETIAZKO EBALUAZIOA

#### AURKIBIDEA:

1. Sarrera
2. Zuzenbideko oinarriak –
3. Araudi proiektuaren deskribapen orokorra (ordenantzak, araudiak, aurrekontuetako eta hirigintzako arauak)
4. Eragina ebaluatzea
5. Berdintasun Unitatearen oharrak eta iradokizunak

Ondorioak

## 1. SARRERA

2024ko Aurrekontu Nagusiarekin batera doan generoaren araberako eraginaren txosten honek erreferentzia gisa hartu du Berdintasuneko udal teknikariak 2018ko maiatzaren 18an jakinarazitakoa, 2018ko Aurrekontu Nagusiari zegokionez.

Tokiko administrazioek, *4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak*, xedatutakoari jarraituz, berdintasun printzipioa integratu beharra dute jarduketa arau emaile eta administratiboetan, **generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa eginez** (aurrerantzean, GEE).

**EAEko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Planak jasotzen duen moduan:**

*Euskal erakunde publikoek emakumeen eta gizonen berdintasunarekiko konpromiso politikoa izateko beharrezkoa da hainbat neurri hartzea, zeinak bermatuko duten betebeharrak beteko direla, eta aukerak*

*sortuko direla generoaren alderdia estrategia politiko eta programa guztietan txertatzeko, eta indar*

*berezia jarriko dela emakumeen eta gizonen berdintasunerako berriarazko araudia sortzeko, aurrekontu baliabideak handitzeko eta egiturak eta pertsonak prestatzeko, zeinak euskal erakunde publiko guztietan politikak garatzeko, planifikatzeko eta ebaluatzeko eta gardentasunaren kultura sustatzeko gaitasuna eta eskumena izango duten.*

**Oro har, arau edo egintza administratiboak generoari dagokionez neutroak direla pentsatu ohi da**, populazio osoari edo horren zati bati bideratuta daudelako, emakumeen eta gizonen artean bereizketarik egin gabe.

Hala ere, **emakumeen eta gizonen arteko berdintasunik eza** gogoan izan behar da; maila guztietan gertatzen da, eta horrek **abiapuntu desberdinetan** jartzen ditu batzuk eta besteak. Gizartearen esparruetan existitzen diren genero desberdintasunak ez

badira kontuan hartzen, gerta liteke arauak edo egintza administratiboak eragin desberdina izatea emakumeengan eta gizonengan, existitzen diren desberdintasunak mantenduz eta, are, larriagotuz ere. Desberdintasun egoera batetik abiatzen dena berdin tratatzeak ez dakar berdintasuna; aitzitik, aurkakoa egiten du, betikotu edo areagotu.

Genero desberdintasunak egiturazkoak dira, eta erakunde eta politika publikoak errealitate hori kontuan hartu gabe antolatzen eta formulatzen badira, desberdintasuna betikotu egiten da. **Horrenbestez, irtenbideak nahitaez ekarri beharko du politika publikoa berrantolatzea, kasu honetan arau edo egintza administratibo bat prestatzeko prozesua, desberdintasuna kontuan har dadin.**

GEEK ikusarazi nahi du politika publikoak artikulatzen dituzten arau eta egintza administratiboak ez direla generoari dagokionez neutroak, eta eragin desberdina izan ahal dutela emakumeen eta gizonen egoeran, nahiz eta ondorio hori ez den ez aurreikusi, ez desio. Hala, posible izango da emakumeen eta gizonen berdintasunari dagokionez arau eta egintza administratiboek izan dezaketen eragin negatiboan esku hartzea eta arintzea, edo efektu positiboak indartzea. Arauak gero eta sentikorragoak izan emakumeek bizi duten posizio sozial desberdinetik eratorritako interes eta beharrezanez dagokienez, orduan eta eraginkorragoak izango dira, eta hobeto erantzungo dute Administrazio ororen helburu nagusiaren aurrean, hau da, herritar guztien (gizon zein emakume) beharrezanez erantzutea.

## 2. ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

**Tokiko erakunde guztiek daukate sortzen dituzten aurrekontuen GEEak egiteko betebeharra.**

**2.1. 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.**

## 15. artikulua.– Aurrekontuak.

1.– EAEko administrazio publikoek genero-ikuspegia txertatu behar dute beren aurrekontu publikoetan, bereziki haiek taxutzeko fasean, emakumeen eta gizonen premia diferenteak kontuan izateko eta berdintasuna sustatzen eta sexuan oinarritutako desberdineriak desagerrarazten laguntzeko. Horretarako, gidalerroak ezarri behar dituzte, eginkizun hori gauzatzeko, horri jarraipena egiteko eta ebaluatzeko, eta trebakuntza-prozesu egokiak abiarazteko.

2.– Administrazio autonomiko, foral eta lokalek, urtero, lege honetan jasotzen diren eginkizunak betetzeko eta neurriak egikaritzeko behar dituzten ekonomia-baliabideak izendatuko eta zehaztuko dituzte bakoitzaren aurrekontuetan.

3.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoak aktiboki eta progresiboki sustatuko du Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontu orokorren % 1, gutxienez, emakumeen eta gizonen berdintasunerako politikak garatzera bideratzea.

### **2.2. EAEKO EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO VII. PLANA.**

### **2.3. GETXOKO EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO IV. PLANA**

#### **- GENERO IKUSPEGIA TRANSBERTSALIZATU**

NAHI IZATEA ETA EGITEN JAKITEA Gobernantzaren ardatzetik, funtsean, **berdintasuneko udal politikekiko konpromiso politiko eta teknikoa** finkatu nahi da, generoaren zeharkakotasunaren estrategia garatzeko helburuz, Emakume eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 3.4 artikuluan agintzen denez. Bestalde, estrategia hori garatu NAHI izateaz gain, hori egiten JAKIN behar da. Izan ere, berdintasunaren aldeko lanak bizitzaren esparru guztiei eragiten die eta, hortaz, udal atal eta arlo guztiei dagokie. Gauzak horrela, teknikariek eta politikariek beharrezko ezagupenak eskuratu beharko dituzte arian-arian, genero haustura nagusiak identifikatzeko eta IV. Planean esku hartu nahian erabakitako neurriak aplikatzeko.

- GENERO ZEHARKAKOTASUNA PRAKTIKATU ETA NEURTZEA Programa honen bidez, udaleko berdintasun politiken aldeko konpromiso politiko eta teknikoa PRAKTIKAN JARTZEKO asmoa dago. Horretarako, beharrezkoa da funtsezko erabakitze eta koordinazio egiturak berrikustea, egokitzea eta sendotzea, bai maila politikoan bai maila teknikoan. Politika publikoetan genero ikuspegia zeharkako bilakatzeko, gardentasuna areagotzeko eta egindako aurrerapenak modu egokian



NEURTZEA ahalbidetzeko neurriak hartu behar dira. Zentzu horretan, **sexuaren arabera sailkatutako datuak biltzeko lana garrantzi handikoa da eta arreta berezia jarri beharra dago** beste aldagai batzuen interseksionalitatean (adina, nazionalitatea/jaioterria, dibertsitate funtzionala),

-3.1.6. jarduketa Genero ikuspegia txertatzea udal aurrekontu parte hartzaileen prozesuen fase guztietan.

### **3. ARAUDI PROIEKTUAREN DESKRIKAPEN OROKORRA (ORDENANTZAK, ARAUDIAK, AURREKONTUETAKO ETA HIRIGINTZAKO ARAUAK)**

#### **3.1. ARAUDI PROIEKTUAREN IZENA:**

Getxoko Udalaren 2025. urterako Aurrekontu Nagusiaren proposamena

#### **3.2. ORGANO ESKUDUNA**

Kontu hartzailetza Area.

Giza Baliabide, Diruzaintza eta Kontu Hartzailetzako Atala.

#### **3.3. PROIEKTUAREKIN EDO PROPOSAMENAREKIN LOTUTAKO BESTE ARAU, PLAN, ETA ABARRAK AIPATZEA.**

- Bizkaiko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Araua.
- 9/2005 Foru Araua, abenduaren 16koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Tokiko Ogasunei buruzkoa.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren 139/2015 Foru Dekretua, uztailaren 28koa, Bizkaiko toki entitateen kontabilitatearen arau esparrua ezartzen duena.
- 25/2013 Legea, Sektore Publikoan faktura elektronikoa bultzatu eta fakturen kontularitzako erregistroa sortzen duena.
- 5/2013 Foru Araua, ekainaren 12koa, Bizkaiko toki erakundearen aurrekontu egonkortasunari eta finantza iraunkortasunari buruzkoa.
- 2/2012 Lege Organikoa, apirilaren 27koa, aurrekontu egonkortasunari eta finantza iraunkortasunari buruzkoa, abenduaren 20ko 9/2013 Lege Organikoak aldatutakoa,

Sektore Publikoko Merkataritza Zorraren Kontrolari buruzkoa.

- 2/2015 Foru Araua, otsailaren 2koa, BLHko toki erakundeen arrazionalizazio eta finantza iraunkortasunari buruzkoa.

- Toki Araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legea.

- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.

### 3.4. PROIEKTUAREN HELBURU OROKORRAK.

Getxoko Udalaren 2025. urterako Aurrekontu Nagusia onartzea.

### 3.5 EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNA SUSTATZEKO HELBURUAK AZALTZEA

Arauan 2315 zenbakia duen gastu programa jaso da, Emakumeen eta gizonen berdintasuna izena duena; programa horren helburua da emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea, bai udalean erakunde gisa, bai Getxo udalerrian. Ondorio horietarako, programak honako ardatz hauek ezarri ditu; hauen inguruan garatuko ditu berdintasun politikak:

- Gobernantza hobetzea berdintasunaren alde
- Emakumezkoen jabetasuna eta balioen aldatzea
- Gizarte antolakuntza erantzunkidea
- Emakumeen aurkako indarkeria

Aipatutako 2315 programaz gain, arauetan jaso denez aurrekontuak getxotarrentzat dira, oro har, eta beraien aniztasuna kontuan izan da. Hala ere, hainbat faktorerengatik (egoera soziala, ekonomikoa, sexua, adina, jatorria, eta abar) behartsuak diren kolektiboak eta gizarte bazterketako arriskuan daudenei arreta berezia eskaini zaie.

## 4. ERAGINAREN EBALUAZIOA

EUDEL Euskadiko Udalen Elkartea eta EMAKUNDE Emakumearen Euskal Erakundea lanean ari dira generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioak egiteko jarraibideak osatzeko, baita desberdintasunak desagerrarazi eta berdintasuna sustatzeko neurriak horietan txertatzeko moduari dagokionez ere. Txosten hau egin den unean aipatutako jarraibideak onartzeko zain gaude; izan ere, jarraibide horiek zedarrituko dituzte Getxoko Udalean GEEak egiteko jarraitu beharreko urratsak eta, hala, GEEak egiteko tresna erabilgarria eskainiko digute.

Hala ere, aurrekontuen genero eraginaren txostena prestatzea betetze aldera, **Getxoko Udalak epe ertainean honako hau egiteko konpromisoa hartu du:**

- **GEEak egiteko betebeharra eta konpromisoa jasoko** dituen akordioa hartzea, baita GEEak egiteko kasuan kasuko jarraibideak ere.
- **Genero ikuspegia Getxoko Udaleko aurrekontuetan integratzea** ahalbidetuko duen prozesua bultzatzea.

## 5. BERDINTASUN UNITATEAREN OHARRAK ETA IRADOKIZUNAK.

### 5.1. TESTUA IDAZTEAN ERABILITAKO HIZKERA.

Edozein kasutan, bermatu behar da testua idaztean hizkera ez sexista erabiltzea.

Oro har, **terminoak berrikusteko prozesua osatu da, hizkuntza inklusibora egokitze**ko, atxikitako dokumentazio guztian.

### 5.2. LANGILEEN GAIKUNTZA

Aurrekontuak genero ikuspegiarekin egitea ez da lan puntual bat; aitzitik, jarduketa publikoak hobetzeko prozesu baten parte da eta, horrenbestez, aurrekontu programen ardura duten langileen zein Udal honetako gainerako langileen eguneroko lanera gehitu behar da, bereziki langile teknikarien kasuan.

Analisi honek aurrekontu programa bakoitzeko informazio zabal eta zehatza eskatzen du. Datu horiek guztiak jakinez gero, helburuko kolektiboa sakon ezagutuko dugu, baita existitzen diren genero arrakalak ere; horren ondorioz, neurri zuzentzaileak aplikatu beharko dira, baina horretarako denbora behar da. Horregatik, hobekuntza prozesu modura planteatzen da, eta horretarako konpromiso politikoa eta teknikoa behar da.

Horretarako, bereziki beharrezkoa da Udalak beharrezko neurriak har ditzan bermatzeko udal langileek eta, bereziki, aurrekontu programekin zuzenean lotutako pertsonen oinarritzko prestakuntza, mailakatu eta iraunkorra izan dezaten emakumeen eta gizonen berdintasunari dagokionez.<sup>1</sup>

### 5.3. GENERO IKUSPEGIA DUTEN AURREKONTUAK

Bada, honetan datza:

- Generoaren araberako inaktuaren aurretiazko ebaluazioa egiteko urratsak jasoko dituzten **jarraibideak onartzea**, eta ezberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak gehitzea, baita ebaluazioa nahitaezkoa ez den arau edo egintza administratiboak ere. Horrek erraztu egingo du, batetik, datozen urteetako aurrekontuen GEEak egitea eta, bestetik, Udaleko gainerako atalei tresna ezin hobea emango die haien politika guztien genero eragina ezagutu eta aztertzeke.
- **Getxoko Udalaren aurrekontuak genero ikuspegiarekin aztertzea ahalbidetuko duen prozesua hastea**, politika publikoa koherenteagoa izan dadin emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde agertutako konpromiso politikoarekin. Horrek esan nahi du aurrekontu programak genero ikuspegitik aztertu behar direla; hala, zer egiten dugun, nola egiten dugun, norengana zuzentzen garen eta zergatik egiten dugun jakin ahalko dugu, baita horretarako zenbat baliabide bideratzen ditugun ere. Horrez gain, jarduketan bidez diskriminazio egoerak desagerrarazten, handitzen edo mantentzen laguntzen dugun ikusarazteko ere balioko digu, emakumeek eta gizonen

<sup>1</sup> Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 17.1 artikulua. Euskal administrazio publikoetako langileen gaikuntza. Euskal herri administrazioek neurri egokiak hartu behar dituzte beren langileei emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan oinarritzko prestakuntza mailakatu eta iraunkorra eskaintzeko. Izan ere, horrela, lege honetan biltzen diren xedapenak beteko dira eta, gainera, genero ikuspegia administrazio jardunean benetan integratzen dela bermatuko da.

gizartean dauzkagun bizipen, posizio eta roletatik abiatuz.

- **Aurrekontu esleipenek** emakumeen eta gizonen aukera sozio-ekonomikoetan duten eragina aztertzea, Udalaren jardun eremu guztietan, plangintza, egikaritze eta ebaluazio fase guztietan.
- Lortutako emaitzetan oinarrituz, berdintasunerako helburuen eta

neurrien eraginkortasuna osatzeko edo areagotzeko **neurriak ezarri**.

- **Partida jakin batzuk berregituratzea**, partida horien eraginak ekartzen badu emakumeek eta gizonek gizartean daukagun egoera eta posiziotik eratorritako diskriminazio egoerak mantentzea edo areagotzea.

#### 5.4. GEE EGITEKO ARDURA.

Arau edo egintza administratibo baten GEE egiteko ardura hura sustatu duen organoarena da, hau da, arau edo egintza administratiboaren proposamena egiteko eskumena duenarena. Izan ere, organo hark baitu arautu nahi den gaiaren inguruko ezagutza handiena.

Organo horrek Berdintasun Unitatearen kolaborazioa izango du garapenean; aipatutako unitate horrek berdintasunaren inguruko berriak ezagutza eskainiko du arautu nahi den gaiari dagokionez, hainbat tresna tarteko, besteak beste, genero analisia, generoaren garrantziaren balorazioa edo genero eragina.

#### ONDORIOAK

Aurreko guztiarekin bat etorritik eta genero ikuspegia izango duten aurrekontu publikoen politika garatzeko beharrezko ekintza ororen aurrerapen modura, agerrarazten da Kontu hartzailetza Areak, ondorengo udal aurrekontu orokorrak genero ikuspegiarekin egite aldera, kolaborazio prozesu bati ekin diola; kolaborazioa Berdintasuneko udal teknikariarekin zenbait bilera eginez gauzatu da (Aukera berdintasuneko agentea); bilera horietan Kohesio Sozialeko Areako zinegotzia ere izan da, bertan kokatzen baita Berdintasun Zerbitzua. Hala, zenbait ekintzaren ibilbidea prestatu dute, ekintza batzuk berehalakoak dira eta beste batzuk, aldiz, epe ertainekoak. Honakoak adierazi dira:

-Aurrekontu proiektua prestatzeko atalek aurkeztu behar dituzten agiri, fitxa eta jarraibideetan genero ikuspegia edo alderdiak txertatzea:

- Hizkera inklusiboa fitxen idazketan.
- Ahal den neurrian, adierazle guztiak sexuaren arabera bereizita emango dira.
- Beren-beregi adieraziko dira emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko nahiz horien artean dauden desberdintasunak kentzeko burutuko diren jarduketak zehatzak.

- Berdintasun arloan prestakuntza beharizan zehatzen diagnostikoa egitea. Agian eragile bat kontratatuz edo horren laguntzarekin, edo kanpo enpresa espezializatu batekin. Aurrekontu hau 2020. urterako aurrekusi zen, baina Covid-19ak ekarritako mundu mailako pandemiak iazko martxotik eragindako egoera zela medio atzeratu egin behar izan zen beste ekitaldi batzuetara arte.

-Prestakuntza ekintza zehatzen programazioa arlo horretako ataleko arduradunei dagokienez. Aurrekontuak genero ikuspegiarekin egiteari buruzko oinarriko prestakuntza plana Kontu hartzailetzako eta gastu programen eta dirulaguntzen ardura duten ataletako langileentzat.

-Esperientzia pilotu modura, hamaika udal ataletako baten edo biren aurrekontu proiektua prestatzeko aurrerapena zehaztea; hala, aurrekontua genero ikuspegia txertatuz egingo dute, horrek eskatzen duen zabaltasunarekin.

lido horretan, prozesu zehatz baten hasiera aipatu behar da. Prozesu horretan, 2022ko maiatzaz geroztik, bilerak egin dira udaleko berdintasun-arloarekin, lankidetzaren estuan, eta gai horretan espezializatutako kanpoko aholkularitza-enpresa baten aholkularitza eta prestakuntza baliatuta, ekintza zehatzak garatu nahi dira genero-ikuspegia duen aurrekontua ezartzeko esperientzia amaitzeko, aurrekontu-programa gutxi batzuei aplikatuta, proba edo esperientzia pilotu gisa, etorkizunean aurrekontu-programen hondarretara eraman ahal izateko. Horrek esan nahi du hautatutako programen arduradun teknikoek inplikazioa eta lankidetzaren beharrezkoa dela.

Gaur egun, esku-hartzea, aurrekontuetako teknikariak eta berdintasunerako teknikariak lanean ari dira prozesu horretan aurrera egiteko.

Getxon, sinadura elektronikoaren egunean  
Kontu-hartzailea – Nuria Hernández Soto





## EVALUACION PREVIA DEL IMPACTO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO RELATIVA A LA PROPUESTA DE PRESUPUESTO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO 2025.

### INDICE:

1. Introducción.
2. Fundamentos de derecho. –
3. Descripción general del proyecto normativo (ordenanzas, reglamentos, normas presupuestarias y urbanísticas).
4. Evaluación de impacto.
5. Observaciones y sugerencias de la unidad de igualdad.

Conclusiones.

## 1. INTRODUCCIÓN

El presente informe sobre impacto de género que se acompaña al Presupuesto General 2024, toma su referencia de lo informado al respecto por la Técnico Municipal de Igualdad, con fecha 18 de mayo de 2018, en relación al Presupuesto General 2018.

Las administraciones locales, en cumplimiento de lo establecido por la *Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres*, han de integrar el principio de igualdad en su actuación normativa y administrativa, mediante la **realización de evaluaciones previas del impacto en función del género** (en adelante, EIG).

Tal y como recoge el **VII Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres en la CAE**:

*El compromiso político de las instituciones públicas vascas con la igualdad de mujeres y hombres requiere de la adopción de medidas que garanticen tanto el cumplimiento de las obligaciones, como la generación de oportunidades para integrar plenamente la dimensión de género en todas las estrategias, políticas y programas, incidiendo especialmente en la generación de normativa específica para la igualdad de mujeres y hombres, el incremento de los recursos presupuestarios y la habilitación de estructuras y personas convenientemente capacitadas y legitimadas para el desarrollo de las políticas, la planificación y evaluación de las políticas y la promoción de la cultura de la transparencia en el conjunto de las instituciones públicas vascas.*

**Con carácter general, suele considerarse que las normas o actos administrativos son neutros** respecto al género, porque se dirigen por igual a toda la población o a parte de ésta, sin hacer distinciones entre mujeres y hombres.

Sin embargo, es necesario tener en cuenta **la desigualdad existente entre mujeres y hombres** a todos los niveles, cuestión que sitúa a unas y otros en una **situación desigual de partida**. Si no se tienen en cuenta las desigualdades de género existentes en los distintos ámbitos sociales, es probable que la norma o acto administrativo incida de manera diferente en mujeres y hombres, manteniendo e incluso acentuando, las desigualdades existentes. Tratar

igual a quien parte de una situación de desigualdad no conlleva igualdad; todo lo contrario, la perpetua o aumenta.

Las desigualdades de género son estructurales, y si las instituciones y políticas públicas se organizan y formulan sin tener en cuenta esta realidad, perpetúan la desigualdad. **La solución pasa, por tanto, por reorganizar la política pública, en este caso, el proceso de elaboración de una norma o acto administrativo para que se tenga en cuenta la existencia de la desigualdad.**

La EIG pretende hacer visible que las normas y actos administrativos a través de las cuales se articulan las políticas públicas no son neutras al género y que pueden tener un impacto diferente en la situación de mujeres y hombres, aun cuando esta consecuencia no estuviera prevista ni se deseara. De este modo, será posible intervenir y contrarrestar el impacto negativo o potenciar el efecto positivo que pueden tener las normas y actos administrativos con respecto a la igualdad de mujeres y hombres. En la medida que las normas sean más sensibles a las necesidades e intereses específicos de las mujeres derivados de su desigual posición social, serán más eficaces y se responderá mejor al fin último de toda Administración, que no es otro que satisfacer las necesidades de todas sus ciudadanas y ciudadanos

## 2. FUNDAMENTOS DE DERECHO

**Todas las entidades locales tienen obligación de realizar EIG en los presupuestos públicos**

**2.1. Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.**

### **Artículo 15. Presupuestos.**

1. Las administraciones públicas vascas han de integrar la perspectiva de género en sus presupuestos públicos, en particular en su fase de diseño, con el fin de que sean sensibles a las diferentes necesidades de mujeres y hombres y de que contribuyan a promover la igualdad y a eliminar las desigualdades en función del sexo. A tal fin, deben establecer las

correspondientes directrices para su realización, seguimiento y evaluación, así como los oportunos procesos de capacitación.

2. Las administraciones autonómica, foral y local consignarán y especificarán anualmente en sus respectivos presupuestos los recursos económicos necesarios para el ejercicio de las funciones y la ejecución de medidas previstas en la presente ley.

3. La Administración pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi promoverá de forma activa y progresiva que al menos el 1 % de los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi se dedique al desarrollo de políticas de igualdad de mujeres y hombres..

## 2.2. VII PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES EN LA CAE

## 2.3. IV PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES EN GETXO

- QUERER Y SABER TRANSVERSALIZAR LA PERSPECTIVA DE GÉNERO. Desde el eje de Gobernanza, se pretende, fundamentalmente, **consolidar el compromiso político y técnico hacia las políticas municipales de igualdad** con el fin de desarrollar la estrategia de la transversalidad de género, tal y como establece el artículo 3.4 de la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Además de QUERER desarrollar esta estrategia, hace falta SABER hacerlo, ya que el trabajo en favor de la igualdad afecta a todas las esferas de la vida y, por tanto, compete a todas las áreas e instancias municipales, cuyo personal técnico y político tiene que adquirir progresivamente los conocimientos necesarios para identificar las principales brechas de género y aplicar las medidas de intervención acordadas en este IV Plan

- PRACTICAR Y MEDIR LA TRANSVERSALIDAD DE GÉNERO. Con este programa se pretende PONER EN PRÁCTICA el compromiso político y técnico hacia las políticas municipales de igualdad. Para ello resulta necesario revisar, adecuar y afianzar las estructuras claves de decisión y coordinación tanto a nivel político como técnico. Transversalizar la perspectiva de género en las políticas públicas requiere también tomar medidas que aumenten la transparencia y permitan MEDIR de forma adecuada los avances realizados. En este sentido, **sigue siendo decisivo todo el trabajo de recogida de datos desagregados por sexo**, prestando especial atención a la interseccionalidad con otras variables como edad, nacionalidad/país de origen o diversidad funcional, muy relevantes a la hora de detectar situaciones

-Actuación 3.1.6. Incorporar la perspectiva de género en todas las fases de los procesos de presupuestos participativos municipales

### **3. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PROYECTO NORMATIVO (ORDENANZAS, REGLAMENTOS, NROMAS PRESUPUESTARIAS Y URBANÍSTICAS)**

#### **3.1. DENOMINACIÓN DEL PROYECTO NORMATIVO:**

Propuesta de Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Getxo para 2025

#### **3.2. ORGANO COMPETENTE**

Area de Intervención.

Concejalía delegada de Personal, Intervención y Tesorería

#### **3.3. SEÑALAR, EN SU CASO, OTRAS NORMAS, PLANES, ETC. RELACIONADOS CON EL PROYECTO O PROPUESTA**

- Norma Foral Presupuestaria de las Entidades Locales de Bizkaia 10/2003, de 2 de diciembre.
- Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales del Territorio Histórico de Bizkaia
- Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 139/2015, de 28 de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Bizkaia.
- Ley 25/2013 de Impulso de la Factura Electrónica y Creación de Registro Contable de facturas en el Sector Público
- Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de as Entidades Locales de Bizkaia
- Ley orgánica 2/2012, de 27 de abril, de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, modificada por Ley orgánica 9/2013, de 20 de diciembre, de control de la deuda comercial en el sector público.
- Norma Foral 2/2015, de 2 de febrero, de racionalización y sostenibilidad financiera de las entidades locales del THB

- Ley 7/1985 de bases del Régimen Local
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi

### 3.4 OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO

Aprobar los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Getxo para 2025

### 3.5 EXPONER LOS OBJETIVOS PARA PROMOVER LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

La norma recoge el programa de gasto número 2315, denominado Igualdad de Mujeres y Hombres, cuyo objetivo es impulsar la igualdad de mujeres y hombres tanto en el ayuntamiento como institución, como en el municipio de Getxo. A tales efectos el programa establece los siguientes ejes en torno a los cuales se van a desarrollar las políticas de igualdad:

- Mejora de la gobernanza a favor de la igualdad
- Empoderamiento de las mujeres y cambio de valores
- Organización social corresponsable
- Violencia contra las mujeres

Además del citado programa 2315, la norma recoge que los presupuestos de Getxo van dirigidos a la ciudadanía getxotarra en general, considerando su diversidad, si bien prestan especial atención a los colectivos más desfavorables en razón de su situación social, económica, sexo, edad, origen, etc., así como por encontrarse en riesgo de exclusión social.

## 4. EVALUACIÓN DEL IMPACTO

EUDEL-Asociación de Municipios Vascos y EMAKUNDE-Instituto Vasco de la Mujer están elaborando unas directrices sobre cómo elaborar evaluaciones previas de impacto en función

del género de las normas y cómo incorporar en ellas medidas para eliminar las desigualdades y promover la igualdad. A la fecha de elaboración del presente informe nos encontramos a la espera de la aprobación de dichas directrices que marquen las pautas a seguir para la realización de los EIG en el ayuntamiento de Getxo y nos permitan disponer de un instrumento útil cara a la elaboración de los EIG.

No obstante, al objeto de dar cumplimiento a la elaboración del informe de impacto de género de los presupuestos **el Ayuntamiento de Getxo se compromete a medio plazo:**

- Adoptar un acuerdo que recoja el **compromiso y obligación de realizar la EIG**, así como las correspondientes directrices para su elaboración.
- **Impulsar un proceso que permita integrar la perspectiva de género en los Presupuestos** del Ayuntamiento de Getxo.

## 5. OBSERVACIONES Y SUGERENCIAS DE LA UNIDAD DE IGUALDAD.

### 5.1 USO DEL LENGUAJE EN LA REDACCIÓN DEL TEXTO.

En cualquier caso se debe garantizar el uso no exista del lenguaje en la redacción del texto.

En general se ha acometido el proceso de **revisión de términos para adaptarlos a un lenguaje inclusivo**, en toda la documentación que se acompaña

### 5.2. CAPACITACIÓN DEL PERSONAL

Elaborar los presupuestos con enfoque de género no se trata de una actividad puntual, al contrario, forma parte de un proceso de mejora de las actuaciones públicas y como tal, ha de incorporarse al trabajo cotidiano de las personas responsables de los programas presupuestarios y del resto del personal de este ayuntamiento, en especial del personal técnico.

Este análisis exige una información muy detallada y amplia de cada uno de los programas



presupuestarios. Llegar a disponer de todos estos datos que permitan conocer en profundidad el colectivo al que nos dirigimos, las brechas de género existentes y, en consecuencia, acometer medidas correctoras requiere tiempo. Es por ello, que se plantea como un proceso de mejora que requiere compromiso político y técnico.

A tales efectos se ve de especial necesidad que el ayuntamiento adopte las medidas necesarias para garantizar que el personal del Ayuntamiento, en especial aquellas personas que están relacionadas directamente con los programas presupuestarios, cuenten con una formación básica, progresiva y permanente en materia de igualdad de mujeres y hombres.<sup>1</sup>

### 5.3. PRESUPUESTOS CON ENFOQUE DE GÉNERO.

Se trataría pues de lo siguiente:

- **La aprobación de directrices** en las que se recojan las pautas a seguir para la realización de la evaluación previa del impacto en función del género y la incorporación de medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad de mujeres y hombres, así como las normas o actos administrativos en que aquella evaluación no es preceptiva. Esto facilitará no solo la realización de los EIG de los presupuestos de los años sucesivos, sino que permitirá dotar al resto de áreas del ayuntamiento de una herramienta que les permita conocer y analizar el impacto de género en todas sus políticas.
- **El inicio de un proceso que permita analizar con perspectiva de género los presupuestos** del Ayuntamiento de Getxo, al objeto de hacer más coherente la política pública con el compromiso político declarado a favor de la igualdad de mujeres y hombres. Ello implica analizar los programas presupuestarios desde la perspectiva de género de tal manera que podamos conocer que hacemos, cómo lo hacemos, a quien nos dirigimos y porque, así como cuantos recursos destinamos. En última instancia permite visibilizar si en las diferentes actuaciones estamos contribuyendo a disminuir, aumentar o mantener determinadas situaciones discriminatorias existentes, a partir de las diferentes vivencias, posiciones y roles que mujeres y hombres tenemos en la

<sup>1</sup> Artículo 17.1 de la Ley 4/2005 de igualdad. Capacitación del personal al servicio de las administraciones públicas vascas. Las administraciones públicas vascas han de adoptar las medidas necesarias para una formación básica, progresiva y permanente en materia de igualdad de mujeres y hombres de su personal, a fin de hacer efectivas las disposiciones contenidas en esta ley y que se garantice un conocimiento práctico suficiente que permita la integración efectiva de la perspectiva de género en la actuación administrativa

sociedad.

- **Examinar los impactos que las asignaciones presupuestarias tienen** sobre las oportunidades socio-económicas de las mujeres y de los hombres, en todas las áreas de actuación del ayuntamiento, en todas las fases de planificación, ejecución y evaluación.
- En base a los resultados obtenidos, **establecer medidas** dirigidas a complementar o incrementar la eficacia de los objetivos y medidas para la igualdad.
- **Reestructurar aquellas partidas** cuyo impacto mantenga o aumente situaciones discriminatorias existentes derivadas de la situación y/o posición de las mujeres y hombres en nuestra sociedad.

#### 5.4. RESPONSABILIDAD DE REALIZACIÓN DE LA EIG.

La responsabilidad de realizar la EIG de una norma o acto administrativo es del órgano impulsor de la misma, es decir, de quien tiene la competencia para la elaboración de la propuesta de norma o acto administrativo. Es este órgano quien mayor conocimiento tiene sobre la materia que se pretende regular.

Dicho órgano contará con la colaboración de la Unidad de Igualdad en su desarrollo, quien aportará conocimientos específicos en materia de igualdad sobre la materia que se pretende regular y en relación a herramientas como el análisis de género, la valoración de la relevancia de género o del impacto de género.

#### CONCLUSIONES

En la línea de todo lo anterior y como avance de todas las acciones necesarias para desarrollar una política de presupuestos públicos con perspectiva o enfoque de género, se hace constar que el área de Intervención de cara a la elaboración de los sucesivos Presupuestos Generales Municipales con perspectiva de género ha iniciado un proceso de colaboración, el cual se ha materializado en varios encuentros con la Técnica Municipal de Igualdad (Agente de Igualdad de Oportunidades para la Mujer), con asistencia también de la Concejala delegada del Area de Cohesión Social, en la que se incardina el servicio de Igualdad en los que se dibujó un itinerario

de algunas acciones unas más inmediatas y otras más a medio plazo, al respecto. Se señalan las siguientes:

-La inclusión de aspectos o perspectiva de género en la Instrucción de directrices y las fichas y documentación que las Areas deben presentar para la configuración del proyecto de presupuesto:

- Utilización de un lenguaje inclusivo en la redacción de las fichas.
- En la medida de lo posible, se presentarán todos los indicadores desagregados por sexo.
- Se indicarán explícitamente aquellas actuaciones específicas dirigidas a eliminar desigualdades y promueven la igualdad de mujeres y hombres.

-Elaborar un diagnóstico de necesidades formativas concretas en materia de igualdad. Quizás mediante la asistencia o contratación de un agente, u empresa externa especializada. Este proyecto previsto ya para el 2020, por motivos obvios relacionados con la situación a la que nos avocó desde el pasado mes de marzo la pandemia mundial Covid-19, debió ser demorado y pospuesto otros futuros ejercicios

-Programación de acciones formativas concretas al personal responsable de Area en esta materia. Con un plan de Plan de formación básica en Formación sobre cómo hacer Presupuestos con Enfoque Género para personal de Intervención y para personal áreas responsables de programas de gasto y de subvenciones

-Concretar como experiencia piloto el avance en la elaboración del proyecto de presupuesto en alguna de la once Areas municipales, a señalar, que elaborarán el mismo con inclusión de la perspectiva de género en toda la amplitud que ello requiere.

En este sentido debe reseñarse el inicio de un proceso concreto en el que desde el mes de mayo de 2022, se han mantenido reuniones con el área de Igualdad municipal en estrecha colaboración y valiéndonos del asesoramiento y formación de una empresa consultora externa especializada en la materia, se pretende desarrollar acciones concretas para concluir la experiencia de implantación de un presupuesto con enfoque de género aplicado a unos pocos programas presupuestarios, a modo de prueba o experiencia piloto, de forma que en un futuro pueda ser trasladable al restos de programas presupuestarios. Decir que ello conlleva también

la necesaria implicación y colaboración de los responsables técnicos de los programas seleccionados

Al día de hoy la Intervención y el personal técnico de presupuestos junto al Servicio de Igualdad se encuentran trabajando en el avance del citado proceso.

En Getxo, al día de la firma electrónica  
La Interventora- Nuria Hernández Soto